叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000001

2. 国情咨文(state Of The Union Addresses) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国情咨文(State of the Union Addresses)

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dresiz] [ʌv; əv] ['wɔrən] ['hɑːrdɪŋ]
State of the Union Addresses of Warren Harding
状态 的 这 联盟 地址 的 沃伦 哈丁

沃伦·哈丁的国情咨文

[ðə; ði] [ə'dresiz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [θriː] ['æstərɪsks] : * * *
The addresses are separated by three asterisks : * * *
这 地址 是 分开 经过 三 星号 : * * *

地址之间用三个星号分隔：***

[deɪts] [ʌv; əv] [ə'dresiz] [baɪ] ['wɔrən] ['hɑːrdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] :
Dates of addresses by Warren Harding in this eBook :
日期 的 地址 经过 沃伦 哈丁 在 这 电子书 :

本电子书中沃伦·哈丁的演讲日期如下：

[dɪ'sembər] [sɪks] , -
December 6 , 1921
十二月 6 , -

1921年12月6日

[dɪ'sembər] [eɪt] , -
December 8 , 1922
十二月 8 , -

1922年12月8日

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

['wɔrən] ['hɑːrdɪŋ]
Warren Harding
沃伦 哈丁

沃伦·哈丁

[dɪ'sembər] [sɪks] , -
December 6 , 1921
十二月 6 , -

1921年12月6日

['mɪstər] . ['spiːkər] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] :
MR . SPEAKER AND MEMBERS OF THE CONGRESS :
先生 . 扬声器 和 成员 的 这 国会 :

议长先生和各位国会议员：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
It is a very gratifying privilege to come to the Congress with the Republic
它 是 一个 非常 可喜 特权 到 来 到 这 国会 和 这 共和国
[æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
at peace with all the nations of the world .
在 和平 和 全部 这 国家 的 这 世界 .

能够与世界各国和平共处，来到国会，我感到非常荣幸。

[mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] [nɑːt]['oʊnli] [friː]
More , it is equally gratifying to report that our country is not only free
更多的 , 它 是 同样地 可喜 到 报告 那 我们的 国家 是 不是 仅有的 自由的
[frʌm; frəm] ['evri] [ɪm'pendɪŋ] ,
from every impending ,
从 每一个 即将到来的 ,

此外，同样令人欣慰的是，我国不仅摆脱了所有迫在眉睫的危机，

['menəs] [ʌv; əv][wɔːr] ,
menace of war ,
威胁 的 战争 ,

战争的威胁

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrmənənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ]
but there are growing assurances of the permanency of the peace which
但 那里 是 生长 保证 的 这 永久性 的 这 和平 哪个
[wiː; wi][soʊ] ['diːpli] ['tʃerɪʃ] .
we so deeply cherish .
我们 所以 深 珍惜 .

但是，我们所珍视的和平的持久性正日益得到保证。

[fɔːr; fər] [ə'prɑːksɪmətli] [ten] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] [dwelt] [ə'mɪd] ['menəsiz] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr][æz; əz]
For approximately ten years we have dwelt amid menaces of war or as
为了 大约 十 年 我们 有 居住 之中 威胁 的 战争 或者 作为
[pɑːr'tɪsɪpənts] [ɪn] ['wɔrz] [æktʃʊ'ælɪtiz] ,
participants in war's actualities ,
参与者 在 战争的 现实情况 ,

近十年来，我们一直生活在战争的威胁之中，或者身处战争的现实之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['æftərmæθ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪs'ɔːrdərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
and the inevitable aftermath , with its disordered conditions ,
和 这 不可避免的 后果 , 和 它是 混乱 状况 ,

以及随之而来的混乱局面，

['bɪts] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] ['ædɪkwətli] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi]
bits added to the difficulties of government which adequately can not be
比特 额外 到 这 困难 的 政府 哪个 充分 能 不是 是
[ə'preɪzd] [ɪk'sept] [baɪ] ,
appraised except by ,
已评估 除了 经过 ,

政府面临的诸多困难，除了以下方式之外，无法充分评估：

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪ'miːdiət] ['kɑːntækt][ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
those who are in immediate contact and know the responsibilities .
那些 WHO 是 在 即时 接触 和 知道 这 职责 .

那些直接接触并了解自身职责的人。

['aʊər; ɑːr]['tæsks] [wʊd] [biː; bi] [les] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][kən'sɪdər] ,
Our tasks would be less difficult if we had only ourselves to consider ,
我们的 任务 会 是 较少的 难的 如果 我们 有 仅有的 我们自己 到 考虑 ,

如果我们只需要考虑自己，我们的任务就会容易得多。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] , [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][soʊ]
but so much of the world was involved , the disordered conditions are so
但 所以 很多 的 这 世界 曾是 涉及 , 这 混乱 状况 是 所以
[wel] - [naɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
well - nigh universal ,
出色地 - 夜 普遍的 ,

但由于波及范围如此之广，混乱局面几乎遍及全球。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [neiʃəns][nɑ:t][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['æktʃuəl] ['wɔ:rfer] ,

even	among	nations	not	engaged	in	actual	warfare	,
甚至	之中	国家	不是	已订婚的	在	实际的	战争	,

即使在没有实际交战的国家之间，

[ðæt] [noʊ] ['pɜ:rmənənt] [ri:ə'dʒʌstmənts] [kæn; kən][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] [wɪ'ðaʊt]

that	no	permanent	readjustments	can	be	effected	without
那	不	永恒的	调整	能	是	受影响	没有

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][wɜ:rld] [ə'ferz] [ɪn]['faɪnæns][ænd; ənd]

consideration	of	our	inescapable	relationship	to	world	affairs	in	finance	and
考虑	的	我们的	无法逃避	关系	到	世界	事务	在	金融	和

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

如果不考虑我们在金融和贸易领域与世界事务之间不可避免的关系，就无法进行任何永久性的调整。

[ɪn'di:d] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][best] [trə'dɪʃnz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

Indeed	,	we	should	be	unworthy	of	our	best	traditions	if	we	were
的确	,	我们	应该	是	不配	的	我们的	最好的	传统	如果	我们	是

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ,

unmindful	of	social	,
漫不经心	的	社会的	,

的确，如果我们忽视社会，我们就配不上我们最好的传统，

['mɔ:rəl] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][də'rekt][kən'sɜ:rn][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

moral	,	and	political	conditions	which	are	not	of	direct	concern	to	us	,
道德	,	和	政治的	状况	哪个	是	不是	的	直接的	忧虑	到	我们	,

与我们没有直接关系的道德和政治状况，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [du:] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ]

but	which	do	appeal	to	the	human	sympathies	and	the	very	becoming
但	哪个	做	上诉	到	这	人类	同情	和	这	非常	成为

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [blest] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

interest	of	a	people	blest	with	our	national	good	fortune	.
兴趣	的	一个	人们	祝福	和	我们的	国家的	好的	财富	.

但它们确实能引起人们的同情，并引起我们这个享有国家好运的人民的浓厚兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv][wɜ:rld] [ˌrestə'reɪʃn] .

It	is	not	my	purpose	to	bring	to	you	a	program	of	world	restoration	.
它	是	不是	我的	目的	到	带来	到	你	一个	程序	的	世界	恢复	.

我的目的并非向你们提出世界复兴的方案。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['proʊgræm][mʌst; məst][bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][neiʃəns] [mɔ:r]

In	the	main	such	a	program	must	be	worked	out	by	the	nations	more
在	这	主要的	这样的	一个	程序	必须	是	工作	出去	经过	这	国家	更多的

[də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜ:rnd] .

directly	concerned	.
直接地	担心的	.

此类方案主要应由直接相关的国家制定。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['remədiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['menəsɪŋ]

They	must	themselves	turn	to	the	heroic	remedies	for	the	menacing
他们	必须	他们自己	转动	到	这	英勇	补救措施	为了	这	威胁

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['strʌglɪŋ] ,

conditions	under	which	they	are	struggling	,
状况	在下面	哪个	他们	是	挣扎	,

他们必须自行寻求英勇的补救措施，以应对他们所处的严峻形势。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][help] , [ænd; ənd][wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə][help] .

then	we	can	help	,	and	we	mean	to	help	.
然后	我们	能	帮助	,	和	我们	意思是	到	帮助	.

这样我们就能提供帮助，而且我们也确实想提供帮助。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:][soʊ] [ʌn'selfɪʃli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs]

We	shall	do	so	unselfishly	because	there	is	compensation	in	the	consciousness
我们	将	做	所以	无私地	因为	那里	是	赔偿	在	这	意识

[ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ] ,

of	assisting	,
的	协助	,

我们应该无私地这样做，因为助人本身就是一种补偿。

['selfɪʃli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['iks'tʃeindʒs][ɪn] [treɪd] , [wɪtʃ]

selfishly	because	the	commerce	and	international	exchanges	in	trade	,	which
自私地	因为	这	商业	和	国际的	交易所	在	贸易	,	哪个

[mɑ:rkt] ['aʊər; ɑ:r] [haɪ] [taɪd][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃənət] [əd'vænsmənt] ,

marked	our	high	tide	of	fortunate	advancement	,
标记	我们的	高的	潮	的	幸运	进步	,

自私地讲，因为商业和国际贸易交流标志着我们幸运发展的鼎盛时期，

[ɑ:r; ər]['pɑ:səb(ə)l]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ɔ:l]['kɑ:ntənənts][ɑ:r; ər] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə]['steɪb(ə)l]

are	possible	only	when	the	nations	of	all	continents	are	restored	to	stable
是	可能的	仅有的	什么时候	这	国家	的	全部	各大洲	是	恢复	到	稳定的

['ɔ:rdər][ænd; ənd]['nɔ:rm(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

order	and	normal	relationship	.
命令	和	普通的	关系	.

只有当各大洲各国恢复稳定秩序和正常关系时，这一切才有可能发生。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:rd] ['nɔ:rmlsi] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

In	the	main	the	contribution	of	this	Republic	to	restored	normalcy	in	the	world
在	这	主要的	这	贡献	的	这	共和国	到	恢复	正常	在	这	世界

[mʌst; məst] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

must	come	through	the	initiative	of	the	executive	branch	of	the	Government	,
必须	来	通过	这	倡议	的	这	管理人员	分支	的	这	政府	,

总的来说，这个共和国对恢复世界秩序的贡献必须通过政府行政部门的主动行动来实现。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd][moʊst] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [wʊd]

but	the	best	of	intentions	and	most	carefully	considered	purposes	would
但	这	最好的	的	意图	和	最多	小心	经过考虑的	目的	会

[feɪl] ['ʌtərli] [ɪf] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

fail	utterly	if	the	sanction	and	the	cooperation	of	Congress	were	not
失败	完全地	如果	这	制裁	和	这	合作	的	国会	是	不是

['tʃɪrfəli] [ə'kɔ:d] .

cheerfully	accorded	.
愉快地	同意	.

但是，如果得不到国会的欣然批准和合作，即使是最好的意图和最周全的考虑也会彻底失败。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] [ʃʊr] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['du:tiz]

I	am	very	sure	we	shall	have	no	conflict	of	opinion	about	constitutional	duties
我	是	非常	当然	我们	将	有	不	冲突	的	观点	关于	宪法	职责

[ɔ:r] [ə'θɔ:rəti] .

or	authority	.
或者	权威	.

我非常确信，我们在宪法规定的职责或权力方面不会有任何意见冲突。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][æŋ'zaɪətiz][ʌv; əv][wɔ:r] ,

During	the	anxieties	of	war	,
期间	这	焦虑	的	战争	,

在战争的焦虑之中，

[wen] [nə'sesəti] [si:md] [kəm'pelɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪk'sesɪv] [grænt] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd]

when	necessity	seemed	compelling	there	were	excessive	grants	of	authority	and
什么时候	必要性	似乎	引人注目的	那里	是	过多的	拨款	的	权威	和

[ɔ:l] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊɝz] [ɪn][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] .

all	extraordinary	concentration	of	powers	in	the	Chief	Executive	.
全部	非凡的	专注	的	权力	在	这	首席	管理人员	.

当必要性似乎迫在眉睫时，就会过度授予权力，并将所有权力异常集中在首席执行官手中。

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][wɔ:r] - [taɪm] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] [.ekspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

The	repeal	of	war	-	time	legislation	and	the	automatic	expirations	which
这	废除	的	战争	-	时间	立法	和	这	自动的	到期日	哪个

[ə'tendid] [ðə; ði] [pi:s] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ði:z] [ɪ'mɜ:rdʒənsi]

attended	the	peace	proclamations	have	put	an	end	to	these	emergency
参加	这	和平	公告	有	放	一个	结尾	到	这些	紧急情况

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

excesses	but	I	have	the	wish	to	go	further	than	that	.
过剩	但	我	有	这	希望	到	去	更远	比	那	.

废除战时立法和伴随和平宣言而来的自动失效条款已经结束了这些紧急状态下的过度行为，但我希望做得更多。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] [ɪl] [rɪ'stɔrɪŋ] - , [ɪl] [ðə; ði][moʊst]['kɔ:rdʒəl] [wei] ,

I	want	to	join	you	ill	restoring	-	,	ill	the	most	cordial	way	,
我	想	到	加入	你	患病的	恢复	-	,	患病的	这	最多	亲切	方式	,

我想以最亲切的方式加入你们的康复计划，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][koʊˌɔ:rdɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

the	spirit	of	coordination	and	cooperation	,
这	精神	的	协调	和	合作	,

协调与合作精神

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌmju:tʃu'æləti][ʌv; əv] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [ɪl]

and	that	mutuality	of	confidence	and	respect	which	is	necessary	ill
和	那	互惠	的	信心	和	尊重	哪个	是	必要的	患病的

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] .

representative	popular	government	.
代表	受欢迎的	政府	.

以及那种互信互敬对于一个具有代表性的民选政府而言必不可少的相互信任和尊重。

[ɪn'kroʊtʃmənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɔ:r] [ə'temptɪd] [dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['pɑ:ləsi]

Encroachment	upon	the	functions	of	Congress	or	attempted	dictation	of	its	policy
侵犯	之上	这	函数	的	国会	或者	尝试过	听写	的	它是	政策

[ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,

are	not	to	be	thought	of	,
是	不是	到	是	想法	的	,

侵犯国会职能或试图左右国会政策是绝对不允许的。

[mʌtʃ] [les] [ə'temptɪd] ,

much	less	attempted	,
很多	较少的	尝试过	,

尝试的次数要少得多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ɔ:l] [ɪn'sɪstənt] [kɔ:l][fɔ:r; fər]['hɑ:rməni][ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]['kɑ:nkɔ:rd][ʌv; əv]

but	there	is	all	insistent	call	for	harmony	of	purpose	and	concord	of
但	那里	是	全部	坚持	称呼	为了	和谐	的	目的	和	和睦	的

['ækʃ(ə)n][tu:; tə] [spi:d] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['prɔ:bləms] [kən'frʌntɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]

action	to	speed	the	solution	of	the	difficult	problems	confronting	both	the
行动	到	速度	这	解决方案	的	这	难的	问题	面对	两个都	这

['ledʒɪsleɪtɪv][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

legislative	and	executive	branches	of	the	Government	.
立法	和	管理人员	分支	的	这	政府	.

但各方都强烈呼吁目标一致、行动协调，以加快解决政府立法和行政部门面临的难题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [əˈluːʒ(ə)n] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊv]

It	is	worth	while	to	make	allusion	here	to	the	character	of	our	Clove
它	是	值得	尽管	到	制作	典故	这里	到	这	特点	的	我们的	丁香

[ˈgʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

这里值得一提一下我们克洛夫政府的性质。

[ˈmaɪndfl] [æz; əz][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][noʊ] [les] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmesɪdʒ]

mindful	as	one	must	be	that	an	address	to	you	is	no	less	it	message
正念	作为	一	必须	是	那	一个	地址	到	你	是	不	较少的	它	信息

[tuː; tə][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] ,

to	all	our	people	,
到	全部	我们的	人们	,

我们必须明白，发给你的讲话同样也是发给全体人民的信息。

[fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [moʊst] [ˈɪntɪmətli] .

for	whom	you	speak	most	intimately	.
为了	谁	你	说话	最多	亲密	.

你与谁的谈话最为亲密?

[ˈaʊərz][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːpjələr] [ˈgʌvərnmənt] [θruː] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːrtiz] .

Ours	is	it	popular	Government	through	political	parties	.
我们的	是	它	受欢迎的	政府	通过	政治的	各方	.

我们的政府是通过政党建立的，深受民众爱戴的政府。

[wiː; wi][dɪˈvaɪd] [əˈlɔːŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l][laɪnz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈevər][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] .

We	divide	along	political	lines	,	and	I	would	ever	have	it	so	.
我们	划分	沿着	政治的	线条	,	和	我	会	曾经	有	它	所以	.

我们按政治立场划分，而我永远都希望如此。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ˈpɑːrtəzn] [ˈpref(ə)rənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɪndər] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvənt][ɪn][ðə; ði]

I	do	not	mean	that	partisan	preferences	should	hinder	any	public	servant	in	the
我	做	不是	意思是	那	党派	偏好	应该	阻碍	任何	民众	仆人	在	这

[pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈduːti] .

performance	of	a	conscientious	and	patriotic	official	duty	.
表现	的	一个	尽责的	和	爱国	官方的	责任	.

我的意思并非指党派偏好应该妨碍任何公职人员尽职尽责、爱国地履行公务。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈpɑːrtəzn] [laɪnz] [ˈʌtərli] [əˈblitəreitid] [wen] [wɔːr][ɪmˈperɪl; -r(ə)l] ,

We	saw	partisan	lines	utterly	obliterated	when	war	imperiled	,
我们	锯	党派	线条	完全地	彻底摧毁	什么时候	战争	岌岌可危	,

我们看到，当战争迫在眉睫时，党派界限被彻底抹去。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [ˈrɪvɪtɪd] [əˈnuː] .

and	our	faith	in	the	Republic	was	riveted	anew	.
和	我们的	信仰	在	这	共和国	曾是	铆接	重新	.

我们对共和国的信心再次坚定起来。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [ˈpɑːrtəzn] [laɪnz] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃəs] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	ought	not	to	find	these	partisan	lines	obstructing	the	expeditious	solution	of
我们	应该	不是	到	寻找	这些	党派	线条	阻碍	这	迅速的	解决方案	的

[ðə; ði]['ɜːrdʒənt]['prɔːbləms][ʌv; əv] [piːs] .

the	urgent	problems	of	peace	.
这	紧迫的	问题	的	和平	.

我们不应让这些党派分歧阻碍迅速解决紧迫的和平问题。

[g'rɑ:ntɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌfʌndə'mentəli] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['pɑ:pjələr] ['gʌvərnmənt] , [wɪð; wɪθ]
Granting **that** **we** **are** **fundamentally** **a** **representative** **popular** **Government** **,** **with**
授予 那 我们 是 从根本上 一个 代表 受欢迎的 政府 , 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['eɪdʒənsiz] ,
political **parties** **the** **governing** **agencies** **,**
政治的 各方 这 治理 机构 ,

假设我们从根本上来说是一个代表民众的政府，政党是执政机构，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][ɪn] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'su:m] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] ,
I **believe** **the** **political** **party** **in** **power** **should** **assume** **responsibility** **,**
我 相信 这 政治的 派对 在 力量 应该 认为 责任 ,

我认为执政党应该承担责任。

[dɪ'tɜ:rmɪn] [ə'pɑ:n]['pɑ:ləsiz] [ɪl] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wɪtʃ] ['sʌplɪments] [kən'vɛnʃənz] [ænd; ənd]
determine **upon** **policies** **ill** **the** **conference** **which** **supplements** **conventions** **and**
决定 之上 政策 患病的 这 会议 哪个 补充剂 惯例 和
[ɪ'lekʃ(ə)n] [kæm'peinz] ,
election **campaigns** **,**
选举 竞选活动 ,

确定政策，该政策通过会议制定，作为大会和竞选活动的补充。

[ænd; ənd] [ðen] [straɪv] [fɔ:r; fər] [ə'tʃi:vmənt] [θru:] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ək'septɪd] ['pɑ:ləsi] .
and **then** **strive** **for** **achievement** **through** **adherence** **to** **the** **accepted** **policy** **.**
和 然后 努力 为了 成就 通过 依从性 到 这 公认 政策 .

然后通过遵守既定政策来努力取得成就。

[ðer; ðər][ɪz]['væstli] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrətɪ] , [ɪ'mensli] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['vju:pɔɪnt] ,
There **is** **vastly** **greater** **security** **,** **immensely** **more** **of** **the** **national** **viewpoint** **,**
那里 是 非常 更大的 安全 , 非常 更多的 的 这 国家的 观点 ,

安全性大大提高，国家视角也更加鲜明。

[mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['prɑ:mptər] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [wer] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [ə'lɔ:ŋ] ['pɑ:rti]
much **larger** **and** **prompter** **accomplishment** **where** **our** **divisions** **are** **along** **party**
很多 更大的 和 提词器 成就 在哪里 我们的 部门 是 沿着 派对
[laɪnz] ,
lines **,**
线条 ,

当我们的分歧沿着党派路线发展时，就能取得更大、更迅速的成就。

[ɪn][ðə; ði] ['brɔ:dər] [ænd; ənd] ['lɔftiə] [sens] , [ðæn; ðən][tu:; tə][dɪ'vaɪd] [ˌdʒi:ə'græfɪkli] , [ɔ:r] [ə'kɔ:rdɪŋ]
in **the** **broader** **and** **loftier** **sense** **,** **than** **to** **divide** **geographically** **,** **or** **according**
在 这 更广泛 和 更高 感觉 , 比 到 划分 地理上 , 或者 根据
[tu:; tə] [pə'sju:ts] , [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l] ['fɑ:loʊɪŋ] .
to **pursuits** **,** **or** **personal** **following** **.**
到 追求 , 或者 个人的 下列的 .

从更广义、更高层次的意义上来说，这种划分不应以地理位置、追求或个人追随者为依据。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] , ['pɑ:rtiz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ]
For **a** **century** **and** **a** **third** **,** **parties** **have** **been** **charged** **with** **responsibility**
为了 一个 世纪 和 一个 第三 , 各方 有 到过 带电 和 责任
[ænd; ənd][held][tu:; tə][strɪkt] [ə'kaʊntɪŋ] .
and **held** **to** **strict** **accounting** **.**
和 握住 到 严格的 会计 .

一百多年来，各方都被赋予了责任，并被要求进行严格的会计核算。

[wen] [ðeɪ] [feɪl] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rətɪ] ;
When **they** **fail** **,** **they** **are** **relieved** **of** **authority** **;**
什么时候 他们 失败 , 他们 是 松了口气 的 权威 ;

当他们失败时，他们将被解除职务；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [brɔ:t] [ɪts][tu:; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['emɪnəns] [noʊ] [les] [ðæn; ðən]

and	the	system	has	brought	its	to	a	national	eminence	no	less	than
和	这	系统	有	带来	它是	到	一个	国家的	卓越	不	较少的	比

[ə; eɪ][wɜ:rld][ɪg'zæmp(ə)l] .

a	world	example	.
一个	世界	例子	.

该体系已使其在全国范围内声名鹊起，并成为世界典范。

[ˌnesə'serəli] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['kɑ:mprəmaɪz] .

Necessarily	legislation	is	a	matter	of	compromise	.
一定	立法	是	一个	事情	的	妥协	.

立法必然是妥协的结果。

[ðə; ði] [fʊl] [aɪ'di:əl][ɪz] ['seldəm] [ə'teɪnd] .

The	full	ideal	is	seldom	attained	.
这	满的	理想的	是	很少	已达到	.

完美状态很少能完全实现。

[ɪn] [ðæt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][maɪndz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [rɪ'zʌlts] , [ðer; ðər][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl]

In	that	meeting	of	minds	necessary	to	insure	results	,	there	must	and	will
在	那	会议	的	思想	必要的	到	保证	结果	,	那里	必须	和	将要

[bi:; bi] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [ænd; ənd] ['kɔmprəmaiziz] ,

be	accommodations	and	compromises	,
是	住宿	和	妥协	,

为了确保取得成果，各方必须达成共识，而在此过程中，必然会存在妥协和让步。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [pʊt] - ['poʊzɪz][ðə; ði] [su'pri:m]

but	in	the	estimate	of	convictions	and	sincere	put	-	poses	the	supreme
但	在	这	估计	的	定罪	和	真诚	放	-	姿势	这	最高

[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] .

responsibility	to	national	interest	must	not	be	ignored	.
责任	到	国家的	兴趣	必须	不是	是	忽略	.

但在评估信念和真诚的诉求时，对国家利益的最高责任绝不能被忽视。

[ðə; ði] [ʃi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd]['pʌblɪk]['sɜ:rvənt] [hu:] [əd'hiəz] [tu:; tə]['pɑ:rti]['pɑ:ləsi][ɪz]

The	shield	to	the	high	-	minded	public	servant	who	adheres	to	party	policy	is
这	盾	到	这	高的	-	有思想	民众	仆人	WHO	粘着	到	派对	政策	是

['mænɪfest] ,

manifest	,
显现	,

对恪守党方政策、品德高尚的公务员而言，这层保护罩是显而易见的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪər] ['pɜ:rpəs] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

but	the	higher	purpose	is	the	good	of	the	Republic	as	a	whole	.
但	这	更高	目的	是	这	好的	的	这	共和国	作为	一个	所有的	.

但更高的目标是共和国整体的利益。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'greɪʃəs] [tu:; tə][wɪð'hoʊld] [əkˈnɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əli] [lɑ:rdʒ]['vɑ:ljəm]

It	would	be	ungracious	to	withhold	acknowledgment	of	the	really	large	volume
它	会	是	不友善的	到	扣压	致谢	的	这	真的	大的	体积

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv][wɜ:rk] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	excellent	quality	of	work	accomplished	by	the	extraordinary	session	of
和	出色的	质量	的	工作	完成	经过	这	非凡的	会议	的

['kɑ:ŋgrəs] [wɪtʃ] [soʊ]['ri:s(ə)ntli] [ə'dʒɝ:nd] .

Congress	which	so	recently	adjourned	.
国会	哪个	所以	最近	休会	.

对于刚刚休会的国会特别会议所完成的大量且高质量的工作，如果不予以肯定，那就太失礼了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['tæsks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːld]

I	am	not	unmindful	of	the	very	difficult	tasks	with	which	you	were	called
我	是	不是	漫不经心	的	这	非常	难的	任务	和	哪个	你	是	称为

[tuː; tə] [diːl] ,

to	deal	,
到	交易	,

我并非不了解你所肩负的艰巨任务，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

and	no	one	can	ignore	the	insistent	conditions	which	,	during	recent	years	,
和	不	一	能	忽略	这	坚持	状况	哪个	,	期间	最近的	年	,

近年来，任何人都不能忽视这些持续存在的条件：

[hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

have	called	for	the	continued	and	almost	exclusive	attention	of	your
有	称为	为了	这	持续	和	几乎	独家的	注意力	的	你的

['membərʃɪp] [tuː; tə]['pʌblɪk][wɜːrk] .

membership	to	public	work	.
会员资格	到	民众	工作	.

呼吁各位成员继续并将几乎全部精力投入到公共事业中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'dʒest] [ˌɪnsɪn'serəti] [ɪf] [aɪ] [ɪk'sprest] [kəm'pliːt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n]

It	would	suggest	insincerity	if	I	expressed	complete	accord	with	every	expression
它	会	建议	虚伪	如果	我	表达	完全的	符合	和	每一个	表达

[rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][jʊr; jər][roʊl][kɔːlz] ,

recorded	in	your	roll	calls	,
记录	在	你的	卷	呼叫	,

如果我完全同意你们点名册上记录的每一句话，那就显得不够真诚。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'griːd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][daɪ'vɜːrdʒəns]

but	we	are	all	agreed	about	the	difficulties	and	the	inevitable	divergence
但	我们	是	全部	同意	关于	这	困难	和	这	不可避免的	发散

[ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

of	opinion	in	seeking	the	reduction	,
的	观点	在	寻求	这	减少	,

但我们都认同，在寻求减免的过程中存在诸多困难，并且不可避免地会出现意见分歧。

[əˌmiːliə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] .

amelioration	and	readjustment	of	the	burdens	of	taxation	.
改善	和	调整	的	这	负担	的	税收	.

减轻和调整税收负担。

['leɪtər][ɑːn] , [wen] ['ʌðər] ['prɔːbləms][ɑːr; ər] ['sɑːlvd] ,

Later	on	,	when	other	problems	are	solved	,
之后	在	, 什么时候		其他	问题	是	已解决	,

之后，当其他问题都得到解决后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ə'baʊt] [rɪ'nuːd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][tæks]

I	shall	make	some	recommendations	about	renewed	consideration	of	our	tax
我	将	制作	一些	建议	关于	更新	考虑	的	我们的	税

['proʊgræm] ,

program	,
程序	,

我将就重新审视我们的税收方案提出一些建议。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	for	the	immediate	time	before	us	we	must	be	content	with	the
但	为了	这	即时	时间	前	我们	我们	必须	是	内容	和	这

['bɪljən] ['dɑːlər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tæks][dræft][ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

billion	dollar	reduction	in	the	tax	draft	upon	the	people	,
十亿	美元	减少	在	这	税	草稿	之上	这	人们	,

但就眼下而言，我们只能满足于为民众减少十亿美元的税收负担。

[ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , ['bænɪʃt] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv]

and	diminished	irritations	,	banished	uncertainty	and	improved	methods	of
和	减少	刺激	,	被放逐	不确定	和	改进	方法	的

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

减少了刺激，消除了不确定性，改进了收集方法。

[baɪ][jʊr; jər] [sə'steɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [i'kɔnəmiz] [ɔːl'redi] [i'nɔːgjureitid] ,

By	your	sustainment	of	the	rigid	economies	already	inaugurated	,
经过	你的	维持	的	这	死板的	经济体	已经	就职典礼	,

你维持了已经建立的僵化的经济体制，

[wɪð; wɪθ] [hoʊpt] - [fɔːr; fər][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [i'kɔnəmiz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [i'fiʃənsiz] [ɪn]

with	hoped	-	for	extension	of	these	economies	and	added	efficiencies	in
和	希望	-	为了	扩大	的	这些	经济体	和	额外	效率	在

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

administration	,
行政	,

希望这些经济效益能够得到进一步提升，行政效率也能得到提高。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['fɜːrðər] [ri'dʌkʃənz] [meɪ] [biː; bi] [i'næktid] [ænd; ənd] ['hindərɪŋ] ['bəːdənz] [ə'bɑːlɪʃt] .

I	believe	further	reductions	may	be	enacted	and	hindering	burdens	abolished	.
我	相信	更远	减少	可能	是	已颁布	和	阻碍	负担	废除	.

我认为可以进一步削减开支，并取消阻碍性负担。

[ɪn] [ðiːz] ['ɜːrdʒənt] [i'kɔnəmiz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'mensli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌdʒɪt] ['sɪstəm]

In	these	urgent	economies	we	shall	be	immensely	assisted	by	the	budget	system
在	这些	紧迫的	经济体	我们	将	是	非常	协助	经过	这	预算	系统

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['seʃ(ə)n] .

for	which	you	made	provision	in	the	extraordinary	session	.
为了	哪个	你	制成	条款	在	这	非凡的	会议	.

在当前严峻的经济形势下，我们将受益于您在特别会议上制定的预算制度。

[ðə; ði][fɜːrst] ['bʌdʒɪt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

The	first	budget	is	before	you	.
这	第一的	预算	是	前	你	.

第一份预算表就在您面前。

[ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ə'tʃiːvmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

Its	preparation	is	a	signal	achievement	,	and	the	perfection	of	the	system	,
它是	准备	是	一个	信号	成就	,	和	这	完美	的	这	系统	,

它的准备工作是一项重大成就，也是该系统的完善。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l]['traɪəl] ,

a	thing	impossible	in	the	few	months	available	for	its	initial	trial	,
一个	事物	不可能的	在	这	很少	几个月	可用的	为了	它是	最初的	审判	,

在最初试验的几个月时间内，这是不可能做到的。

[wɪl] [mɑːrk][ɪts] [ɪ'næktmənt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]

will	mark	its	enactment	as	the	beginning	of	the	greatest	reformation	in
将要	标记	它是	颁布	作为	这	开始	的	这	最	改革	在

[ˌgʌvərn'mentl] ['præktɪsɪz] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

governmental	practices	since	the	beginning	of	the	Republic	.
政府	实践	自从	这	开始	的	这	共和国	.

该法案的颁布将标志着共和国成立以来政府实践中最伟大的改革的开始。

[ðer; ðər][ɪz] ['pendɪŋ] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	pending	a	grant	of	authority	to	the	administrative	branch	of	the
那里	是	待办的	一个	授予	的	权威	到	这	行政	分支	的	这

['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][væst] ['fɔ:rən] [loʊnz]

Government	for	the	funding	and	settlement	of	our	vast	foreign	loans
政府	为了	这	资金	和	沉降	的	我们的	广阔的	外国的	贷款

['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][grænt][ʌv; əv][wɔ:r]['kredɪts] .

growing	out	of	our	grant	of	war	credits	.
生长	出去	的	我们的	授予	的	战争	学分	.

目前，政府行政部门正在等待获得授权，以筹集资金并偿还因战争信贷而产生的大量外国贷款。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bræntʃ] [held] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

With	the	hands	of	the	executive	branch	held	impotent	to	deal	with	these
和	这	双手	的	这	管理人员	分支	握住	阳痿	到	交易	和	这些

['dɛts] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hindərɪŋ] ['ɜ:rdʒənt] [ri:ə'dʒʌstmənts] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['detəz] [ænd; ənd]

debts	we	are	hindering	urgent	readjustments	among	our	debtors	and
债务	我们	是	阻碍	紧迫的	调整	之中	我们的	债务人	和

[ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .

accomplishing	nothing	for	ourselves	.
完成	没有什么	为了	我们自己	.

由于行政部门无力处理这些债务，我们阻碍了债务人之间进行紧急调整，而我们自己却一事无成。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv]

I	think	it	is	fair	for	the	Congress	to	assume	that	the	executive	branch	of
我	思考	它	是	公平的	为了	这	国会	到	认为	那	这	管理人员	分支	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [ə'dɑ:pt][noʊ]['meɪdʒər]['pɑ:ləsi][ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['mætərz] [wɪtʃ]

the	Government	would	adopt	no	major	policy	in	dealing	with	these	matters	which
这	政府	会	采纳	不	主要的	政策	在	处理	和	这些	事情	哪个

[wʊd] ['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði][loʊnz] ,

would	conflict	with	the	purpose	of	Congress	in	authorizing	the	loans	,
会	冲突	和	这	目的	的	国会	在	授权	这	贷款	,

我认为国会有理由假定，政府行政部门在处理这些问题时不会采取任何与国会授权贷款的目的相冲突的重大政策。

['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [kən'greʃən(ə)l] [ə'pru:v(ə)l] ,

certainly	not	without	asking	congressional	approval	,
当然	不是	没有	问	国会	赞同	,

当然，这必须经过国会批准。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['maɪnər]['prɔ:bləms]['ɪnsɪdənt][tu:; tə]['pru:d(ə)nt][loʊn] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd]

but	there	are	minor	problems	incident	to	prudent	loan	transactions	and
但	那里	是	次要的	问题	事件	到	谨慎	贷款	交易	和

[ðə; ði] ['seɪfgɑ:rdɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi] [ə'temptɪd] [wɪ'ðaʊt]

the	safeguarding	of	our	interests	which	can	not	even	be	attempted	without
这	保障	的	我们的	兴趣	哪个	能	不是	甚至	是	尝试过	没有

[ðɪs] [ˌɔ:θərə'zeɪʃ(ə)n] .

this	authorization	.
这	授权	.

但是，在审慎的贷款交易和维护我们的利益过程中，存在一些小问题，如果没有这项授权，这些问题甚至都无法解决。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['helpf(ə)l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪm'pru:v] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]

It	will	be	helpful	to	ourselves	and	it	will	improve	conditions	among	our
它	将要	是	有帮助	到	我们自己	和	它	将要	提升	状况	之中	我们的

['detəz] [ɪf] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fɔ:ltɪd] ['ɪntrəst] [meɪ] [bi:; bi] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] .

debtors	if	funding	and	the	settlement	of	defaulted	interest	may	be	negotiated	.
债务人	如果	资金	和	这	沉降	的	默认	兴趣	可能	是	协商	.

如果能够就资金和拖欠利息的结算进行谈判，这将对我们自身有利，也将改善债务人的处境。

[ðə; ði] ['pri:viəs] ['kɑ:ŋgrəs] , ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['mɜ:rtʃənt] [mə'ri:n] ,

The	previous	Congress	,	deeply	concerned	in	behalf	of	our	merchant	marine	,
这	以前的	国会	,	深	担心的	在	代表	的	我们的	商人	海洋	,

上届国会，对我国商船队深表关切，

[ɪn] - [i'næktid] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ʃɪpɪŋ] [lɔ:] , [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	1920	enacted	the	existing	shipping	law	,	designed	for	the	upbuilding	of	the
在	-	已颁布	这	现存的	船运	法律	,	设计	为了	这	向上发展	的	这

[ə'merɪkən] ['mɜ:rtʃənt] [mə'ri:n] .

American	merchant	marine	.
美国人	商人	海洋	.

1920 年颁布了现行的航运法，旨在壮大美国商船队。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃɪpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['si:z] ,

Among	other	things	provided	to	encourage	our	shipping	on	the	world's	seas	,
之中	其他	事物	假如	到	鼓励	我们的	船运	在	这	世界的	海域	,

为鼓励我们在世界各大洋上的航运，我们采取了诸多措施，其中包括：

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [gɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ]

the	Executive	was	directed	to	give	notice	of	the	termination	of	all	existing
这	管理人员	曾是	指导	到	给	注意	的	这	终止	的	全部	现存的

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [tri:tiz] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [rɪ'djʊst] ['du:tiz] [ɑ:n]['ɪmpɔ:rts] ['kærid] [ɪn]

commercial	treaties	in	order	to	admit	of	reduced	duties	on	imports	carried	in
商业的	条约	在	命令	到	承认	的	减少	职责	在	进口	携带	在

[ə'merɪkən] ['bɔtəms] .

American	bottoms	.
美国人	底部	.

行政部门被指示发出终止所有现有商业条约的通知，以便降低美国船只运输进口货物的关税。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][noʊ] [ɪg'zekjətɪv] [hæz; həz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]

During	the	life	of	the	act	no	Executive	has	complied	with	this	order	of
期间	这	生活	的	这	行为	不	管理人员	有	遵命	和	这	命令	的

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] .

the	Congress	.
这	国会	.

在该法案生效期间，没有任何一位行政官员遵守过国会的这项命令。

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [keɪm] ['ɪntu:][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][æn; ən] ['ɜ:rli]

When	the	present	administration	came	into	responsibility	it	began	an	early
什么时候	这	展示	行政	来了	进入	责任	它	开始	一个	早期的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] [ɪk'sprest] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəʊnz]

inquiry	into	the	failure	to	execute	the	expressed	purpose	of	the	Jones
询问	进入	这	失败	到	执行	这	表达	目的	的	这	琼斯

[ækt] .

Act	.
行为	.

本届政府上任后，立即对未能执行《琼斯法案》既定目标的情况展开了调查。

['oʊnli][wʌn][kən'klu:ʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l] .

Only	one	conclusion	has	been	possible	.
仅有的	一	结论	有	到过	可能的	.

只有一个结论是可能的。

['fræŋkli] , ['membər] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] ['senət] ,

Frankly	,	Members	of	House	and	Senate	,
坦率地说	,	成员	的	房子	和	参议院	,

坦率地说，众议院和参议院的议员们，

['i:gər] [ɪts][aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɜ:rtʃənt] [mə'ri:n]

eager	its	I	am	to	join	you	in	the	making	of	an	American	merchant	marine
渴望的	它是	我	是	到	加入	你	在	这	制作	的	一个	美国人	商人	海洋

[kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɜ:rs] ,

commensurate	with	our	commerce	,
相称的	和	我们的	商业	,

我非常渴望加入你们，共同打造一支与我们商业相匹配的美国商船队。

[ðə; ði] [dɪ'naʊnsmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ]['keɪɑːs]

the	denouncement	of	our	commercial	treaties	would	involve	us	in	a	chaos
这	谴责	的	我们的	商业的	条约	会	涉及	我们	在	一个	混乱

[ʌv; əv] [treɪd] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [tuː; tə][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

of	trade	relationships	and	add	indescribably	to	the	confusion	of	the
的	贸易	关系	和	添加	难以形容地	到	这	困惑	的	这

[ɔːl'redi] [dɪs'ɔːrdərd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrld] .

already	disordered	commercial	world	.
已经	混乱	商业的	世界	.

废除我们的商业条约将使我们陷入贸易关系的混乱，并给本已混乱的商业世界带来难以言喻的混乱。

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][nɑːt][dɪ'spjuːtɪd] , [bʌt; bət] ['paʊər] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [wɪ'ðaʊt] ['kɑːmɪti]

Our	power	to	do	so	is	not	disputed	,	but	power	and	ships	,	without	comity
我们的	力量	到	做	所以	是	不是	争议	,	但	力量	和	船舶	,	没有	礼让

[ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

of	relationship	,
的	关系	,

我们拥有这样做的能力毋庸置疑，但权力与船舶，若缺乏友好关系，

[wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪk'spændɪd] [treɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'seprəbli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

will	not	give	us	the	expanded	trade	which	is	inseparably	linked	with	a	great
将要	不是	给	我们	这	扩展	贸易	哪个	是	密不可分	链接	和	一个	伟大的

['mɜːrtʃənt] [mə'riːn] .

merchant	marine	.
商人	海洋	.

这将不会给我们带来与强大的商船队密不可分的贸易扩张。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'plaɪd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['duːti] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['triːti] [dɪ'naʊnsmənts]

Moreover	,	the	applied	reduction	of	duty	,	for	which	the	treaty	denouncements
而且	,	这	应用	减少	的	责任	,	为了	哪个	这	条约	谴责

[wɜːr; wər] ['nesəseri] ,

were	necessary	,
是	必要的	,

此外，为了实现减税，必须对条约作出谴责。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] ['oʊnli][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['djʊtɪəbl] ['ɪmpɔːrts][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] ,

encouraged	only	the	carrying	of	dutiable	imports	to	our	shores	,
鼓励	仅有的	这	携带	的	应税	进口	到	我们的	海岸	,

只鼓励将应税进口商品运往我国境内，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [wɪtʃ] [ʌn'fɜːlz] [ðə; ði][flæg][ɑːn][ðə; ði] ['siːz] [ɪz][bəuθ] [friː] [ænd; ənd] ['djʊtɪəbl] ,

while	the	tonnage	which	unfurls	the	flag	on	the	seas	is	both	free	and	dutiable	,
尽管	这	吨位	哪个	展开	这	旗帜	在	这	海域	是	两个都	自由的	和	应税	,

虽然在海上悬挂国旗的吨位既有免税的，也有应税的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːgəuz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['neɪʃ(ə)n] ['emɪnənt] [ɪn] [treɪd] [ɑːr; ər] ['aʊtgoʊɪŋ] , ['ræðər]

and	the	cargoes	which	make	it	nation	eminent	in	trade	are	outgoing	,	rather
和	这	货物	哪个	制作	它	国家	杰出	在	贸易	是	外向	,	相当

[ðæn; ðən] ['ɪnkʌmɪŋ] .

than	incoming	.
比	即将到来	.

使该国成为贸易强国的货物是出口货物，而不是进口货物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn]['diːteɪl] [tə'deɪ] .

It	is	not	my	thought	to	lay	the	problem	before	you	in	detail	today	.
它	是	不是	我的	想法	到	躺	这	问题	前	你	在	细节	今天	.

我今天并不打算详细地向你们阐述这个问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	desired	only	to	say	to	you	that	the	executive	branch	of	the
它	是	想要的	仅有的	到	说	到	你	那	这	管理人员	分支	的	这

[ˈgʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

只想告诉你们的是，政府的行政部门，

[ʌnˈɪnˌflʊənst] [baɪ][ðə; ði][ˈproʊtest][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [nʌn] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

uninfluenced	by	the	protest	of	any	nation	,	for	none	has	been	made	,
未受影响	经过	这	反对	的	任何	国家	,	为了	没有任何	有	到过	制成	,

不受任何国家抗议的影响，因为没有任何国家提出抗议。

[ɪz] [wel] [kənˈvɪnst] [ðæt] [jʊr; jər][prəˈpoʊz(ə)l] , [ˈhaɪli] [ɪnˈtendɪd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd]

is	well	convinced	that	your	proposal	,	highly	intended	and	heartily	supported
是	出色地	确信	那	你的	提议	,	高度	故意的	和	衷心地	有

[hɪr] ,

here	,
这里	,

我深信您的提议，您的提议出于好意，并在此得到热烈支持，

[ɪz][soʊ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][soʊ] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈtendənsiz] [tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [treɪd]

is	so	fraught	with	difficulties	and	so	marked	by	tendencies	to	discourage	trade
是	所以	充满危机	和	困难	和	所以	标记	经过	倾向	到	阻碍	贸易

[ɪkˈspænʃ(ə)n] ,

expansion	,
扩张	,

困难重重，且处处存在阻碍贸易扩张的趋势，

[ðæt] [aɪ][ɪnˈvaɪt][jʊr; jər] [ˈtɑːlərəns] [ʌv; əv] [ˌnɑːnkəmˈplaɪəns][fɔːr; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ]

that	I	invite	your	tolerance	of	noncompliance	for	only	a	few	weeks	until	a
那	我	邀请	你的	宽容	的	不合规	为了	仅有的	一个	很少	周	直到	一个

[plæn] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [wɪtʃ] [ˈkɔntempleɪts] [noʊ] [ˈgreɪtər] [dræft][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈtreʒəri] ,

plan	may	be	presented	which	contemplates	no	greater	draft	upon	the	Public	Treasury	,
计划	可能	是	呈现	哪个	沉思	不	更大的	草稿	之上	这	民众	财政部	,

我恳请各位对不遵守规定的行为予以容忍，但仅限于几周时间，直到我们提出一项不会对公共财政造成更大负担的计划为止。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [jet] [tuː] [kruːd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] ,

and	which	,	though	yet	too	crude	to	offer	it	to	-	day	,
和	哪个	,	尽管	然而	也	原油	到	提供	它	到	-	天	,

虽然它现在还过于粗糙，无法提供，

[ˈgɪvz] [sʌtʃ] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈspændɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɜːrtʃənt] [məˈriːn] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɑːrgjuː][ɪts] [oʊn]

gives	such	promise	of	expanding	our	merchant	marine	,	that	it	will	argue	its	own
给予	这样的	承诺	的	扩展	我们的	商人	海洋	,	那	它	将要	争论	它是	自己的

[əˈpruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

它展现了扩大我们商船队的如此巨大潜力，以至于它将获得自己的认可。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

It	is	enough	to	say	to	-	day	that	we	are	so	possessed	of	ships	,
它	是	足够的	到	说	到	-	天	那	我们	是	所以	拥有	的	船舶	,

如今我们拥有如此多的船只，这足以说明问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['mɜ:rtʃənt] [mə'ri:n] [ɪz][soʊ][ʌn'ɔ:ltərəb(ə)l] ,

and	the	American	intention	to	establish	it	merchant	marine	is	so	unalterable	,
和	这	美国人	意图	到	建立	它	商人	海洋	是	所以	不可更改的	,

[ðæt] [ə; eɪ][pleɪn][ʌv; əv] [ˌri:ɪm'bɜ:rsmənt] ,

that	a	plain	of	reimbursement	,
那	一个	清楚的	的	报销	,

美国建立其商船队的意图如此坚定不移，以至于任何补偿方案都无法改变这一事实。

[æt; ət][noʊ] ['ʌðər] [kɔ:st][ðæn; ðən][ɪz]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ækt] ,

at	no	other	cost	than	is	contemplated	in	the	existing	act	,
在	不	其他	成本	比	是	思考	在	这	现存的	行为	,

除现行法案规定的费用外，无需承担其他任何费用；

[wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .

will	appeal	to	the	pride	and	encourage	the	hope	of	all	the	American	people	.
将要	上诉	到	这	自豪	和	鼓励	这	希望	的	全部	这	美国人	人们	.

这将唤起全体美国人民的自豪感，并激发他们的希望。

[ðer; ðər][ɪz] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ðə; ði][kəm'pli:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'næktmənt][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

There	is	before	you	the	completion	of	the	enactment	of	what	has	been
那里	是	前	你	这	完成	的	这	颁布	的	什么	有	到过

[tɜ:m] [ə; eɪ] " ['pɜ:rmənənt] " ['tærɪf] [lɔ:] ,

termed	a	"	permanent	"	tariff	law	,
称为	一个	"	永恒的	"	关税	法律	,

摆在你们面前的是一部被称为"永久性"关税法的颁布实施。

[ðə; ði][wɜ:rd] " ['pɜ:rmənənt] " ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ækt]

the	word	"	permanent	"	being	used	to	distinguish	it	from	the	emergency	act
这	单词	"	永恒的	"	存在	用过的	到	区分	它	从	这	紧急情况	行为

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] ['ekspədaɪtɪd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['seʃ(ə)n] ,

which	the	Congress	expedited	early	in	the	extraordinary	session	,
哪个	这	国会	加急	早期的	在	这	非凡的	会议	,

之所以使用"永久性"一词，是为了将其与国会在特别会议初期迅速通过的紧急法案区分开来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [tə'deɪ] .

and	which	is	the	law	today	.
和	哪个	是	这	法律	今天	.

而这正是当今的法律。

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [tu:] ['strɔ:ŋli] [ɜ:rdʒ][ɪn] ['ɜ:rli] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nesəseri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

I	can	not	too	strongly	urge	in	early	completion	of	this	necessary	legislation	It	is
我	能	不是	也	强烈	敦促	在	早期的	完成	的	这	必要的	立法	它	是

['ni:dɪd] [tu:; tə]['steɪbəlaɪz]['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstri] [æt; ət][hoʊm] ;

needed	to	stabilize	our	industry	at	home	;
需要	到	稳定	我们的	行业	在	家	;

我强烈呼吁尽快完成这项必要的立法，这对于稳定我们国内的产业至关重要；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] ['defɪnət] ['aʊər; ɑ:r] [treɪd] [rɪ'leɪʃnz] [ə'brɔ:d] .

it	is	essential	to	make	more	definite	our	trade	relations	abroad	.
它	是	基本的	到	制作	更多的	定	我们的	贸易	关系	国外	.

明确我们与海外的贸易关系至关重要。

[mɔ:r] ,

More	,
更多的	,

更多的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ]

it	is	vital	to	the	preservation	of	many	of	our	own	industries	which
它	是	必不可少的	到	这	保存	的	许多	的	我们的	自己的	行业	哪个

[kən'trɪbjuːt] [soʊ]['noʊtəbli][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['laɪfblʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] .

contribute	so	notably	to	the	very	lifeblood	of	our	Nation	.
贡献	所以	尤其	到	这	非常	命脉	的	我们的	国家	.

它对于保护我们许多自身产业至关重要，而这些产业对我们国家的命脉起着至关重要的作用。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt]

There	is	now	,	and	there	always	will	be	,	a	storm	of	conflicting	opinion	about
那里	是	现在	,	和	那里	总是	将要	是	,	一个	风暴	的	冲突	观点	关于

['eni] ['tærɪf] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

any	tariff	revision	.
任何	关税	修订	.

现在，任何关税调整都会引发激烈的意见分歧，而且这种分歧将一直持续下去。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][goʊ][fɑːr] [rɔːŋ] [wen] [wiː; wi] [beɪs] ['aʊər; ɑːr] ['tærɪf] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]

We	can	not	go	far	wrong	when	we	base	our	tariffs	on	the	policy	of
我们	能	不是	去	远的	错误的	什么时候	我们	根据	我们的	关税	在	这	政策	的

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [ɪn'hæns] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd]

preserving	the	productive	activities	which	enhance	employment	and
保存	这	生产力	活动	哪个	提高	就业	和

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][prɑː'sperəti] .

add	to	our	national	prosperity	.
添加	到	我们的	国家的	繁荣	.

如果我们以保护能够促进就业和增加国家繁荣的生产性活动为关税政策依据，那么我们就不会犯太大错误。

[ə'gen] [kʌmz] [ðə; ði][rɪ'maɪndər] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][wɜːrld] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Again	comes	the	reminder	that	we	must	not	be	unmindful	of	world	conditions
再次	来	这	提醒	那	我们	必须	不是	是	漫不经心	的	世界	状况

,

,

,

再次提醒我们，切不可忽视世界局势。

[ðæt] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt]

that	peoples	are	struggling	for	industrial	rehabilitation	and	that	we	can	not
那	人民	是	挣扎	为了	工业的	康复	和	那	我们	能	不是

[dwel] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɪk'skluːʒn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][duː][ðə; ði]

dwell	in	industrial	and	commercial	exclusion	and	at	the	same	time	do	the
住	在	工业的	和	商业的	排除	和	在	这	相同的	时间	做	这

[dʒʌst] [θɪŋ] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [wɜːrld] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːə'dʒʌstmənt] .

just	thing	in	aiding	world	reconstruction	and	readjustment	.
只是	事物	在	协助	世界	重建	和	调整	.

人们正在为工业复兴而奋斗，我们不能固守工业和商业排斥，同时也要尽其所能帮助世界重建和调整。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [siːk] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ə'luːfnəs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]['prɑːfɪt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

We	do	not	seek	a	selfish	aloofness	,	and	we	could	not	profit	by	it	,
我们	做	不是	寻找	一个	自私	冷漠	,	和	我们	可以	不是	利润	经过	它	,

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

were	it	possible	.
是	它	可能的	.

我们并不追求自私的疏离，即使可能，我们也无法从中获利。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [wer'evər] [wiː; wi] [sel] ,

We	recognize	the	necessity	of	buying	wherever	we	sell	,
我们	认出	这	必要性	的	购买	无论	我们	卖	,

我们认识到，无论在哪里销售，都必须进行采购。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:rmənənsi] [ʌv; əv] [treɪd] [laɪz][ɪn][ɪts][ək'septəb(ə)l]['iks'tʃeindʒs] .

and	the	permanency	of	trade	lies	in	its	acceptable	exchanges	.
和	这	永久性	的	贸易	谎言	在	它是	可接受	交易所	.

贸易的持久性在于其可接受的交换。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pər'su:t] [ʌv; əv]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'si:v] .

In	our	pursuit	of	markets	we	must	give	as	well	as	receive	.
在	我们的	追逐	的	市场	我们	必须	给	作为	出色地	作为	收到	.

在追求市场的过程中，我们既要付出也要收获。

[wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t] [sel] [tu:; tə] ['ʌðər] [hu:] [du:][nɑ:t] [prə'du:s] ,

We	can	not	sell	to	others	who	do	not	produce	,
我们	能	不是	卖	到	其他的	WHO	做	不是	生产	,

我们不能把产品卖给那些不生产的人。

[nɔ:r][kæn; kən][wi:; wi] [baɪ] [ən'les] [wi:; wi] [prə'du:s] [æt; ət][hoʊm] .

nor	can	we	buy	unless	we	produce	at	home	.
也不	能	我们	买	除非	我们	生产	在	家	.

除非我们自己在家生产，否则我们也无法购买。

['sensəb(ə)l][ʌv; əv] ['evri] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd]['faɪnæns] ,

Sensible	of	every	obligation	of	humanity	,	commerce	and	finance	,
明智的	的	每一个	义务	的	人类	,	商业	和	金融	,

深谙人道主义、商业和金融的各项义务，

[lɪŋkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rld][kən'dɪʃ(ə)n] ,

linked	as	they	are	in	the	present	world	condition	,
链接	作为	他们	是	在	这	展示	世界	状况	,

它们在当今世界形势下相互关联，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [dɪ'strɔɪ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][bi:; bi]['helpf(ə)l][tu:; tə]

it	is	not	to	be	argued	that	we	need	destroy	ourselves	to	be	helpful	to
它	是	不是	到	是	争论	那	我们	需要	破坏	我们自己	到	是	有帮助	到

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我们不能说为了帮助他人就必须自我毁灭。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [wɪʃ] [ˌrestə'reɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['blaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [wɜ:rld]

With	all	my	heart	I	wish	restoration	to	the	peoples	blighted	by	the	awful	World
和	全部	我的	心	我	希望	恢复	到	这	人民	秕	经过	这	可怕	世界

[wɔ:r] ,

War	,
战争	,

我衷心希望饱受可怕的世界大战蹂躏的人民能够重建家园。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ək'septəns] [ʌv; əv][laɪk]

but	the	process	of	restoration	does	not	lie	in	our	acceptance	of	like
但	这	过程	的	恢复	做	不是	说谎	在	我们的	验收	的	喜欢

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

但修复的过程并不在于我们接受类似的状况。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['betər] [tu:; tə] , [rɪ'meɪn] [ɑ:n][fɜ:rm] [graʊnd] ,

It	were	better	to	,	remain	on	firm	ground	,
它	是	更好的	到	,	保持	在	公司	地面	,

最好还是脚踏实地。

[straɪv] [fɔ:r; fər]['æmp(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [haɪ] ['stændərdz][ʌv; əv][weɪdʒ][æt; ət][hoʊm] ,

strive	for	ample	employment	and	high	standards	of	wage	at	home	,
努力	为了	充足	就业	和	高的	标准	的	工资	在	家	,

努力在国内争取充足的就业机会和高工资标准。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['bæləns t] ['bʌdʒɪts] , ['rɪdʒɪd] [i'kɔnəmiz] , [ænd; ənd] ['rezəlu:t] ,

and	point	the	way	to	balanced	budgets	,	rigid	economies	,	and	resolute	,
和	观点	这	方式	到	均衡	预算	,	死板的	经济体	,	和	坚决	,

并指明了平衡预算、严格经济和坚定不移的方向，

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜ:rk] [æz; əz] [ðə; ði] ['nesəseri] ['remədiz] [tu:; tə] [kjʊr] [dɪ'zæstər] .

efficient	work	as	the	necessary	remedies	to	cure	disaster	.
高效的	工作	作为	这	必要的	补救措施	到	治愈	灾难	.

高效的工作是治愈灾难的必要手段。

['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [treɪd] , [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] , [hæz; həz]

Everything	relating	to	trade	,	among	ourselves	and	among	nations	,	has
一切	相关	到	贸易	,	之中	我们自己	和	之中	国家	,	有

[bɪn] [ɪk'spændɪd] , [ɪk'sesɪv] ,

been	expanded	,	excessive	,
到过	扩展	,	过多的	,

无论是我们之间还是国家之间，所有与贸易相关的事物都已扩张、过度。

[ɪn'fleɪtɪd] , [æb'nɔ:rm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædnəs] [ɪn] ['faɪnæns] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'merɪkən] ['pɑ:ləsi]

inflated	,	abnormal	,	and	there	is	a	madness	in	finance	which	no	American	policy
膨胀	,	异常	,	和	那里	是	一个	疯狂	在	金融	哪个	不	美国人	政策

[ə'loʊn] [wɪl] [kjʊr] .

alone	will	cure	.
独自的	将要	治愈	.

金融市场已经膨胀、异常，而且存在一种疯狂的局面，仅靠美国自身的政策无法解决。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['kredɪtər] ['neɪʃ(ə)n] , [nɑ:t] [baɪ] ['nɔ:rm(ə)l] ['prɑ:sesɪz] , [bʌt; bət] [meɪd] [soʊ] [baɪ] [wɔ:r] .

We	are	a	creditor	Nation	,	not	by	normal	processes	,	but	made	so	by	war	.
我们	是	一个	债权人	国家	,	不是	经过	普通的	流程	,	但	制成	所以	经过	战争	.

我们是一个债权国，但这并非出于正常程序，而是战争造成的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] ['selfɪʃnəs] [tu:; tə] [si:k] [tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] ,

It	is	not	an	unworthy	selfishness	to	seek	to	save	ourselves	,
它	是	不是	一个	不配	自私	到	寻找	到	节省	我们自己	,

寻求自救并非不光彩的自私。

[wen] [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['oʊnli] [nɑ:t] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] , [bʌt; bət]

when	the	processes	of	that	salvation	are	not	only	not	denied	to	others	,	but
什么时候	这	流程	的	那	救恩	是	不是	仅有的	不是	否认	到	其他的	,	但

[kə'mendid] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

commended	to	them	.
赞扬	到	他们	.

当救赎的过程不仅不被剥夺，反而被推荐给其他人时。

[wi:; wi] [si:k] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [noʊ] ['ɪndəstri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'sɪst] ;

We	seek	to	undermine	for	others	no	industry	by	which	they	subsist	;
我们	寻找	到	破坏	为了	其他的	不	行业	经过	哪个	他们	生存	;

我们无意破坏他人赖以生存的任何行业；

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɪgeɪtɪd] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [ˌʌndə'mainiŋ] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [wɪtʃ]

we	are	obligated	to	permit	the	undermining	of	none	of	our	own	which
我们	是	有义务的	到	允许	这	破坏	的	没有任何	的	我们的	自己的	哪个

[meɪk] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [æk'tɪvətiz] .

make	for	employment	and	maintained	activities	.
制作	为了	就业	和	维持	活动	.

我们有义务不允许任何人破坏我们自身赖以生存的就业和各项活动的正常运转。

['evri] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l] ['mætərz] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌn][tɜ:rnz] , ['mægnifaiz][ðə; ði]

Every	contemplation	,	it	little	matters	in	which	direction	one	turns	,	magnifies	the
每一个	沉思	,	它	小的	事情	在	哪个	方向	一	转弯	,	放大	这

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['tærɪf][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

difficulty	of	tariff	legislation	,
困难	的	关税	立法	,

无论从哪个角度思考，都会加剧关税立法的难度。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz]['mægnɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

but	the	necessity	of	the	revision	is	magnified	with	it	.
但	这	必要性	的	这	修订	是	放大	和	它	.

但这也更加凸显了修订的必要性。

['daʊtləs] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['si:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Doubtless	we	are	justified	in	seeking	it	.
毫无疑问	我们	是	合理的	在	寻求	它	.

毫无疑问，我们有理由寻求它。

[mɔ:r] ['fleksəb(ə)l]['pɑ:ləsi][ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv][prə'vaɪdɪd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .

More	flexible	policy	than	we	have	provided	heretofore	.
更多的	灵活的	政策	比	我们	有	假如	此前	.

比以往更加灵活的政策。

[aɪ][hoʊp][ə; eɪ] [wei] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ˌfleksə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ˌi:læ'stɪsətɪ] ,

I	hope	a	way	will	be	found	to	make	for	flexibility	and	elasticity	,
我	希望	一个	方式	将要	是	成立	到	制作	为了	灵活性	和	弹性	,

我希望能够找到一种方法，使其具有灵活性和弹性。

[soʊ] [ðæt] [reɪts] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə] [mi:t] [ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

so	that	rates	may	be	adjusted	to	meet	unusual	and	changing	conditions	which
所以	那	利率	可能	是	调整	到	见面	异常	和	变化	状况	哪个

[kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] ['ækjərətli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

can	not	be	accurately	anticipated	.
能	不是	是	准确	预期	.

因此，利率可能会根据无法准确预测的异常和变化情况进行调整。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['prɔ:bləms]['ɪnsɪdənt][tu:; tə] [ˌʌn'fer] ['præktɪsɪz] ,

There	are	problems	incident	to	unfair	practices	,
那里	是	问题	事件	到	不公平	实践	,

不公平的做法会带来一些问题，

[ænd; ənd][tu:; tə]['iks'tʃeindʒs] [wɪtʃ] ['mædnəs] [ɪn] ['mʌni] [hæv; həv] [meɪd] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'sɑ:lvəbl] .

and	to	exchanges	which	madness	in	money	have	made	almost	unsolvable	.
和	到	交易所	哪个	疯狂	在	钱	有	制成	几乎	无法解决	.

以及因金钱疯狂而几乎无法解决的交易问题。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌfleksə'bɪlətɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

I	know	of	no	manner	in	which	to	effect	this	flexibility	other	than	the
我	知道	的	不	方式	在	哪个	到	影响	这	灵活性	其他	比	这

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ə'dæpt][ɪt'self]

extension	of	the	powers	of	the	Tariff	Commission	so	that	it	can	adapt	itself
扩大	的	这	权力	的	这	关税	委员会	所以	那	它	能	适应	本身

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['hoʊlli] [dʒʌst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

to	it	scientific	and	wholly	just	administration	of	the	law	.
到	它	科学	和	完全	只是	行政	的	这	法律	.

除了扩大关税委员会的权力，使其能够科学、完全公正地执行法律之外，我不知道还有什么其他方法可以实现这种灵活性。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['dɪfəkəltɪz] .

I	am	not	unmindful	of	the	constitutional	difficulties	.
我	是	不是	漫不经心	的	这	宪法	困难	.

我并非不了解其中的宪法难题。

[ðiːz] [kæn; kən][biː; bi][met][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ,

These	can	be	met	by	giving	authority	to	the	Chief	Executive	,
这些	能	是	遇见	经过	给予	权威	到	这	首席	管理人员	,

这些目标可以通过赋予首席执行官权力来实现。

[huː] [kʊd; kəd][prə'kleɪm] - [ə'dɪʃən(ə)l] ['duːtiz] [tuː; tə] [miːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [meɪ]

who	could	proclaim	-	additional	duties	to	meet	conditions	which	the	Congress	may
WHO	可以	宣布	-	额外的	职责	到	见面	状况	哪个	这	国会	可能

['dezɪgneɪt] .

designate	.
指定	.

谁可以宣布——为满足国会可能指定的条件而增加的义务。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][mʌst; məst] [ˌdɪsə'vaʊ] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ][ðə; ði] [ɛg'zɛkjətɪvz] ['paʊɚz] [ɔːr]

At	this	point	I	must	disavow	any	desire	to	enlarge	the	Executive's	powers	or
在	这	观点	我	必须	否认	任何	欲望	到	放大	这	高管的	权力	或者

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

add	to	the	responsibilities	of	the	office	.
添加	到	这	职责	的	这	办公室	.

在此，我必须声明，我没有任何扩大行政权力或增加行政职责的意愿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [tuː] [lɑːrdʒ] .

They	are	already	too	large	.
他们	是	已经	也	大的	.

它们已经太大了。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['ʌðər] [plæn][aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] .

If	there	were	any	other	plan	I	would	prefer	it	.
如果	那里	是	任何	其他	计划	我	会	更喜欢	它	.

如果还有其他方案，我更倾向于其他方案。

[ðə; ði][grænt][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə][prə'kleɪm] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [brɪŋ] [ðə; ði]['tærɪf] [kə'mɪʃ(ə)n]

The	grant	of	authority	to	proclaim	would	necessarily	bring	the	Tariff	Commission
这	授予	的	权威	到	宣布	会	一定	带来	这	关税	委员会

['ɪntuː] [nuː] [ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd] [æk'tɪvətiz] ,

into	new	and	enlarged	activities	,
进入	新的	和	放大	活动	,

授予关税委员会颁布法令的权力，必然会使关税委员会开展新的、更广泛的活动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [ɪg'zekjətɪv] [kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['duːti] [ɪk'sept] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

because	no	Executive	could	discharge	such	a	duty	except	upon	the	information
因为	不	管理人员	可以	释放	这样的	一个	责任	除了	之上	这	信息

[ə'kwaɪrd] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .

acquired	and	recommendations	made	by	this	commission	.
获得	和	建议	制成	经过	这	委员会	.

因为任何行政长官都无法在不依赖该委员会获取的信息和提出的建议的情况下履行这项职责。

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn][ɪz]['fiːzəb(ə)l] ,

But	the	plan	is	feasible	,
但	这	计划	是	可行的	,

但这个计划是可行的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpər] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wʊd] [gɪv] [ɪts][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

and	the	proper	functioning	of	the	board	would	give	its	it	better	administration
和	这	恰当的	功能	的	这	木板	会	给	它是	它	更好的	行政

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] ['pɑːləsi][ðæn; ðən]['evər][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ]['tærɪf] ['duːtiz]

of	a	defined	policy	than	ever	can	be	made	possible	by	tariff	duties
的	一个	定义	政策	比	曾经	能	是	制成	可能的	经过	关税	职责

[prɪ'skraɪbd] [wɪ'ðaʊt] [ˌfleksə'bɪləti] .

prescribed	without	flexibility	.
规定	没有	灵活性	.

董事会的正常运作将使其能够比以往任何缺乏灵活性的关税规定都更好地执行既定政策。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ə'baʊt][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ə'merɪkən] [ˌvælju'eɪʃn] .

There	is	a	manifest	difference	of	opinion	about	the	merits	of	American	valuation	.
那里	是	一个	显现	不同之处	的	观点	关于	这	优点	的	美国人	估值	.

对于美国估值法的优劣，存在着明显的意见分歧。

['meni] [neiʃəns][hæv; həv][ə'dɑ:ptɪd] [dɪ'lɪvəri] [ˌvælju'eɪʃn] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] ['du:tiz] ;

Many	nations	have	adopted	delivery	valuation	as	the	basis	for	collecting	duties	;
许多	国家	有	已采用	送货	估值	作为	这	基础	为了	收集	职责	;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

许多国家都采用交货估价作为征收关税的基础；也就是说，

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpɔ:rts] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] ['entri] [æz; əz][ðə; ði]

they	take	the	cost	of	the	imports	delivered	at	the	port	of	entry	as	the
他们	拿	这	成本	的	这	进口	发表	在	这	港口	的	入口	作为	这

['beɪsɪs][fɔ:r; fər] ['leviŋ] ['du:ti] .

basis	for	levying	duty	.
基础	为了	征收	责任	.

他们以进口货物抵达入境口岸的成本作为征收关税的依据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ]['rædɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	no	radical	departure	,	in	view	of	varying	conditions	and	the
它	是	不	激进的	离开	,	在	看法	的	变化	状况	和	这

[dɪs'ɔ:rdərd] [steɪt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['vælju:z] ,

disordered	state	of	money	values	,
混乱	状态	的	钱	值	,

鉴于各种情况和货币价值的混乱状态，这并非根本性的改变。

[tu:; tə][prə'veɪd][fɔ:r; fər][ə'merɪkən] [ˌvælju'eɪʃn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] [ðə; ði]

to	provide	for	American	valuation	,	but	there	can	not	be	ignored	the
到	提供	为了	美国人	估值	,	但	那里	能	不是	是	忽略	这

['deɪndʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] ,

danger	of	such	a	valuation	,
危险	的	这样的	一个	估值	,

为了满足美国式的估值要求，但这种估值方法的危险性不容忽视。

[brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [prə'dʌkʃn] [kɔ:sts] , ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['tærɪf]

brought	to	the	level	of	our	own	production	costs	,	making	our	tariffs
带来	到	这	等级	的	我们的	自己的	生产	成本	,	制作	我们的	关税

[prə'hɪbətɪv] .

prohibitive	.
禁止	.

使其达到我们自身的生产成本水平，使我们的关税变得难以承受。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:][soʊ][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [wer] ['ɪmpɔ:rts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .

It	might	do	so	in	many	instances	where	imports	ought	to	be	encouraged	.
它	可能	做	所以	在	许多	实例	在哪里	进口	应该	到	是	鼓励	.

在许多应该鼓励进口的情况下，它可能会这样做。

[aɪ] [bɪ'li:v] ['kɑ:ŋgrəs] [ɔ:t] [wel] [kən'sɪdər][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['prɑ:mɪsɪŋ]

I	believe	Congress	ought	well	consider	the	desirability	of	the	only	promising
我	相信	国会	应该	出色地	考虑	这	理想性	的	这	仅有的	有前途

[ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ,

alternative	,
选择	,

我认为国会应该认真考虑唯一有希望的替代方案的可行性。

['neɪmli] , [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ə'merɪkən] [ˌvæljʊ'eɪʃn] , ['ʌndər]
namely , a provision authorizing proclaimed American valuation , under
即 , 一个 条款 授权 宣布 美国人 估值 , 在下面
[prɪ'skraɪbd] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɑːn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [lɪst] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪm'pɔːrtɪd] .
prescribed conditions , on any given list of articles imported .
规定 状况 , 在 任何 给定 列表 的 文章 进口 .

具体而言，该条款授权在规定的条件下，对任何给定的进口商品清单进行公开的美国估价。

[ɪn] [ðɪs] [prə'poʊzd] [ˌfleksə'bɪlәti] , ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ɪn'kriːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə]
In this proposed flexibility , authorizing increases to meet conditions so likely to
在 这 建议的 灵活性 , 授权 增加 到 见面 状况 所以 可能 到
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

在这种拟议的灵活性措施中，授权增加配额以应对可能发生变化的情况，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [dɪ'kriːsɪz] .
there should also be provision for decreases .
那里 应该 还 是 条款 为了 减少 .

也应该有减薪的条款。

[ə; eɪ] [reɪt] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [sɪks] [mʌnθs]
A rate may be just to - day , and entirely out of proportion six months
一个 速度 可能 是 只是 到 - 天 , 和 完全 出去 的 部分 六 几个月
[frʌm; frəm] [tuː; tə] - [deɪ] .
from to - day .
从 到 - 天 .

一个利率可能只是今天的利率，但六个月后可能就完全不成比例了。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['tærɪf] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['ekwɪtəb(ə)l] ,
If our tariffs are to be made equitable ,
如果 我们的 关税 是 到 是 制成 公平 ,

如果我们的关税要做到公平合理，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['bɜːrd(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['ɪmpɔːrts] [ænd; ənd] ['hɪndər] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ə'brɔːd] ,
and not necessarily burden our imports and hinder our trade abroad ,
和 不是 一定 负担 我们的 进口 和 阻碍 我们的 贸易 国外 ,

而且未必会加重我们的进口负担，阻碍我们的对外贸易。

['friːkwənt] [ə'dʒʌstmənt] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
frequent adjustment will be necessary for years to come .
频繁 调整 将要 是 必要的 为了 年 到 来 .

未来几年都需要频繁调整。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ækt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ɔːr] [ə; eɪ]
Knowing the impossibility of modification by act of Congress for any one or a
会心 这 不可能 的 修改 经过 行为 的 国会 为了 任何 一 或者 一个
[skɔːr] [ʌv; əv] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] ,
score of lines without involving a long array of schedules ,
分数 的 线条 没有 涉及 一个 长的 大批 的 日程安排 ,

鉴于国会不可能通过立法对任何一行或几十行内容进行修改，除非涉及一系列冗长的附表，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [tɔːrd] [ˌsteɪbələ'zeɪʃn] ,
I think we shall go a long ways toward stabilization ,
我 思考 我们 将 去 一个 长的 方式 朝向 稳定化 ,

我认为我们将在稳定化方面取得长足进步。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tærɪf] [kə'mɪʃənz] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['ɜːrdʒənt]

if	there	is	recognition	of	the	Tariff	Commission's	fitness	to	recommend	urgent
如果	那里	是	认出	的	这	关税	委员会的	健康	到	推荐	紧迫的

['tʃeɪndʒɪz][baɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .

changes	by	proclamation	.
变化	经过	公告	.

如果人们认可关税委员会有资格通过公告提出紧急修改建议。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['feɪvərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːrli] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['tærɪf]

I	am	sure	about	public	opinion	favoring	the	early	determination	of	our	tariff
我	是	当然	关于	民众	观点	偏爱	这	早期的	决心	的	我们的	关税

['pɑːləsi] .

policy	.
政策	.

我确信公众舆论支持我们尽早确定关税政策。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp] [slʌmp]

There	have	been	reassuring	signs	of	a	business	revival	from	the	deep	slump
那里	有	到过	令人安心	标志	的	一个	商业	复兴	从	这	深的	暴跌

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spɪriənsɪŋ] .

which	all	the	world	has	been	experiencing	.
哪个	全部	这	世界	有	到过	体验	.

尽管全球经济都经历了深度衰退，但已经出现了令人欣慰的复苏迹象。

['aʊər; ɑːr] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɪts] [diːp] [kən'sɜːrn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [hæz; həz]

Our	unemployment	,	which	gave	its	deep	concern	only	a	few	weeks	ago	,	has
我们的	失业	,	哪个	给予	它是	深的	忧虑	仅有的	一个	很少	周	前	,	有

[groʊn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [les] ,

grown	encouragingly	less	,
生长	令人鼓舞的是	较少的	,

我们的失业率在几周前还令人深感担忧，但现在令人欣慰地已经有所下降。

[ænd; ənd] [nuː] [ə'ʃuərənsiz] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] ['kɑːnfɪdəns] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l]

and	new	assurances	and	renewed	confidence	will	attend	the	congressional
和	新的	保证	和	更新	信心	将要	出席	这	国会

[ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [wɪl] [biː; bi][held] [sɪ'kjʊr] .

declaration	that	American	industry	will	be	held	secure	.
宣言	那	美国人	行业	将要	是	握住	安全的	.

国会宣布将保障美国工业的安全，这将带来新的保证和新的信心。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['pɑːləsi][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Much	has	been	said	about	the	protective	policy	for	ourselves	making	it
很多	有	到过	说	关于	这	保护的	政策	为了	我们自己	制作	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['detəz] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

impossible	for	our	debtors	to	discharge	their	obligations	to	us	.
不可能的	为了	我们的	债务人	到	释放	他们的	义务	到	我们	.

我们已经讨论了很多关于我们自身保护政策如何使我们的债务人无法履行对我们的义务。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [nɑːt] [naʊ] ['presɪŋ] [fɔːr; fər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

This	is	a	contention	not	now	pressing	for	decision	.
这	是	一个	争论	不是	现在	紧迫	为了	决定	.

这是目前无需立即做出决定的争议点。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn] ['aɪdlnəs] ['presɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt]

If	we	must	choose	between	a	people	in	idleness	pressing	for	the	payment
如果	我们	必须	选择	之间	一个	人们	在	懒惰	紧迫	为了	这	支付

[ʌv; əv] [ɪn'detɪdnəs] ,

of	indebtedness	,
的	负债	,

如果我们必须在游手好闲的人民和急于偿还债务的人民之间做出选择，

[ɔːr][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [riˈzjuːmɪŋ] [ðə; ðɪ]['nɔːrm(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ]['kredɪt]

or	a	people	resuming	the	normal	ways	of	employment	and	carrying	the	credit
或者	一个	人们	恢复	这	普通的	方式	的	就业	和	携带	这	信用

，

，

，

或者说，人们恢复了正常的就业方式并承担了信贷，

[let][juː 'es] [tʃuːz] [ðə; ðɪ]['lætər] .

let	us	choose	the	latter	.
让	我们	选择	这	后者	.

我们选择后者。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [əˈpreɪz] ['lɑːrdʒɪst][ðə; ðɪ]['hjuːmən] [ɪl] [moʊst]['vɪvɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

Sometimes	we	appraise	largest	the	human	ill	most	vivid	in	our	minds	.
有时	我们	评价	最大	这	人类	患病的	最多	生动	在	我们的	思想	.

有时我们会把人类最大的疾病在脑海中留下最深刻的印象。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [naʊ] ,

We	have	been	giving	,	and	are	giving	now	,
我们	有	到过	给予	,	和	是	给予	现在	,

我们过去一直在捐赠，现在也在捐赠。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [əˈpiːlz] [tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ðɪ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]

of	our	influence	and	appeals	to	minimize	the	likelihood	of	war	and
的	我们的	影响	和	上诉	到	最小化	这	可能性	的	战争	和

[θroʊ] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['krʌʃɪŋ] ['bəːdənz] [ʌv; əv]['ɑːrməmənt] .

throw	off	the	crushing	burdens	of	armament	.
扔	离开	这	压碎	负担	的	武器	.

发挥我们的影响力，呼吁尽量减少战争的可能性，并摆脱军备带来的沉重负担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['ɜːrnɪst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][soʊl] [ɪmˈpelɪŋ] .

It	is	all	very	earnest	,	with	a	national	soul	impelling	.
它	是	全部	非常	认真	,	和	一个	国家的	灵魂	推动	.

这一切都非常真诚，充满了民族精神的驱动。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] , [ænd; ənd] [gɔːnt] [wɪð; wɪθ]['hʌŋgər] , [feɪs] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][kwaɪt]

But	a	people	unemployed	,	and	gaunt	with	hunger	,	face	a	situation	quite
但	一个	人们	失业	,	和	瘦削	和	饥饿	,	脸	一个	情况	相当

[æz; əz] [dɪsˈhɑːrtnɪŋ] [æz; əz][wɔːr] ,

as	disheartening	as	war	,
作为	令人沮丧	作为	战争	,

但是，失业且饥饿难耐的人们所面临的处境，与战争一样令人沮丧。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['greɪtər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] ['gʌvɚnmənts] [pɑːrt] [tɔːrd]

and	our	greater	obligation	to	-	day	is	to	do	the	Government's	part	toward
和	我们的	更大的	义务	到	-	天	是	到	做	这	政府的	部分	朝向

[riˈzjuːmɪŋ] [ˌproʊdʌkˈtɪvətiˌˌprɑːdʌkˈtɪvəti][ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪŋ] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [rɪˈmjuːnərətɪv]

resuming	productivity	and	promoting	fortunate	and	remunerative
恢复	生产率	和	推广	幸运	和	有报酬的

[ɪmˈplɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

而我们今天更重要的义务是尽政府之力，恢复生产力，促进良好且高薪的就业。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['tærɪf] [prəˈtekʃn] [ɪz][rɪˈkwaɪərd][baɪ][əˈmerɪkən] ['ægrɪkʌltʃər] .

Something	more	than	tariff	protection	is	required	by	American	agriculture	.
某物	更多的	比	关税	保护	是	必需的	经过	美国人	农业	.

美国农业需要的不仅仅是关税保护。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][ðə; ði]['hevɪərðən'er] ['bəːdənz] [ʌv; əv]

To	**the**	**farmer**	**has**	**come**	**the**	**earlier**	**and**	**the**	**heavier**	**burdens**	**of**
到	这	农民	有	来	这	早些时候	和	这	较重	负担	的

[ˌriːə'dʒʌstmənt] .

readjustment	**.**
调整	.

农民们更早、更重地承担起了调整的重担。

[ðer; ðər][ɪz]['æktʃuəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪndəstri] ,

There	**is**	**actual**	**depression**	**in**	**our**	**agricultural**	**industry**	**,**
那里	是	实际的	沮丧	在	我们的	农业	行业	,

我们的农业产业确实出现了萧条。

[waɪl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][prɑː'sperəti][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][prɑː'sperəti][ʌv; əv]

while	**agricultural**	**prosperity**	**is**	**absolutely**	**essential**	**to**	**the**	**general**	**prosperity**	**of**
尽管	农业	繁荣	是	绝对地	基本的	到	这	一般的	繁荣	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

农业繁荣对于国家的整体繁荣至关重要。

['kɑːŋgrəs] [hæz; həz] [sɔːt] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .

Congress	**has**	**sought**	**very**	**earnestly**	**to**	**provide**	**relief**	**.**
国会	有	寻求	非常	切实	到	提供	宽慰	.

国会已竭尽全力寻求救济。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['prɑːmptli] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['tempərəri] [rɪ'liːf] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] ,

It	**has**	**promptly**	**given**	**such**	**temporary**	**relief**	**as**	**has**	**been**	**possible**	**,**
它	有	及时	给定	这样的	暂时的	宽慰	作为	有	到过	可能的	,

它已迅速提供了尽可能有效的临时救济措施。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl][ɪz] [ɪn'sɪstənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [sə'luːʃ(ə)n] .

but	**the**	**call**	**is**	**insistent**	**for**	**the**	**permanent**	**solution**	**.**
但	这	称呼	是	坚持	为了	这	永恒的	解决方案	.

但各方强烈呼吁寻求永久性解决方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [lɑːrdʒ][krɑːps] ['loʊər] [ðə; ði]['praɪsɪz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] [krɑːps] [æd'væns] [ðem; ðəm]

It	**is**	**inevitable**	**that**	**large**	**crops**	**lower**	**the**	**prices**	**and**	**short**	**crops**	**advance**	**them**
它	是	不可避免的	那	大的	农作物	降低	这	价格	和	短的	农作物	进步	他们

.

:

.

丰收必然导致价格下降，而歉收必然导致价格上涨。

[noʊ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kjʊr] [ðæt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] .

No	**legislation**	**can**	**cure**	**that**	**fundamental**	**law**	**.**
不	立法	能	治愈	那	基本的	法律	.

任何立法都无法改变这条基本规律。

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˌiːkə'nɑːmɪk][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]

But	**there**	**must**	**be**	**some**	**economic**	**solution**	**for**	**the**	**excessive**	**variation**	**in**
但	那里	必须	是	一些	经济的	解决方案	为了	这	过多的	变化	在

[rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dʌkʃn] .

returns	**for**	**agricultural**	**production**	**.**
返回	为了	农业	生产	.

但农业生产收益波动过大，必须找到某种经济解决方案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['steɪtmənt] ['strɔːŋli]

It	is	rather	shocking	to	be	told	,	and	to	have	the	statement	strongly
它	是	相当	令人震惊	到	是	讲述	,	和	到	有	这	陈述	强烈

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

听到这样的说法，而且这一说法还得到了强有力的支持，确实令人震惊。

[ðæt] [naɪn] , - , - [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] , [reɪzd] [ɑːn] [ə'merɪkən] [plæn'teɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [jɪr]

that	9	,	000	,	000	bales	of	cotton	,	raised	on	American	plantations	in	a	given	year
那	9	,	-	,	-	捆包	的	棉布	,	提高	在	美国人	种植园	在	一个	给定	年

,

,
,

那是指美国种植园一年内种植的900万包棉花。

[wɪl] ['æktʃuəli] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'duːsəz] [ðæn; ðən] - , - , - [beɪlz] [wʊd]

will	actually	be	worth	more	to	the	producers	than	13	,	000	,	000	bales	would
将要	实际上	是	值得	更多的	到	这	生产者	比	-	,	-	,	-	捆包	会

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

实际上，对生产者来说，这比1300万包的价值还要高。

['iːkwəli] ['ʃɑːkɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] - , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] , [reɪzd] [baɪ]

Equally	shocking	is	the	statement	that	700	,	000	,	000	bushels	of	wheat	,	raised	by
同样地	令人震惊	是	这	陈述	那	-	,	-	,	-	蒲式耳	的	小麦	,	提高	经过

[ə'merɪkən] ['fɑːrmɚz] ,

American	farmers	,
美国人	农民	,

同样令人震惊的是，有说法称美国农民种植的7亿蒲式耳小麦.....

[wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɪljən] ['bʊʃəlz] .

would	bring	them	more	money	than	a	billion	bushels	.
会	带来	他们	更多的	钱	比	一个	十亿	蒲式耳	.

这将给他们带来比十亿蒲式耳更多的收入。

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['steɪtmənts] .

Yet	these	are	not	exaggerated	statements	.
然而	这些	是	不是	夸张的	声明	.

但这并非夸大其词。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tenz][ʌv; əv] ['mɪljənz] [huː] [niːd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ]

In	a	world	where	there	are	tens	of	millions	who	need	food	and	clothing	which
在	一个	世界	在哪里	那里	是	十	的	百万	WHO	需要	食物	和	衣服	哪个

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][get] ,

they	can	not	get	,
他们	能	不是	得到	,

在这个世界上，有数千万人需要食物和衣物却无法获得，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][ɪn'daɪt][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

such	a	condition	is	sure	to	indict	the	social	system	which	makes	it	possible	.
这样的	一个	状况	是	当然	到	起诉	这	社会的	系统	哪个	制作	它	可能的	.

这种情况必然是对造成这种情况的社会制度的控诉。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði] ['remədi] [laɪz][ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɑːrkɪtɪŋ] .

In	the	main	the	remedy	lies	in	distribution	and	marketing	.
在	这	主要的	这	补救	谎言	在	分配	和	营销	.

解决之道主要在于分销和营销。

['evri] ['prɑ:pər] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][koʊ'ɑ:pərətɪv] ['mɑ:rkɪtɪŋ]

Every	proper	encouragement	should	be	given	to	the	cooperative	marketing
每一个	恰当的	鼓励	应该	是	给定	到	这	合作社	营销

['proʊgræmz] .

programs	.
程序	.

应该给予合作营销计划一切适当的鼓励。

[ði:z] [hæv; həv] ['pru:vn] ['veri] ['helpf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][kəu'ɔpəreitiŋ] [kə'mjʊnəti] [ɪn] ['jʊrəp] .

These	have	proven	very	helpful	to	the	cooperating	communities	in	Europe	.
这些	有	已证实	非常	有帮助	到	这	合作	社区	在	欧洲	.

事实证明，这些举措对欧洲的合作社区非常有帮助。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði][koʊ'ɑ:pərətɪv] [kə'mju:nəti] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] ['bʊlwɜ:rk][ʌv; əv] [lɔ:]

In	Russia	the	cooperative	community	has	become	the	recognized	bulwark	of	law
在	俄罗斯	这	合作社	社区	有	变得	这	认可	堡垒	的	法律

[ænd; ənd]['ɔ:rdər] ,

and	order	,
和	命令	,

在俄罗斯，合作社已成为公认的法律和秩序的堡垒。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][frʌm; frəm] [ɪn'gʌlfmənt] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][pə'ræləsɪs] .

and	saved	individualism	from	engulfment	in	social	paralysis	.
和	已保存	个人主义	从	吞噬	在	社会的	麻痹	.

并使个人主义免于陷入社会瘫痪。

['ʌltɪmətli] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [steɪt] .

Ultimately	they	will	be	accredited	with	the	salvation	of	the	Russian	State	.
最终	他们	将要	是	认证	和	这	救恩	的	这	俄语	状态	.

最终，他们将因拯救俄罗斯国家而受到赞誉。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] .

There	is	the	appeal	for	this	experiment	.
那里	是	这	上诉	为了	这	实验	.

这项实验具有吸引力。

[waɪ] [nɑ:t][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ?

Why	not	try	it	?
为什么	不是	尝试	它	?

为什么不试试呢?

[noʊ][wʌn] ['tʃælindʒz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər][tu:; tə][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	one	challenges	the	right	of	the	farmer	to	a	larger	share	of	the
不	一	挑战	这	正确的	的	这	农民	到	一个	更大的	分享	的	这

[kən'su:mɜ-z] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['prɑ:dʌkt] ,

consumer's	pay	for	his	product	,
消费者的	支付	为了	他的	产品	,

没有人质疑农民有权从消费者支付的产品款项中获得更大份额。

[noʊ][wʌn] [dis'pju:ts] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] .

no	one	disputes	that	we	can	not	live	without	the	farmer	.
不	一	争议	那	我们	能	不是	居住	没有	这	农民	.

没有人会否认，我们离不开农民。

[hi:; hi][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['rebəlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][kɔ:st] .

He	is	justified	in	rebelling	against	the	transportation	cost	.
他	是	合理的	在	反叛	反对	这	运输	成本	.

他有理由抗议运输费用。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fer] [rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['leɪbər] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [les] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ə'pi:l]

Given	a	fair	return	for	his	labor	,	he	will	have	less	occasion	to	appeal
鉴于	一个	公平的	返回	为了	他的	劳动	,	他	将要	有	较少的	场合	到	上诉

[fɔ:r; fər][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd] ;

for	financial	aid	;
为了	金融的	援助	;

如果他的劳动能得到公平的回报，他就不太可能需要寻求经济援助；

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][veɪn] ,

and	given	assurance	that	his	labors	shall	not	be	in	vain	,
和	给定	保证	那	他的	劳动	将	不是	是	在	徒劳	,

并确信他的努力不会白费，

[wi:; wi] [ˌri:ə'ʃʊr] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]

we	reassure	all	the	people	of	a	production	sufficient	to	meet	our	National
我们	保证	全部	这	人们	的	一个	生产	充足的	到	见面	我们的	国家的

[rɪ'kwaɪərmənt][ænd; ənd] [gɑ:rd] [ə'genst] [dɪ'zæstər] .

requirement	and	guard	against	disaster	.
要求	和	警卫	反对	灾难	.

我们向全体人民保证，产量足以满足国家需求，并能防范灾害。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['ʃrɪŋkɪŋ]

The	base	of	the	pyramid	of	civilization	which	rests	upon	the	soil	is	shrinking
这	根据	的	这	金字塔	的	文明	哪个	休息	之上	这	土壤	是	收缩

[θru:] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][fɑ:rm][tu:; tə] ['sɪti] .

through	the	drift	of	population	from	farm	to	city	.
通过	这	漂移	的	人口	从	农场	到	城市	.

随着人口从农村向城市迁移，建立在土地上的文明金字塔的底部正在缩小。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spresɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kən'sɜ:rn] [ə'baʊt] [ðɪs]

For	a	generation	we	have	been	expressing	more	or	less	concern	about	this
为了	一个	一代	我们	有	到过	表达	更多的	或者较少的		忧虑	关于	这

['tendənsi] .

tendency	.
趋势	.

一代人以来，我们或多或少都对这种趋势表示担忧。

[ɪ'kɒnəmɪsts] [hæv; həv] [wɔ:rnd] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [hæv; həv] [di'plɔ:d] .

Economists	have	warned	and	statesmen	have	deplored	.
经济学家	有	警告	和	政治家	有	令人遗憾	.

经济学家发出警告，政治家们也表示遗憾。

[wi:; wi] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][æt; ət][taɪm] [ðæt] ['mɑ:dərn] [kən'vi:njənsis] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntɪmət]

We	thought	for	at	time	that	modern	conveniences	and	the	more	intimate
我们	想法	为了	在	时间	那	现代的	便利设施	和	这	更多的	亲密的

['kɑ:ntækt] [wʊd] [hɔ:lt][ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

contact	would	halt	the	movement	,
接触	会	停止	这	移动	,

我们一度认为，现代便利设施和更亲密的接触会阻止这种运动的发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] ['stedəli] [ɑ:n] .

but	it	has	gone	steadily	on	.
但	它	有	已消失	稳步	在	.

但它一直在稳步发展。

[pər'hæps]['oʊnli][grɪm] [nə'sesəti] [wɪl] [kə'rekt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [les]

Perhaps	only	grim	necessity	will	correct	it	,	but	we	ought	to	find	a	less
也许	仅有的	严峻	必要性	将要	正确的	它	,	但	我们	应该	到	寻找	一个	较少的

['dræstɪk] ['remədi] .

drastic	remedy	.
剧烈	补救	.

或许只有无奈之举才能纠正这个问题，但我们应该找到一种不那么激烈的解决办法。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ski:m] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [freɪt] [reɪts] [hɪts] [bɪn] ['feivəriŋ][ðə; ði] ['beɪsɪŋ] [pɔɪnts] ,

The	existing	scheme	of	adjusting	freight	rates	hits	been	favoring	the	basing	points	,
这	现存的	方案	的	调整	货运	利率	点击量	到过	偏爱	这	立足	积分	,

现行的运费调整方案对以港为基地的货物运输更为有利。

[ʌn'tɪl] ['ɪndəstriz] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [tu:; tə][sʌm; səm]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ænd; ənd][rə'pɛld, rɪ'pɛld][frʌm; frəm]

until	industries	are	attracted	to	some	centers	and	repelled	from
直到	行业	是	吸引	到	一些	中心	和	排斥	从

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

直到某些产业被某些中心吸引，而另一些产业则被排斥。

[ə; eɪ] [greɪt] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ˌʌnˌi:kə'nɑ:mɪk; ˌʌnˌekə'nɑ:mɪk][ænd; ənd] ['weɪstfl] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]

A	great	volume	of	uneconomic	and	wasteful	transportation	has
一个	伟大的	体积	的	不经济	和	浪费	运输	有

[ə'tendid] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:st] [ɪn'kri:st] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

attended	,	and	the	cost	increased	accordingly	.
参加	,	和	这	成本	增加	因此	.

大量的低效且浪费的运输随之而来，成本也相应增加。

[ðə; ði][greɪn] - ['mɪlɪŋ] [ænd; ənd] [mi:t] - ['pækɪŋ] ['ɪndəstriz] [ə'fɔ:rd]['æmp(ə)l][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	grain	-	milling	and	meat	-	packing	industries	afford	ample	illustration	,	and
这	粮食	-	铣削	和	肉	-	包装	行业	买得起	充足	插图	,	和

[ðə; ði] [ə'tendɪŋ] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪz] ['redɪli] [ə'pærənt] .

the	attending	concentration	is	readily	apparent	.
这	参加	专注	是	容易	明显	.

粮食加工和肉类加工行业就是很好的例子，而且相关的集中程度也显而易见。

[ðə; ði] ['menəsiz] [ɪn][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tɑ:rdɪŋli] ['influənsiz] [ɑ:n]

The	menaces	in	concentration	are	not	limited	to	the	retardingly	influences	on
这	威胁	在	专注	是	不是	有限的	到	这	迟钝地	影响	在

['ægrɪkʌltʃər] .

agriculture	.
农业	.

浓度过高的危害不仅限于对农业的阻碍作用。

['mænɪfestli] [ðə; ði] . [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɔ:t] [nɑ:t][bi:; bi]

Manifestly	the	.	conditions	and	terms	of	railway	transportation	ought	not	be
显然	这	.	状况	和	条款	的	铁路	运输	应该	不是	是

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðɪs] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['tendənsi] .

permitted	to	increase	this	undesirable	tendency	.
允许	到	增加	这	不理想的	趋势	.

显然，不应允许铁路运输的条件和条款加剧这种不良趋势。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst][praɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['sɪtiz] ,

We	have	a	just	pride	in	our	great	cities	,
我们	有	一个	只是	自豪	在	我们的	伟大的	城市	,

我们为我们伟大的城市感到无比自豪。

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪtər] [praɪd][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

but	we	shall	find	a	greater	pride	in	the	Nation	,
但	我们	将	寻找	一个	更大的	自豪	在	这	国家	,

但我们会为国家感到更大的自豪。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:]['lɑ:rdʒər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,

which	has	it	larger	distribution	of	its	population	into	the	country	,
哪个	有	它	更大的	分配	的	它是	人口	进入	这	国家	,

该国人口分布更为分散。

[wer] [kəm'pærətɪvli] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['smɔ:lər] [kə'mjʊnəti] [meɪ] [blend] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd]

where	comparatively	self	-	sufficient	smaller	communities	may	blend	agricultural	and
在哪里	比较	自己	-	充足的	较小的	社区	可能	混合	农业	和

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɪn] [hɑ:r'moʊniəs] ['helpflnəs] [ænd; ənd] [ɪn'hænst] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

manufacturing	interests	in	harmonious	helpfulness	and	enhanced	good	fortune	.
制造业	兴趣	在	和谐	乐于助人	和	增强型	好的	财富	.

相对自给自足的小社区可以将农业和制造业利益融合在一起，从而实现和谐互助，并带来更大的好运。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ['kɔntempleits] [noʊ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [rɔ:t] , [ʌv; əv]

Such	a	movement	contemplates	no	destruction	of	things	wrought	,	of
这样的	一个	移动	沉思	不	破坏	的	事物	锻	,	的

[ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [meɪd] , [ɔ:r] [welθ] [ɪn'vɑ:lvd] .

investments	made	,	or	wealth	involved	.
投资	制成	,	或者	财富	涉及	.

这样的运动并不打算破坏已经创造的事物、已经进行的投资或所涉及的财富。

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [lʊks] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪ'strɪbju:tɪd] ['ɪndəstri] ,

It	only	looks	to	a	general	policy	of	transportation	of	distributed	industry	,
它	仅有的	看起来	到	一个	一般的	政策	的	运输	的	分布式	行业	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['haɪweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

and	of	highway	construction	,
和	的	公路	建造	,

它只着眼于分散式工业运输和公路建设的总体政策，

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði]['prɑ:pər]

to	encourage	the	spread	of	our	population	and	restore	the	proper
到	鼓励	这	传播	的	我们的	人口	和	恢复	这	恰当的

['bæləns] [bɪ'twi:n] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

balance	between	city	and	country	.
平衡	之间	城市	和	国家	.

鼓励人口分散，恢复城乡之间的适当平衡。

[ðə; ði]['prɑ:bləm] [meɪ] [wel] [hæv; həv][jʊr; jər] ['ɜ:rnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	problem	may	well	have	your	earnest	attention	.
这	问题	可能	出色地	有	你的	认真	注意力	.

这个问题或许已经引起了您的高度关注。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pər'hæps][ðə; ði] [praʊdɪst] [kleɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [ɪn]

It	has	been	perhaps	the	proudest	claim	of	our	American	civilization	that	in
它	有	到过	也许	这	最引以为豪	宣称	的	我们的	美国人	文明	那	在

['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kɑ:nstəntli] [mu:vd] [tɔ:rd] [sʌtʃ] ['dʒʌstɪs][ɪn]

dealing	with	human	relationships	it	has	constantly	moved	toward	such	justice	in
处理	和	人类	关系	它	有	不断地	已搬	朝向	这样的	正义	在

[dis'tribju:tiŋ][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['hju:mən]['enərdʒi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪm'pru:vd] [kən'tɪnjuəsli]

distributing	the	product	of	human	energy	that	it	has	improved	continuously
分发	这	产品	的	人类	活力	那	它	有	改进	持续

[ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

the	economic	status	of	the	mass	of	people	.
这	经济的	地位	的	这	大量的	的	人们	.

也许美国文明最引以为豪的成就，就是它在处理人际关系时，不断朝着公平分配人类能量的成果迈进，从而不断改善广大人民的经济状况。

['aʊərz][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['haɪli] [prə'dʌktɪv] ['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Ours	has	been	a	highly	productive	social	organization	.
我们的	有	到过	一个	高度	生产力	社会的	组织	.

我们的社会组织一直非常高效。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][sə'saɪəti][wiː; wi][hæv; həv]

On	the	way	up	from	the	elemental	stages	of	society	we	have
在	这	方式	向上	从	这	元素	阶段	的	社会	我们	有

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]['sleɪvəri][ænd; ənd]['sɜːrfdəm][ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [fɑːr][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]

eliminated	slavery	and	serfdom	and	are	now	far	on	the	way	to
已淘汰	奴隶制	和	农奴制	和	是	现在	远的	在	这	方式	到

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

the	elimination	of	poverty	.
这	消除	的	贫困	.

在摆脱社会原始阶段的进程中，我们已经废除了奴隶制和农奴制，现在正朝着消除贫困的目标迈进一大步。

[θruː] [ðə; ði][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lɪtərəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mæn'kaɪnd]

Through	the	eradication	of	illiteracy	and	the	diffusion	of	education	mankind
通过	这	根除	的	文盲	和	这	扩散	的	教育	人类

[hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ] [wer] [wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [iˈkwɑːləti]

has	reached	a	stage	where	we	may	fairly	say	that	in	the	United	States	equality
有	达到	一个	阶段	在哪里	我们	可能	相当	说	那	在	这	团结的	各州	平等

[ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] ,

of	opportunity	has	been	attained	,
的	机会	有	到过	已达到	,

通过消除文盲和普及教育，人类已经发展到可以公平地说，在美国已经实现了机会平等的阶段。

[ðoʊ] [ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

though	all	are	not	prepared	to	embrace	it	.
尽管	全部	是	不是	准备	到	拥抱	它	.

虽然并非所有人都准备好接受它。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn'diːd] ,

There	is	,	indeed	,
那里	是	,	的确	,

确实存在。

[ə; eɪ] [tuː] [greɪt] [daɪ'vɜːrdʒəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ænd; ənd]

a	too	great	divergence	between	the	economic	conditions	of	the	most	and
一个	也	伟大的	发散	之间	这	经济的	状况	的	这	最多	和

[ðə; ði] [liːst] ['feɪvərd] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	least	favored	classes	in	the	community	.
这	至少	受青睐	课程	在	这	社区	.

社会中最富裕阶层和最贫困阶层之间的经济状况差距过大。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [daɪ'vɜːrdʒəns][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] ['brækɪt] [ðə; ði]

But	even	that	divergence	has	now	come	to	the	point	where	we	bracket	the
但	甚至	那	发散	有	现在	来	到	这	观点	在哪里	我们	括号	这

['veri] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] ['fɔːrtʃənət] ['klæsɪz] .

very	poor	and	the	very	rich	together	as	the	least	fortunate	classes	.
非常	贫穷的	和	这	非常	富有的	一起	作为	这	至少	幸运	课程	.

但即便如此，如今我们仍然将赤贫者和富人归为最不幸的阶层。

['aʊər; ɑːr] ['efərts] [meɪ] [wel] [biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][bəuθ] .

Our	efforts	may	well	be	directed	to	improving	the	status	of	both	.
我们的	努力	可能	出色地	是	指导	到	改善	这	地位	的	两个都	.

我们的努力方向很可能是改善这两者的地位。

[waɪl] [ðɪs] [set][ʌv; əv]['prɔːbləms][ɪz] ['kɑːmənli] [ˌkɔmpri'hendid] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [freɪz] "

While	this	set	of	problems	is	commonly	comprehended	under	the	general	phrase	"
尽管	这	放	的	问题	是	通常	理解	在下面	这	一般的	短语	"

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] ,

Capital	and	labor	,
首都	和	劳动	,

虽然这一系列问题通常被概括为“资本与劳动”，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['væstli] ['brɔːdər] .

"	it	is	really	vastly	broader	.
"	它	是	真的	非常	更广泛	.

“它的范围要广得多。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

It	is	a	question	of	social	and	economic	organization	.
它	是	一个	问题	的	社会的	和	经济的	组织	.

这是一个社会经济组织问题。

['leɪbər][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kən'trɪbjətər] , [θruː] [ɪts] ['seɪvɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]

Labor	has	become	a	large	contributor	,	through	its	savings	,	to	the	stock	of
劳动	有	变得	一个	大的	贡献者	,	通过	它是	节省	,	到	这	库存	的

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

劳动者通过储蓄，已成为资本存量的重要贡献者；

[waɪl] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [oʊn] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ægrigits] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɑːr; ər]

while	the	people	who	own	the	largest	individual	aggregates	of	capital	are
尽管	这	人们	WHO	自己的	这	最大	个人	骨料	的	首都	是

[ðəm'selvz] ['ɔːf(ə)n][hɑːrd][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['læbɔːərz] .

themselves	often	hard	and	earnest	laborers	.
他们自己	经常	难的	和	认真	劳工	.

而那些拥有最大个人资本的人，往往是勤劳而认真的劳动者。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

Very	often	it	is	extremely	difficult	to	draw	the	line	of	demarcation	between	the
非常	经常	它	是	极其	难的	到	画	这	线	的	划界	之间	这

[tuː] [gruːps] ;

two	groups	;
二	团体	;

很多时候，很难划清这两个群体之间的界限；

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz]

to	determine	whether	a	particular	individual	is	entitled	to	be	set	down	as
到	决定	无论	一个	特别的	个人	是	标题	到	是	放	向下	作为

['leɪbərər][ɔːr][æz; əz]['kæpɪtəlɪst] .

laborer	or	as	capitalist	.
劳动者	或者	作为	资本家	.

确定某人是否有资格被认定为劳动者或资本家。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['keɪsɪz][hiː; hi][ɪz][bəuθ] ,

In	a	very	large	proportion	of	cases	he	is	both	,
在	一个	非常	大的	部分	的	案例	他	是	两个都	,

在很大一部分情况下，他两者兼具。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][bəuθ][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst]['juːsf(ə)l] ['sɪtɪzn] .

and	when	he	is	both	he	is	the	most	useful	citizen	.
和	什么时候	他	是	两个都	他	是	这	最多	有用	公民	.

当他同时具备这两种品质时，他就是最有用的公民。

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['leɪbər][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [æz; əz][ɪz]

The	right	of	labor	to	organize	is	just	as	fundamental	and	necessary	as	is
这	正确的	的	劳动	到	组织	是	只是	作为	基本的	和	必要的	作为	是

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] .

the	right	of	capital	to	organize	.
这	正确的	的	首都	到	组织	.

劳动者组织起来的权利与资本家组织起来的权利一样，都是根本且必要的。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['leɪbər][tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] ,

The	right	of	labor	to	negotiate	,
这	正确的	的	劳动	到	谈判	,

劳工的谈判权

[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [sɑ:lv] [ɪts] [pər'tɪkjələr]['prɔ:bləms][ɪn][æn; ən]['ɔ:rgənaɪzd] [weɪ] , [θru:]

to	deal	with	and	solve	its	particular	problems	in	an	organized	way	,	through
到	交易	和	和	解决	它是	特别的	问题	在	一个	组织	方式	,	通过

[ɪts] ['tʃoʊzn] ['eɪdʒənts] ,

its	chosen	agents	,
它是	选定	代理人	,

通过其选定的代理人，以有组织的方式处理和解决其特定问题，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] , [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

is	just	as	essential	as	is	the	right	of	capital	to	organize	,	to	maintain
是	只是	作为	基本的	作为	是	这	正确的	的	首都	到	组织	,	到	维持

[ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] ,

corporations	,
公司	,

这与资本组织和维持公司运营的权利同样重要。

[tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði][ˌlaiə'bilitis][ʌv; əv] ['stɔkˌhəuldəz] .

to	limit	the	liabilities	of	stockholders	.
到	限制	这	负债	的	股东	.

限制股东的责任。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [æz; əz][ə; eɪ]

we	have	come	to	recognize	that	the	limited	liability	of	the	citizen	as	a
我们	有	来	到	认出	那	这	有限的	责任	的	这	公民	作为	一个

['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪbər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['kloʊsli] ['pærəlelz] [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv]

member	of	a	labor	organization	closely	parallels	the	limitation	of	liability	of
成员	的	一个	劳动	组织	密切	平行线	这	局限性	的	责任	的

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [æz; əz][ə; eɪ]['stɑ:khoʊldər][ɪn][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt] .

the	citizen	as	a	stockholder	in	a	corporation	for	profit	.
这	公民	作为	一个	股东	在	一个	公司	为了	利润	.

我们逐渐认识到，公民作为劳工组织成员所承担的有限责任与公民作为营利性公司股东所承担的有限责任非常相似。

[ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [sə'lu:ʃ(ə)n]

Along	this	line	of	reasoning	we	shall	make	the	greatest	progress	toward	solution
沿着	这	线	的	推理	我们	将	制作	这	最	进步	朝向	解决方案

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['prɑ:bləm][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] .

of	our	problem	of	capital	and	labor	.
的	我们的	问题	的	首都	和	劳动	.

沿着这个思路，我们将在解决资本和劳动力问题方面取得最大进展。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [in'dʒɔiz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv]

In	the	case	of	the	corporation	which	enjoys	the	privilege	of	limited	liability	of
在	这	案件	的	这	公司	哪个	享受	这	特权	的	有限的	责任	的

['stɔkˌhəuldəz] ,

stockholders	,
股东	,

对于享有股东有限责任特权的公司而言，

[pər'tɪkjələrli] [wen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] ,

particularly	when	engaged	in	in	the	public	service	,
特别	什么时候	已订婚的	在	在	这	民众	服务	,

尤其是在从事公共服务时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kən'sɜːrn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

it	is	recognized	that	the	outside	public	has	a	large	concern	which	must	be
它	是	认可	那	这	外部	民众	有	一个	大的	忧虑	哪个	必须	是

[prə'tektɪd] ;

protected	;
受保护	;

人们认识到，外部公众对此有着重大关切，必须加以保护；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][prə'vaɪd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz]

and	so	we	provide	regulations	,	restrictions	,	and	in	some	cases
和	所以	我们	提供	法规	,	限制	,	和	在	一些	案例

['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

detailed	supervision	.
详细的	监督	.

因此，我们制定了规章制度、限制措施，并在某些情况下进行了详细的监督。

['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

Likewise	in	the	case	of	labor	organizations	,
同样地	在	这	案件	的	劳动	组织	,

同样，对于劳工组织而言，

[wiː; wi] [maɪt] [wel] [ə'plai]['sɪmələr][ænd; ənd] ['iːkwəli] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃn]

we	might	well	apply	similar	and	equally	well	-	defined	principles	of	regulation
我们	可能	出色地	申请	相似的	和	同样地	出色地	-	定义	原则	的	规定

[ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'sɜːrv] [ðə; ði] ['pʌblɪks] ['ɪntrəsts] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ]

and	supervision	in	order	to	conserve	the	public's	interests	as	affected	by
和	监督	在	命令	到	养护	这	公众的	兴趣	作为	做作的	经过

[ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

their	operations	.
他们的	运营	.

我们完全可以应用类似且同样明确的监管原则，以维护受其运营影响的公众利益。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪm'poʊz]

Just	as	it	is	not	desirable	that	a	corporation	shall	be	allowed	to	impose
只是	作为	它	是	不是	理想	那	一个	公司	将	是	允许	到	强加

[ˌʌn'duː] [ɪg'zækʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

undue	exactions	upon	the	public	,
过度	提取	之上	这	民众	,

正如不应允许公司向公众强加不当的征税一样，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪbər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪg'zækt]

so	it	is	not	desirable	that	a	labor	organization	shall	be	permitted	to	exact
所以	它	是	不是	理想	那	一个	劳动	组织	将	是	允许	到	精确的

[ˌʌn'fer] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr]['sʌbdʒekt][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə]['æktʃuəl] [dis'tresiz] [ɪn]['ɔːrdər]

unfair	terms	of	employment	or	subject	the	public	to	actual	distresses	in	order
不公平	条款	的	就业	或者	主题	这	民众	到	实际的	痛苦	在	命令

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ɪts][tɜːrmz] .

to	enforce	its	terms	.
到	执行	它是	条款	.

因此，不应允许劳工组织强加不公平的雇佣条款，或为了强制执行其条款而使公众遭受实际痛苦。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [prə'siːdʒərz] [wer'baɪ] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ænd; ənd]

just	as	we	are	earnestly	seeking	for	procedures	whereby	to	adjust	and
只是	作为	我们	是	切实	寻求	为了	程序	由此	到	调整	和

['set(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə][wɔːr] ,

settle	political	differences	between	nations	without	resort	to	war	,
定居	政治的	差异	之间	国家	没有	采取	到	战争	,

正如我们正在认真寻求各种程序，以便在不诉诸战争的情况下调整和解决各国之间的政治分歧一样，

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [wel] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər] [miːnz] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

so	we	may	well	look	about	for	means	to	settle	the	differences	between
所以	我们	可能	出色地	看	关于	为了	方法	到	定居	这	差异	之间

['ɔːrgənaɪzd]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd]['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɔːrfer]

organized	capital	and	organized	labor	without	resort	to	those	forms	of	warfare
组织	首都	和	组织	劳动	没有	采取	到	那些	表格	的	战争

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [straɪks] ,

which	we	recognize	under	the	name	of	strikes	,
哪个	我们	认出	在下面	这	姓名	的	罢工	,

因此，我们完全可以寻找解决有组织的资本和有组织的劳工之间分歧的方法，而无需诉诸我们称之为罢工的那些战争形式。

['lɑːkaʊt] , ['bɔɪkɔts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

lockouts	,	boycotts	,	and	the	like	.
封锁	,	抵制	,	和	这	喜欢	.

封锁、抵制等等。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [lɔː] ['kerfəli] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

As	we	have	great	bodies	of	law	carefully	regulating	the	organization	and
作为	我们	有	伟大的	身体	的	法律	小心	调节	这	组织	和

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

operations	of	industrial	and	financial	corporations	,
运营	的	工业的	和	金融的	公司	,

由于我们拥有完善的法律体系来严格规范工金融公司的组织和运营，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [tri:tiz] [ænd; ənd]['kɑːmpækts] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] [wɪtʃ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

as	we	have	treaties	and	compacts	among	nations	which	look	to	the
作为	我们	有	条约	和	紧凑型	之中	国家	哪个	看	到	这

['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][ɪn][ɑːrmz] ,

settlement	of	differences	without	the	necessity	of	conflict	in	arms	,
沉降	的	差异	没有	这	必要性	的	冲突	在	武器	,

由于各国之间签订了条约和协定，旨在避免诉诸武力冲突，从而解决分歧，

[soʊ][wiː; wi] [maɪt] [wel] [hæv; həv][plænz][ʌv; əv] ['kɑːnfərəns] , [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] , [ʌv; əv]

so	we	might	well	have	plans	of	conference	,	of	common	counsel	,	of
所以	我们	可能	出色地	有	计划	的	会议	,	的	常见的	法律顾问	,	的

[ˌmiːdi'eɪʃn] ,

mediation	,
调解	,

因此，我们很可能会制定召开会议、设立共同法律顾问团或进行调解的计划。

[ˌɑːrbɪ'treɪʃn] , [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['kɔntrəvəːsiz] [bɪ'twiːn] ['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]

arbitration	,	and	judicial	determination	in	controversies	between	labor	and	capital
仲裁	,	和	司法	决心	在	争议	之间	劳动	和	首都

.

:

.

仲裁和司法裁决，用于解决劳资纠纷。

[tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [ˌθɜːroʊˈgoʊɪŋ] [koʊd]
To **accomplish** **this** **would** **involve** **the** **necessity** **to** **develop** **a** **thoroughgoing** **code**
到 完成 这 会 涉及 这 必要性 到 发展 一个 彻底的 代码
[ʌv; əv] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈferz] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ˈfræŋkli] [set] [fɔːrθ]
of **practice** **in** **dealing** **with** **such** **affairs** **It** **might** **be** **well** **to** **frankly** **set** **forth**
的 实践 在 处理 和 这样的 事务 它 可能 是 出色地 到 坦率地说 放 前进
[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [gruːp]
the **superior** **interest** **of** **the** **community** **as** **a** **whole** **to** **either** **the** **labor** **group**
这 优越的 兴趣 的 这 社区 作为 一个 所有的 到 任何一个 这 劳动 团体
[ɔːr] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [gruːp] .
or **the** **capital** **group** **.**
或者 这 首都 团体 .

要实现这一目标，就必须制定一套完善的实践准则来处理此类事务。坦率地阐明整个社会的更高利益高于劳工集团或资本集团的利益，或许是明智之举。

[wɪð; wɪθ] [raɪts] , [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ˌɪˈmjuːnɪtiːz] , [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ˈkerfəli]
With **rights** **,** **privileges** **,** **immunities** **,** **and** **modes** **of** **organization** **thus** **carefully**
和 权利 , 特权 , 免疫力 , 和 模式 的 组织 因此 小心
[dɪˈfaɪnd] ,
defined **,**
定义 ,

在权利、特权、豁免权和组织方式都得到如此仔细界定之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [dʒuːˈdɪʃəl] [ɔːr] [ˈkweɪzaɪˌkweɪsaɪˌkwɑːzi] [dʒuːˈdɪʃəl] [traɪˈbjuːnəlz]
it **should** **be** **possible** **to** **set** **up** **judicial** **or** **quasi** **judicial** **tribunals**
它 应该 是 可能的 到 放 向上 司法 或者 准 司法 法庭
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [dɪsˈpjuːts] [wɪtʃ] [ˈmenəs] [ðə; ði]
for **the** **consideration** **and** **determination** **of** **all** **disputes** **which** **menace** **the**
为了 这 考虑 和 决心 的 全部 争议 哪个 威胁 这
[ˈpʌblɪk] [ˈwelfer] .
public **welfare** **.**
民众 福利 .

应当设立司法或准司法法庭，审理和裁决所有危害公共福利的纠纷。

[ɪn] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [səˈsaɪəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [straɪk] , [ðə; ði] [ˈlɑːkaʊt] ,
In **an** **industrial** **society** **such** **as** **ours** **the** **strike** **,** **the** **lockout** **,**
在 一个 工业的 社会 这样的 作为 我们的 这 罢工 , 这 闭锁 ,

在我们这样的工业社会中，罢工、停工、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɔɪkɑːt] [ɑːr; ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ænd; ənd] [æz; əz] [dɪˈzæstrəs] [ɪn] [ðer; ðər]
and **the** **boycott** **are** **as** **much** **out** **of** **place** **and** **as** **disastrous** **in** **their**
和 这 联合抵制 是 作为 很多 出去 的 地方 和 作为 灾难性的 在 他们的
[rɪˈzʌlts] [æz; əz] [ɪz] [wɔːr] [ɔːr] [ɑːrmd] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [doʊˈmeɪn] [ʌv; əv] [ˈpɑːlətɪks] .
results **as** **is** **war** **or** **armed** **revolution** **in** **the** **domain** **of** **politics** **.**
结果 作为 是 战争 或者 武装 革命 在 这 领域 的 政治 .

抵制行动在政治领域中，其不合时宜的程度和造成的灾难性后果，与战争或武装革命一样。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈriːznəblnəs] , [tuː; tə] [kənˌsɪliˈeɪʃn] , [tuː; tə] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **same** **disposition** **to** **reasonableness** **,** **to** **conciliation** **,** **to** **recognition** **of** **the**
这 相同的 处置 到 合理性 , 到 和解 , 到 认出 的 这
[ˈʌðər] [ˈsaɪdz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
other **side's** **point** **of** **view** **,**
其他 双方 观点 的 看法 ,

同样秉持着讲道理、和解、承认对方观点的态度。

[ðə; ði] [seɪm] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [fer] [ænd; ənd] [ˈrekəgnaɪzd] [traɪˈbjuːnəlz] [ænd; ənd] [ˈprɑːsesɪz] ,
the **same** **provision** **of** **fair** **and** **recognized** **tribunals** **and** **processes** **,**
这 相同的 条款 的 公平的 和 认可 法庭 和 流程 ,

同样提供公平公正且受认可的法庭和程序，

[ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði][wʌn][set][ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [ɪts] [ˈiːzəli] [æz; əz]

ought	to	make	it	possible	to	solve	the	one	set	of	questions	its	easily	as
应该	到	制作	它	可能的	到	解决	这	一	放	的	问题	它是	容易地	作为

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

应该能够像解决另一组问题一样轻松地解决其中一组问题。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

I	believe	the	solution	is	possible	.
我	相信	这	解决方案	是	可能的	.

我相信这个问题是可以解决的。

[ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi] [wʊd] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ker]

The	consideration	of	such	a	policy	would	necessitate	the	exercise	of	care
这	考虑	的	这样的	一个	政策	会	需要	这	锻炼	的	关心

[ænd; ənd][dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv]

and	deliberation	in	the	construction	of	a	code	and	a	charter	of
和	审议	在	这	建造	的	一个	代码	和	一个	宪章	的

[ˌelɪˈmentl] [raɪts] ,

elemental	rights	,
元素	权利	,

考虑制定此类政策，需要在构建基本权利法典和宪章时谨慎周全。

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪiː] .

dealing	with	the	relations	of	employer	and	employee	.
处理	和	这	关系	的	雇主	和	员工	.

处理雇主与雇员之间的关系。

[ðɪs] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔː] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdərn][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

This	foundation	in	the	law	,	dealing	with	the	modern	conditions	of	social	and
这	基础	在	这	法律	,	处理	和	这	现代的	状况	的	社会的	和

[ˌiːkəˈnɑːmɪk][laɪf] ,

economic	life	,
经济的	生活	,

这一法律基础，针对的是现代社会经济生活状况，

[wʊd] [ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [piːs] [ɪn] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ]

would	hasten	the	building	of	the	temple	of	peace	in	industry	which	a	rejoicing
会	趋	这	建筑	的	这	寺庙	的	和平	在	行业	哪个	一个	欢欣鼓舞

['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [əˈkleɪm] .

nation	would	acclaim	.
国家	会	欢呼	.

这将加速建设工业领域的和平殿堂，一个举国欢庆的民族将会为此欢呼。

['æftər] [iːtʃ] [wɔːr] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][læst] ,

After	each	war	,	until	the	last	,
后	每个	战争	,	直到	这	最后的	,

每场战争之后，直到最后一场战争，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] ['hoʊmz][tuː; tə][ɪts] [rɪˈtɜːrnd] ['soʊldʒərz] ,

the	Government	has	been	enabled	to	give	homes	to	its	returned	soldiers	,
这	政府	有	到过	已启用	到	给	房屋	到	它是	返回	士兵	,

政府已有能力为退伍军人提供住房。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [ə'tendid]

and	a	large	part	of	our	settlement	and	development	has	attended
和	一个	大的	部分	的	我们的	沉降	和	发展	有	参加

[ðɪs] ['dʒenərəs] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪʃənz] [dɪ'fɛndɚz] .

this	generous	provision	of	land	for	the	Nation's	defenders	.
这	慷慨的	条款	的	土地	为了	这	国家的	后卫	.

我们定居和发展的大部分都与国家为保卫者慷慨提供的土地有关。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvd] [ə'prɑ:ksɪmətli] - , - , - ['eikəs][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] , - ,

There	is	yet	unreserved	approximately	200	,	000	,	000	acres	in	the	public	domain	,	20	,
那里	是	然而	毫无保留	大约	-	,	-	,	-	英亩	在	这	民众	领域	,	-	,

- ,

000	,
-	,

目前公共领域还有大约2亿英亩尚未被划定，200000000英亩。

- ['eikəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd]

000	acres	of	which	are	known	to	be	susceptible	of	reclamation	and	made
-	英亩	的	哪个	是	已知	到	是	易受影响的	的	开垦	和	制成

[fɪt][fɔ:r; fər]['hoʊmz][baɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

fit	for	homes	by	provision	for	irrigation	.
合身	为了	房屋	经过	条款	为了	灌溉	.

其中 000 英亩土地已知可以开垦，通过提供灌溉设施使其适合居住。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [lændz] ,

The	Government	has	been	assisting	in	the	development	of	its	remaining	lands	,
这	政府	有	到过	协助	在	这	发展	的	它是	其余的	土地	,

政府一直在协助开发其剩余土地。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn][lænd]['vælju:z][ɪn][ðə; ði] ['ɪrɪˌgeɪtid] ['sekʃnz] [ɪz] [fʊl] $500 ,

until	the	estimated	increase	in	land	values	in	the	irrigated	sections	is	full	$500	,
直到	这	估计的	增加	在	土地	值	在	这	灌溉	部分	是	满的	$500	,

直到灌溉区土地价值的预计增长达到 500 美元为止

- , - [ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ps][ʌv; əv] - [ə'loʊn][ɑ:n] [ði:z] [lændz][ɑ:r; ər] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə] [ɪk'si:d]

000	,	000	and	the	crops	of	1920	alone	on	these	lands	are	estimated	to	exceed
-	,	-	和	这	农作物	的	-	独自的	在	这些	土地	是	估计的	到	超过

$100 , - , - .

$100	,	000	,	000	.
$100	,	-	,	-	.

1920 年，这些土地上的作物产量估计超过 1 亿美元。

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] [ˌɔ:θərə'zeɪʃ(ə)n] [ði:z] [ɪks'pendɪtʃəz] [fɔ:r; fər] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] [əd'vænsɪz] [ɑ:r; ər]

Under	the	law	authorization	these	expenditures	for	development	the	advances	are
在下面	这	法律	授权	这些	支出	为了	发展	这	进展	是

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]

to	be	returned	and	it	would	be	good	business	for	the	Government	to
到	是	返回	和	它	会	是	好的	商业	为了	这	政府	到

[prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ,

provide	for	the	reclamation	of	the	remaining	20	,
提供	为了	这	开垦	的	这	其余的	-	,

根据法律授权，这些发展支出应予退还，政府最好能为剩余的2000万英亩土地的复垦提供资金。

- , - ['eikəs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ekspɪˌdaɪtɪŋ][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [lɔ:ŋ]

000	,	000	acres	,	in	addition	to	expediting	the	completion	of	projects	long
-	,	-	英亩	,	在	添加	到	加快	这	完成	的	项目	长的

['ʌndər] [wei] .

under	way	.
在下面	方式	.

除了加快完成长期进行的项目外，还将开发 000,000 英亩土地。

['ʌndər] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][koʊl][ænd; ənd][gæs] [li:s] [lɔ:] ,

Under	what	is	known	as	the	coal	and	gas	lease	law	,
在下面	什么	是	已知	作为	这	煤炭	和	气体	租	法律	,

根据所谓的煤炭和天然气租赁法，

['æplɪkəb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [diˈpɔzits] [ʌv; əv] ['fɒsfeɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ɑːn][ðə; ði]

applicable	also	to	deposits	of	phosphates	and	other	minerals	on	the
适用的	还	到	存款	的	磷酸盐	和	其他	矿物	在	这

['pʌblɪk][doʊˈmeɪn] ,

public	domain	,
民众	领域	,

也适用于公共领域的磷酸盐和其他矿产矿藏。

['liːsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəlti] ['beɪsɪs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prəˈdjʊsɪŋ] [lɑːrdʒ]

leases	are	now	being	made	on	the	royalty	basis	,	and	are	producing	large
租赁	是	现在	存在	制成	在	这	皇室	基础	,	和	是	生产	大的

['revənjuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

revenues	to	the	Government	.
收入	到	这	政府	.

现在租赁都是按特许权使用费的方式进行的，给政府带来了巨额收入。

['ʌndər] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] ,

Under	this	legislation	,
在下面	这	立法	,

根据这项立法，

- [pər] ['sentəm] [ʌv; əv][ɔːl] ['rɔɪəltiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl]

10	per	centum	of	all	royalties	is	to	be	paid	directly	to	the	Federal
-	每	百	的	全部	版税	是	到	是	有薪酬的	直接地	到	这	联邦

['treʒəri] ,

Treasury	,
财政部	,

所有版税的10%将直接支付给联邦财政部。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] - [pər] ['sentəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ˌrekləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	of	the	remainder	50	per	centum	is	to	be	used	for	reclamation	of
和	的	这	余	-	每	百	是	到	是	用过的	为了	开垦	的

['ærɪd][lændz][baɪ][ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

arid	lands	by	irrigation	,
干旱	土地	经过	灌溉	,

剩余部分的50%将用于灌溉开垦干旱土地。

[ænd; ənd] - [pər] ['sentəm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

and	40	per	centum	is	to	be	paid	to	the	States	,	in	which	the	operations
和	-	每	百	是	到	是	有薪酬的	到	这	各州	,	在	哪个	这	运营

[ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] ,

are	located	,
是	位于	,

其中40%应支付给业务所在地的各州。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [skuːl] [ænd; ənd][roʊd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

to	be	used	by	them	for	school	and	road	purposes	.
到	是	用过的	经过	他们	为了	学校	和	路	目的	.

供他们用于学校和道路用途。

[ðiːz] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][soʊ][væst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] [əˈfɔːd] [soʊ][rɪˈlaɪəb(ə)l][ə; eɪ]

These	resources	are	so	vast	,	and	the	development	is	affording	so	reliable	a
这些	资源	是	所以	广阔的	,	和	这	发展	是	负担得起	所以	可靠的	一个

['beɪsɪs][ʌv; əv]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

basis	of	estimate	,
基础	的	估计	,

这些资源如此丰富，而且开发工作也提供了如此可靠的估算依据，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [iks'presiz] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔ:] [wɪl]

that	the	Interior	Department	expresses	the	belief	that	ultimately	the	present	law	will
那	这	内部的	部门	表达	这	信仰	那	最终	这	展示	法律	将要

[ˌeɪ di: 'di:][ɪn] ['rɔɪəltiːz] [ænd; ənd] ['peɪmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt]

add	in	royalties	and	payments	to	the	treasuries	of	the	Federal	Government
添加	在	版税	和	付款	到	这	国库	的	这	联邦	政府

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [kən'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['pʌblɪk][lændz][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] $12 , - , - , - .

and	the	States	containing	these	public	lands	a	total	of	$12	,	000	,	000	,	000	.
和	这	各州	包含	这些	民众	土地	一个	全部的	的	$12	,	-	,	-	,	-	.

内政部表示相信，根据现行法律，联邦政府和拥有这些公共土地的各州的国库最终将增加 120 亿美元的特许权使用费和款项。

[ðɪs] [miːnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æn; ən] ['ædɪd] [welθ] [ʌv; əv] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [sʌm; səm] .

This	means	,	of	course	,	an	added	wealth	of	many	times	that	sum	.
这	方法	,	的	课程	,	一个	额外	财富	的	许多	时代	那	和	.

当然，这意味着额外的财富将是原来的数倍。

[ðiːz] ['prɑːspekts] [siːm] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['evri] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [əd'vænsɪz] [ɪn]

These	prospects	seem	to	afford	every	justification	of	Government	advances	in
这些	前景	似乎	到	买得起	每一个	理由	的	政府	进展	在

[ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

reclamation	and	irrigation	.
开垦	和	灌溉	.

这些前景似乎完全证明了政府在土地开垦和灌溉方面取得进展的合理性。

['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

Contemplating	the	inevitable	and	desirable	increase	of	population	,
沉思	这	不可避免的	和	理想	增加	的	人口	,

考虑到人口增长不可避免且令人欣喜，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] [fʊl] ['wɜːrði] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

there	is	another	phase	of	reclamation	full	worthy	of	consideration	.
那里	是	其他	阶段	的	开垦	满的	值得	的	考虑	.

还有另一个阶段的复垦工作也值得考虑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - , - ,

There	are	79	,	000	,
那里	是	-	,	-	,

共有79,000,

- ['eikəs][ʌv; əv][swɑːmp][ænd; ənd] [kʌt] - ['oʊvər][lændz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] [ænd; ənd] [meɪd]

000	acres	of	swamp	and	cut	-	over	lands	which	may	be	reclaimed	and	made
-	英亩	的	沼泽	和	切	-	超过	土地	哪个	可能	是	回收	和	制成

[æz; əz]['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [fɑːrm][lændz][wiː; wi] [pə'zes] .

as	valuable	as	any	farm	lands	we	possess	.
作为	有价值的	作为	任何	农场	土地	我们	具有	.

000英亩的沼泽地和伐木场可以被开垦，并变得和我们拥有的任何农田一样有价值。

[ðiːz] ['eikəs][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['sʌðərn] [steɪts] ,

These	acres	are	largely	located	in	Southern	States	,
这些	英亩	是	很大程度上	位于	在	南方	各州	,

这些土地大多位于南部各州，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ɪz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɔːr][baɪ] ['praɪvət] ['sɪtəznz] .

and	the	greater	proportion	is	owned	by	the	States	or	by	private	citizens	.
和	这	更大的	部分	是	拥有	经过	这	各州	或者	经过	私人的	公民	.

大部分土地归国家或私人所有。

['kɑːŋgrəs] [hæz; həz][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrveɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] [fɔːr; fər][ˌreklə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Congress	**has**	**a**	**report**	**of**	**the**	**survey**	**of**	**this**	**field**	**for**	**reclamation**	**,**	**and**
国会	有	一个	报告	的	这	民意调查	的	这	场地	为了	开垦	,	和

[ðə; ðɪ] [ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

the	**feasibility**	**is**	**established**	**.**
这	可行性	是	已确立的	.

国会已收到该地开垦调查报告，可行性已得到证实。

[aɪ]['glædlɪ] [kə'mend] ['fedərəl] [eɪd] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][əd'vænsɪz] , [wer] [steɪt] [ænd; ənd]['praɪvət]

I	**gladly**	**commend**	**Federal**	**aid**	**,**	**by**	**way**	**of**	**advances**	**,**	**where**	**State**	**and**	**private**
我	乐意	表彰	联邦	援助	,	经过	方式	的	进展	,	在哪里	状态	和	私人的

[pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'ʃʊrd] .

participation	**is**	**assured**	**.**
参与	是	保证	.

我乐于赞扬联邦政府通过预付款的方式提供的援助，前提是州政府和私营部门的参与得到保障。

[hoʊm] ['meɪkɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən] [bɪ'stoʊ] .

Home	**making**	**is**	**one**	**of**	**the**	**greater**	**benefits**	**which**	**government**	**can**	**bestow**	**.**
家	制作	是	一	的	这	更大的	好处	哪个	政府	能	赐给	.

居家生活是政府能够给予民众的一大福利。

['meʒərz] [ɑːr; ər] ['pendɪŋ] [ɪm'bɔdɪŋ] [ðɪs] [saʊnd] ['pɑːləsi][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [əd'hɪr] .

Measures	**are**	**pending**	**embodying**	**this**	**sound**	**policy**	**to**	**which**	**we**	**may**	**well**	**adhere**	**.**
措施	是	待办的	体现	这	声音	政策	到	哪个	我们	可能	出色地	粘着	.

目前正在制定体现这一合理政策的措施，我们很可能会坚持这些措施。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] ['pɜːrmənənt] ['hoʊmz] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'vaɪd] , [ɪn][tɜːrn] ,

It	**is**	**easily**	**possible**	**to**	**make**	**available**	**permanent**	**homes**	**which**	**will**	**provide**	**,**	**in**	**turn**	**,**
它	是	容易地	可能的	到	制作	可用的	永恒的	房屋	哪个	将要	提供	,	在	转动	,

提供永久性住房并非难事，而这些住房反过来又可以提供：

[fɔːr; fər] ['prɑːspərəs] [ə'merɪkən] ['fæməliz] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʊriəs][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪ'stæblɪʃt]

for	**prosperous**	**American**	**families**	**,**	**without**	**injurious**	**competition**	**with**	**established**
为了	繁荣	美国人	家庭	,	没有	有害的	竞赛	和	已确立的

[æk'tɪvətiz] , [ɔːr][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] [welθ] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪrd] .

activities	**,**	**or**	**imposition**	**on**	**wealth**	**already**	**acquired**	**.**
活动	,	或者	征收	在	财富	已经	获得	.

对于富裕的美国家庭来说，既不会与现有活动形成有害竞争，也不会对他们已经积累的财富造成负担。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em]

While	**we**	**are**	**thinking**	**of**	**promoting**	**the**	**fortunes**	**of**	**our**	**own**	**people**	**I**	**am**
尽管	我们	是	思维	的	推广	这	财富	的	我们的	自己的	人们	我	是

[ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər] ['feloʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

sure	**there**	**is**	**room**	**in**	**the**	**sympathetic**	**thought**	**of**	**America**	**for**	**fellow**	**human**	**beings**
当然	那里	是	房间	在	这	交感神经	想法	的	美国	为了	同伴	人类	生物

[huː] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['rʌʃə] .

who	**are**	**suffering**	**and**	**dying**	**of**	**starvation**	**in**	**Russia**	**.**
WHO	是	痛苦	和	垂死	的	饥饿	在	俄罗斯	.

当我们思考如何改善本国人民的境况时，我相信美国人民的同情心也足以顾及那些在俄罗斯遭受饥饿折磨甚至死亡的同胞。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɔlgə][hæz; həz] [plʌndʒd] - , - ,

A	**severe**	**drought**	**in**	**the**	**Valley**	**of**	**the**	**Volga**	**has**	**plunged**	**15**	**,**	**000**	**,**
一个	严重	干旱	在	这	谷	的	这	伏尔加河	有	暴跌	-	,	-	,

伏尔加河谷遭遇严重干旱，人口骤降15000人。

- ['piːp(ə)l]['ɪntuː] ['griːvəs] ['fæmɪn] .

000	**people**	**into**	**grievous**	**famine**	**.**
-	人们	进入	严重的	饥荒	.

导致 000 人陷入严重饥荒。

['aʊər; ɑ:r] ['vɑ:lənteri] ['eɪdʒənsiz][ɑ:r; ər] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]

Our	voluntary	agencies	are	exerting	themselves	to	the	utmost	to	save	the
我们的	自愿	机构	是	施力	他们自己	到	这	极致	到	节省	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] ,

lives	of	children	in	this	area	,
生活	的	孩子们	在	这	区域	,

我们的志愿机构正在竭尽全力拯救该地区儿童的生命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ən'les] [rɪ'li:f] [ɪz] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] [wɪl] [ɪk'stend]['ɪntu:]

but	it	is	now	evident	that	unless	relief	is	afforded	the	loss	of	life	will	extend	into
但	它	是	现在	明显	那	除非	宽慰	是	提供	这	损失	的	生活	将要	延长	进入

['meni] ['mɪljənz] .

many	millions	.
许多	百万	.

但现在很明显，除非提供救济，否则死亡人数将扩大到数百万。

[ə'merɪkə] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [def] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔ:l][æz; əz] [ðæt] .

America	can	not	be	deaf	to	such	a	call	as	that	.
美国	能	不是	是	聋	到	这样的	一个	称呼	作为	那	.

美国不能对这样的呼吁置若罔闻。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [nɔ:r] ['tɑ:ləreɪt] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'gændə]

We	do	not	recognize	the	government	of	Russia	,	nor	tolerate	the	propaganda
我们	做	不是	认出	这	政府	的	俄罗斯	,	也不	容忍	这	宣传

[wɪtʃ] ['emə,neɪts] [ˌðer'frʌm] ,

which	emanates	therefrom	,
哪个	散发	由此	,

我们不承认俄罗斯政府，也不容忍来自俄罗斯的宣传。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t][fər'get][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['frendʃɪp] .

but	we	do	not	forget	the	traditions	of	Russian	friendship	.
但	我们	做	不是	忘记	这	传统	的	俄语	友谊	.

但我们不会忘记俄罗斯友谊的传统。

[wi:; wi] [meɪ] [pʊt][ə'saɪd]['aʊər; ɑ:r][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd]

We	may	put	aside	our	consideration	of	all	international	politics	and
我们	可能	放	旁边	我们的	考虑	的	全部	国际的	政治	和

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] .

fundamental	differences	in	government	.
基本的	差异	在	政府	.

我们可以暂时搁置对所有国际政治和政府间根本分歧的考虑。

[ðə; ði][bɪg] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪɪŋ] .

The	big	thing	is	the	call	of	the	suffering	and	the	dying	.
这	大的	事物	是	这	称呼	的	这	痛苦	和	这	垂死	.

最重要的是受苦者和垂死者的呼唤。

[ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] ['nesəseri] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'li:f]

Unreservedly	I	recommend	the	appropriation	necessary	to	supply	the	American	Relief
毫无保留	我	推荐	这	拨款	必要的	到	供应	这	美国人	宽慰

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɪð; wɪθ] - ,

Administration	with	10	,
行政	和	-	,

我毫不犹豫地建议拨款，为美国救济署提供10,000个物资。

- , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][wʌn] , - , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [si:d] [greɪnz] ,

000	,	000	bushels	of	corn	and	1	,	000	,	000	bushels	of	seed	grains	,
-	,	-	蒲式耳	的	玉米	和	1	,	-	,	-	蒲式耳	的	种子	谷物	,

100万蒲式耳玉米和100万蒲式耳种子，

[nɑːt][əˈloʊn][tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [deθ] [θruː] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] ,

not	alone	to	halt	the	wave	of	death	through	starvation	,
不是	独自的	到	停止	这	海浪	的	死亡	通过	饥饿	,

不仅要阻止饥荒造成的死亡浪潮，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [sprɪŋ] [ˈplæntɪŋ] [ɪn] [ˈeriəz] [wer] [ðə; ði] [siːd] [greɪnz] [hæv; həv] [bɪn]

but	to	enable	spring	planting	in	areas	where	the	seed	grains	have	been
但	到	使能够	春天	种植	在	区域	在哪里	这	种子	谷物	有	到过

[ɪgˈzɔːstɪd] [ˌtempəˈrerəli] [tuː; tə] [stem] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .

exhausted	temporarily	to	stem	starvation	.
筋疲力尽的	暂时地	到	干	饥饿	.

但是为了在种子暂时耗尽的地区进行春季播种，以防止粮食短缺。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈliːf] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪz] [dəˈrektɪd] [ɪn] [ˈrʌʃə] [baɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

The	American	Relief	Administration	is	directed	in	Russia	by	former	officers	of	our
这	美国人	宽慰	行政	是	指导	在	俄罗斯	经过	以前的	警官	的	我们的

[oʊn] [ˈɑːmiz] ,

own	armies	,
自己的	军队	,

美国救济署在俄罗斯的领导层是由我们自己军队的前军官担任的。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈfʊli] [ˈdemənstreɪtɪd] [ɪts] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːrt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf]

and	has	fully	demonstrated	its	ability	to	transport	and	distribute	relief
和	有	完全	已证明	它是	能力	到	运输	和	分发	宽慰

[θruː] [əˈmerɪkən] [hændz] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪndrəns] [ɔːr] [lɔːs] .

through	American	hands	without	hindrance	or	loss	.
通过	美国人	双手	没有	障碍	或者	损失	.

并已充分证明其有能力通过美国之手运输和分发救援物资，而不会受到阻碍或损失。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [ˈgʌvɝnmənts] [səˈpɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l]

The	time	has	come	to	add	the	Government's	support	to	the	wonderful
这	时间	有	来	到	添加	这	政府的	支持	到	这	精彩的

[rɪˈliːf] [ɔːlˈredi] [rɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenəˈrɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpraɪvət] [pɜːrs] .

relief	already	wrought	out	of	the	generosity	of	the	American	private	purse	.
宽慰	已经	锻	出去	的	这	慷慨	的	这	美国人	私人的	钱包	.

现在是时候让政府的支持来补充美国私人资金慷慨解囊所带来的巨大救济了。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [praɪˈveɪʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] .

I	am	not	unaware	that	we	have	suffering	and	privation	at	home	.
我	是	不是	不知情	那	我们	有	痛苦	和	匮乏	在	家	.

我并非不知道我们家中存在苦难和匮乏。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ikˈsiːdz] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [steɪts] [kənˈsɜːrnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]

When	it	exceeds	the	capacity	for	the	relief	within	the	States	concerned	,	it	will
什么时候	它	超过	这	容量	为了	这	宽慰	之内	这	各州	担心的	,	它	将要

[hæv; həv] [ˈfedərəl] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

have	Federal	consideration	.
有	联邦	考虑	.

当灾害超出相关州的救济能力时，将由联邦政府予以考虑。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hɑːrt] [ˈprɒm(p)tɪŋ] ,

It	seems	to	me	we	should	be	indifferent	to	our	own	heart	promptings	,
它	似乎	到	我	我们	应该	是	冷漠	到	我们的	自己的	心	提示	,

依我看，我们应该对内心的冲动置之不理。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [əˈkleɪmz] [ðə; ði] [ˈkrɪsməsˌtaɪd] ,

and	out	of	accord	with	the	spirit	which	acclaims	the	Christmastide	,
和	出去	的	符合	和	这	精神	哪个	赞誉	这	圣诞节	,

这与庆祝圣诞节的精神不符，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [gɪv] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [ə'bʌndəns] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðɪs] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]

if	we	do	not	give	out	of	our	national	abundance	to	lighten	this	burden	of
如果	我们	做	不是	给	出去	的	我们的	国家的	丰富	到	减轻	这	负担	的

[woʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['bleɪmləs] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] ['fæmɪnz] ['perəl] .

woe	upon	a	people	blameless	and	helpless	in	famine's	peril	.
悲哀	之上	一个	人们	无责	和	无助	在	饥荒的	危险	.

如果我们不从我们国家的富余资源中拿出一些来，减轻这个无辜且无助地遭受饥荒的人民所承受的苦难。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [skɔːr] [ʌv; əv]['tɑːpɪks] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə]

There	are	it	full	score	of	topics	concerning	which	it	would	be	becoming	to
那里	是	它	满的	分数	的	主题	有关	哪个	它	会	是	成为	到

[ə'dres] [juː; jʊ] ,

address	you	,
地址	你	,

有很多话题值得和你们探讨，

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'pɔːrt][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][taɪm] .

and	on	which	I	hope	to	make	report	at	a	later	time	.
和	在	哪个	我	希望	到	制作	报告	在	一个	之后	时间	.

我希望日后能就此作报告。

[aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ri'kwaiərɪŋ][jʊr; jər] ['ɜːrliər] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	have	alluded	to	the	things	requiring	your	earlier	attention	.
我	有	暗示	到	这	事物	需要	你的	早些时候	注意力	.

我之前已经提到过需要你关注的事情。

[haʊ'evər] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][end] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [ə'dres] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪd] [ə'mendmənt] [tuː; tə]

However	,	I	can	not	end	this	limited	address	without	a	suggested	amendment	to
然而	,	我	能	不是	结尾	这	有限的	地址	没有	一个	建议	修正案	到

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [lɔː] .

the	organic	law	.
这	有机的	法律	.

但是，如果不提出对组织法进行修改的建议，我就无法结束这次有限的演讲。

['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['hezɪtənt] [ə'baʊt] ['ɔːltərɪŋ]

Many	of	us	belong	to	that	school	of	thought	which	is	hesitant	about	altering
许多	的	我们	属于	到	那	学校	的	想法	哪个	是	犹豫不决	关于	改变

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] .

the	fundamental	law	.
这	基本的	法律	.

我们当中许多人都属于那种不愿改变基本法则的思想流派。

[aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][tæks]['prɔːbləms] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [welθ] [tuː; tə] [siːk] [nɑːn'tæksəbəl]

I	think	our	tax	problems	,	the	tendency	of	wealth	to	seek	nontaxable
我	思考	我们的	税	问题	,	这	趋势	的	财富	到	寻找	免税

[ɪn'vestmənt] ,

investment	,
投资	,

我认为我们的税收问题，以及财富倾向于寻求免税投资的趋势，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['menəsɪŋ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [det] , ['fedərəl] ,

and	the	menacing	increase	of	public	debt	,	Federal	,
和	这	威胁	增加	的	民众	债务	,	联邦	,

以及公共债务的急剧增长，联邦政府，

[steɪt] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l] - [ɔːl]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [soʊ]

State	and	municipal	-	all	justify	a	proposal	to	change	the	Constitution	so
状态	和	市政	-	全部	证明合法	一个	提议	到	改变	这	宪法	所以

[æz; əz][tuː; tə][end][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][nɑːn'tæksəbəl][bɑːndz] .

as	to	end	the	issue	of	nontaxable	bonds	.
作为	到	结尾	这	问题	的	免税	债券	.

州和市政府都认为，修改宪法以终止发行免税债券是合理的。

[noʊ]['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['bɪljənz] [aʊt'stændɪŋ] ,

No	action	can	change	the	status	of	the	many	billions	outstanding	,
不	行动	能	改变	这	地位	的	这	许多	数十亿	杰出的	,

任何行动都无法改变数十亿未偿债务的现状。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [gɑ:rd] [ə'genst] ['fju:tʃər] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['kæpɪtəlz] [pə'ræləsɪs] ,

but	we	can	guard	against	future	encouragement	of	capital's	paralysis	,
但	我们	能	警卫	反对	未来	鼓励	的	资本的	麻痹	,

但我们可以防范未来助长资本瘫痪的趋势。

[waɪl] [ə; eɪ][hɔ:lt][ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'detɪdnəs] [wʊd] [bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [θru:'aʊt]

while	a	halt	in	the	growth	of	public	indebtedness	would	be	beneficial	throughout
尽管	一个	停止	在	这	生长	的	民众	负债	会	是	有利	自始至终

['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [lænd] .

our	whole	land	.
我们的	所有的	土地	.

遏制公共债务增长将有利于我们整个国家。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['θɜ:rəli] [kən'sɪdərd] [bɪ'fɔ:r]

Such	a	change	in	the	Constitution	must	be	very	thoroughly	considered	before
这样的	一个	改变	在	这	宪法	必须	是	非常	彻底	经过考虑的	前

[səb'mɪʃ(ə)n] .

submission	.
提交	.

对宪法的此类修改必须在提交之前经过非常彻底的考虑。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [wʌt] ['ɪnfluəns] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

There	ought	to	be	known	what	influence	it	will	have	on	the	inevitable
那里	应该	到	是	已知	什么	影响	它	将要	有	在	这	不可避免的

[ri:'fʌndɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][væst]['næʃ(ə)nəl] [det] ,

refunding	of	our	vast	national	debt	,
退款	的	我们的	广阔的	国家的	债务	,

应该清楚这将对我们庞大国债不可避免的偿还产生何种影响。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɑ:pəreɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['nesəseri] [ri:'fʌndɪŋ] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l] [det] ,

how	it	will	operate	on	the	necessary	refunding	of	State	and	municipal	debt	,
如何	它	将要	操作	在	这	必要的	退款	的	状态	和	市政	债务	,

它将如何处理国家和市政债务的必要再融资问题?

[haʊ] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n]['oʊvər] [steɪt] [ænd; ənd][mju:ˌnɪsɪ'pæləti] , [ɔ:r][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

how	the	advantages	of	Nation	over	State	and	municipality	,	or	the	contrary	,
如何	这	优势	的	国家	超过	状态	和	市政当局	,	或者	这	相反	,

[meɪ] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

may	be	avoided	.
可能	是	避免	.

如何避免国家相对于州和市的优势，或者相反的情况。

['klɪrli] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [nɑ:t]['rætɪfaɪ][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pærənt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

Clearly	the	States	would	not	ratify	to	their	own	apparent	disadvantage	.
清楚地	这	各州	会	不是	批准	到	他们的	自己的	明显	劣势	.

显然，各国不会批准这项对自身不利的决议。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [welθ] ['ɪntu:][nɑ:n'tæksəbəl][si'kjuəritis]

I	suggest	the	consideration	because	the	drift	of	wealth	into	nontaxable	securities
我	建议	这	考虑	因为	这	漂移	的	财富	进入	免税	证券

[ɪz] ['hindərɪŋ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɪndəstriz] ,

is	hindering	the	flow	of	large	capital	to	our	industries	,
是	阻碍	这	流动	的	大的	首都	到	我们的	行业	,

我建议考虑这一点，因为财富流向免税证券正在阻碍大量资本流入我们的产业。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] , [ʌn'tɪl][wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['veri]
manufacturing , agricultural , and carrying , until we are discouraging the very
制造业 , 农业 , 和 携带 , 直到 我们 是 令人沮丧 这 非常
[æk'tɪvətiz] [wɪtʃ] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [welθ] .
activities which make our wealth .
活动 哪个 制作 我们的 财富 .

制造业、农业和运输业，我们却在阻碍那些创造我们财富的活动。

[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɪk'sprest] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ɪn] [kəm'pli:t] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Agreeable to your expressed desire and in complete accord with the
同意 到 你的 表达 欲望 和 在 完全的 符合 和 这
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
purposes of the executive branch of the Government ,
目的 的 这 管理人员 分支 的 这 政府 ,

遵照你的意愿，并完全符合政府行政部门的宗旨，

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['hæpɪli] [noʊ] ,
there is in Washington , as you happily know ,
那里 是 在 华盛顿 , 作为 你 快乐地 知道 ,

正如你所知道的，华盛顿就有这样的地方。

[æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:nfərəns] [naʊ] [moʊst] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][wɜ:rk][ɑ:n][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
an International Conference now most earnestly at work on plans for the
一个 国际的 会议 现在 最多 切实 在 工作 在 计划 为了 这
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑ:rməmənt] ,
limitation of armament ,
局限性 的 武器 ,

一个国际会议正在认真制定限制军备的计划，

[ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['hɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]['prɔ:bləms] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪ'veləp]
a naval holiday , and the just settlement of problems which might develop
一个 海军 假期 , 和 这 只是 沉降 的 问题 哪个 可能 发展
['ɪntu:] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌdɪsə'gri:mənt] .
into causes of international disagreement .
进入 原因 的 国际的 分歧 .

海军假期，以及公正解决可能演变为国际争端的各种问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rld] - [hoʊp][ɪz] ['sentərd] [ɑ:n] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
It is easy to believe a world - hope is centered on this Capital City .
它 是 简单的 到 相信 一个 世界 - 希望 是 居中 在 这 首都 城市 .

人们很容易相信，世界的希望都寄托在这个首都城市上。

[ə; eɪ][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [wɜ:rld] - [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] .
A most gratifying world - accomplishment is not improbable .
一个 最多 可喜 世界 - 成就 是 不是 不太可能 .

一项令人无比欣慰的世界性成就并非不可能实现。

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] [ə'dres]
State of the Union Address
状态 的 这 联盟 地址

国情咨文

['wɔrən] ['hɑ:rdɪŋ]
Warren Harding
沃伦 哈丁

沃伦·哈丁

[dɪ'sembər] [eɪt] , -
December 8 , 1922
十二月 8 , -

1922年12月8日

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] :

MEMBERS	OF	THE	CONGRESS	:
成员	的	这	国会	:

国会成员:

[soʊ] ['meni] ['prɔ:bləms][ɑ:r; ər] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][sə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

So	many	problems	are	calling	for	solution	that	a	recital	of	all	of	them	,
所以	许多	问题	是	呼叫	为了	解决方案	那	一个	独奏会	的	全部	的	他们	,

亟待解决的问题太多，无法一一列举。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

in	the	face	of	the	known	limitations	of	a	short	session	of	Congress	,
在	这	脸	的	这	已知	限制	的	一个	短的	会议	的	国会	,

鉴于国会会期短的种种局限性，

[wʊd] [si:m] [tu:; tə] [læk] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] .

would	seem	to	lack	sincerity	of	purpose	.
会	似乎	到	缺少	诚意	的	目的	.

似乎缺乏真诚的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:r] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r]['endɪd] ,

It	is	four	years	since	the	World	War	ended	,
它	是	四	年	自从	这	世界	战争	结束	,

第一次世界大战结束至今已有四年了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ɔ:rdər][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r]

but	the	inevitable	readjustment	of	the	social	and	economic	order	is	not	more
但	这	不可避免的	调整	的	这	社会的	和	经济的	命令	是	不是	更多的

[ðæn; ðən] ['berli] [bɪ'gʌn] .

than	barely	begun	.
比	仅仅	开始	.

但社会经济秩序不可避免的调整才刚刚开始。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ək'septəns] [ʌv; əv] [prɪ] - [wɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

There	is	no	acceptance	of	pre	-	war	conditions	anywhere	in	the	world	.
那里	是	不	验收	的	预	-	战争	状况	任何地方	在	这	世界	.

世界上任何地方都不会接受战前状态。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [hju:'mænəti] ['hɑ:bəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪʃɪz] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][wɔ:r] -

In	a	very	general	way	humanity	harbors	individual	wishes	to	go	on	with	war	-
在	一个	非常	一般的	方式	人类	港口	个人	愿望	到	去	在	和	战争	-

[taɪm] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [prə'dʌkʃn] ,

time	compensation	for	production	,
时间	赔偿	为了	生产	,

从总体上看，人类内心深处都怀有希望，希望在战时获得生产补偿。

[wɪð; wɪθ] [prɪ] - [wɔ:r] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃər] .

with	pre	-	war	requirements	in	expenditure	.
和	预	-	战争	要求	在	支出	.

按照战前支出要求计算。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , ['evriwʌn] , ['spi:kɪŋ] ['brɔ:dli] , [kreivz] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪk'sept]

In	short	,	everyone	,	speaking	broadly	,	craves	readjustment	for	everybody	except
在	短的	,	每个人	,	请讲	总体而言	,	渴望	调整	为了	大家	除了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

简而言之，广义上讲，每个人都渴望除自己以外的所有人做出调整。

[waɪl] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][dʒʌst][ænd; ənd]['pɜːrmənənt] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɪk'sept] [wen] [ɔːl]

while	there	can	be	no	just	and	permanent	readjustment	except	when	all
尽管	那里	能	是	不	只是	和	永恒的	调整	除了	什么时候	全部

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

participate	.
参加	.

只有当所有人都参与其中时，才能实现公正和永久的调整。

[ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['meʒərd] [ɪts] [streŋθ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊər] [ʌv; əv] ['saɪəns]

The	civilization	which	measured	its	strength	of	genius	and	the	power	of	science
这	文明	哪个	测量	它是	力量	的	天才	和	这	力量	的	科学

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] ,

and	the	resources	of	industries	,
和	这	资源	的	行业	,

衡量文明的标准是天才的造诣、科学的实力和工业的资源。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['testɪŋ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][mæn] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd]

in	addition	to	testing	the	limits	of	man	power	and	the	endurance	and
在	添加	到	测试	这	限制	的	男人	力量	和	这	耐力	和

['herəʊɪzəm][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] - - [ðæt] [seɪm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts] [sə'vɪrəst]

heroism	of	men	and	women	-	-	that	same	civilization	is	brought	to	its	severest
英雄主义	的	男人	和	女性	-	-	那	相同的	文明	是	带来	到	它是	最严重

[test] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ] [ə; eɪ]['træŋkwɪl]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'mitiŋ] [hjuː'mænəti][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weɪz]

test	in	restoring	a	tranquil	order	and	committing	humanity	to	the	stable	ways
测试	在	恢复	一个	宁静	命令	和	提交	人类	到	这	稳定的	方式

[ʌv; əv] [piːs] .

of	peace	.
的	和平	.

除了考验人类的力量极限以及男女的耐力和英雄气概之外，同样的文明还要经受最严峻的考验，即恢复平静的秩序，使人类走上稳定的和平之路。

[ɪf] [ðə; ði]['soʊbər][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [ə'preɪz(ə)l] [ʌv; əv] [prɪ] - [wɔːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]

If	the	sober	and	deliberate	appraisal	of	pre	-	war	civilization	makes	it	seem
如果	这	清醒	和	商榷	评价	的	预	-	战争	文明	制作	它	似乎

[ə; eɪ] [wɜːrθ] - [waɪl] [ɪn'herɪtəns] ,

a	worth	-	while	inheritance	,
一个	值得	-	尽管	遗产	,

如果对战前文明进行冷静而审慎的评估后，会发现它是一份值得继承的遗产，

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

then	with	patience	and	good	courage	it	will	be	preserved	.
然后	和	耐心	和	好的	勇气	它	将要	是	保存完好	.

只要有耐心和勇气，它就能被保存下来。

[ðer; ðər]['nevər] [ə'gen] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər] ; [ɪn'diːd] ,

There	never	again	will	be	precisely	the	old	order	;	indeed	,
那里	绝不	再次	将要	是	恰恰	这	老的	命令	;	的确	,

旧秩序将不复存在；事实上，

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] [huː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

I	know	of	no	one	who	thinks	it	to	be	desirable	For	out	of	the	old
我	知道	的	不	一	WHO	思考	它	到	是	理想	为了	出去	的	这	老的

['ɔːrdər] [keɪm] [ðə; ði][wɔːr][ɪt'self] ,

order	came	the	war	itself	,
命令	来了	这	战争	本身	,

我认识的人中没有谁认为这是可取的，因为战争本身就是从旧秩序中滋生出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər] , [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [sɪ'kjʊr] , ['nevər] [wɪl] [pər'mɪt] [ɪts]

and	the	new	order	,	established	and	made	secure	,	never	will	permit	its
和	这	新的	命令	,	已确立的	和	制成	安全的	,	绝不	将要	允许	它是

[rɪ'kɜːrəns] .

recurrence	.
复发	.

而新秩序已经建立并得到巩固，绝不会允许这种情况再次发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

It	is	no	figure	of	speech	to	say	we	have	come	to	the	test	of	Our
它	是	不	数字	的	演讲	到	说	我们	有	来	到	这	测试	的	我们的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

毫不夸张地说，我们已经面临了文明的考验。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] ['pæsɪŋ] - - [ɪz] [tə'deɪ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs] .

The	world	has	been	passing	-	-	is	today	passing	through	of	a	great	crisis	.
这	世界	有	到过	通过	-	-	是	今天	通过	通过	的	一个	伟大的	危机	.

世界正经历着一场巨大的危机——如今正经历着这场危机。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wɜːr][ɪt'self][ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	conduct	of	war	itself	is	not	more	difficult	than	the	solution	of	the
这	执行	的	战争	本身	是	不是	更多的	难的	比	这	解决方案	的	这

['prɔːbləms] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] .

problems	which	necessarily	follow	.
问题	哪个	一定	跟随	.

战争本身的难度并不比解决战争必然带来的问题更大。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn][ɪts]['waɪdər]['æspekt][ʌv; əv]

I	am	not	speaking	at	this	moment	of	the	problem	in	its	wider	aspect	of
我	是	不是	请讲	在	这	片刻	的	这	问题	在	它是	更广泛	方面	的

[wɜːrld] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɔːr][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

world	rehabilitation	or	of	international	relationships	.
世界	康复	或者	的	国际的	关系	.

我此刻并非在谈论世界重建或国际关系等更广泛的问题层面。

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['soʊʃ(ə)l] , [faɪ'nænʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['prɔːbləms][æt; ət]

The	reference	is	to	our	own	social	,	financial	,	and	economic	problems	at
这	参考	是	到	我们的	自己的	社会的	,	金融的	,	和	经济的	问题	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

这里指的是我们国内的社会、金融和经济问题。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['soʊlli] [æz; əz]['prɔːbləms][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɔːl]

These	things	are	not	to	be	considered	solely	as	problems	apart	from	all
这些	事物	是	不是	到	是	经过考虑的	仅	作为	问题	除	从	全部

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

international	relationship	,
国际的	关系	,

这些问题不应仅仅被视为脱离国际关系本身的问题。

[bʌt; bət] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][fɔːr; fər][ɪt'self] ,

but	every	nation	must	be	able	to	carry	on	for	itself	,
但	每一个	国家	必须	是	有能力的	到	携带	在	为了	本身	,

但每个国家都必须能够自力更生。

[els] [ɪts] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][skænt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

else	its	international	relationship	will	have	scant	importance	.
别的	它是	国际的	关系	将要	有	稀少	重要性	.

否则，其国际关系将几乎毫无意义。

['daʊtləs] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] ['tuːmʌlt] [les]

Doubtless	**our**	**own**	**people**	**have**	**emerged**	**from**	**the**	**World**	**War**	**tumult**	**less**
毫无疑问	我们的	自己的	人们	有	出现	从	这	世界	战争	骚乱	较少的

[ɪm'perd] [ðæn; ðən] [moʊst] [bə'lɪdʒərənt] ['paʊɚz] ;

impaired	**than**	**most**	**belligerent**	**powers**	**;**
受损	比	最多	好战的	权力	;

毫无疑问，我国人民从世界大战的动荡中恢复过来，受到的损害比大多数交战国都要小；

['prɑːbəbli] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] ['lɑːrdʒər] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] .

probably	**we**	**have**	**made**	**larger**	**progress**	**toward**	**reconstruction**	**.**
大概	我们	有	制成	更大的	进步	朝向	重建	.

我们或许在重建方面取得了更大的进展。

['ʃʊrli] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]

Surely	**we**	**have**	**been**	**fortunate**	**in**	**diminishing**	**unemployment**	**,**	**and**	**our**
一定	我们	有	到过	幸运	在	减少	失业	,	和	我们的

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [æk'tɪvətiz] ,

industrial	**and**	**business**	**activities**	**,**
工业的	和	商业	活动	,

我们当然很幸运，失业率下降了，工业和商业活动也更加活跃了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['laɪfblʌd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [ɪg'zɪstəns] ,

which	**are**	**the**	**lifeblood**	**of**	**our**	**material**	**existence**	**,**
哪个	是	这	命脉	的	我们的	材料	存在	,

它们是我们物质生活的生命线。

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [æz; əz] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [laɪk] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði]

have	**been**	**restored**	**as**	**in**	**no**	**other**	**reconstruction**	**period**	**of**	**like**	**length**	**in**	**the**
有	到过	恢复	作为	在	不	其他	重建	时期	的	喜欢	长度	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

history	**of**	**the**	**world**	**.**
历史	的	这	世界	.

在世界历史上同等长度的重建时期中，没有任何其他重建时期能与之媲美。

[hæd; həd] [wiː; wi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [straɪks] ,

Had	**we**	**escaped**	**the**	**coal**	**and**	**railway**	**strikes**	**,**
有	我们	逃脱	这	煤炭	和	铁路	罢工	,

如果我们躲过了煤炭和铁路罢工，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [les] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

which	**had**	**no**	**excuse**	**for**	**their**	**beginning**	**and**	**less**	**justification**	**for**	**their**
哪个	有	不	原谅	为了	他们的	开始	和	较少的	理由	为了	他们的

[dɪ'leɪd] ['set(ə)lmənt] ,

delayed	**settlement**	**,**
延迟	沉降	,

它们的开始毫无借口，而其延迟解决也更无正当理由。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ['ɪnfɪnətli] ['betər] .

we	**should**	**have**	**done**	**infinitely**	**better**	**.**
我们	应该	有	完毕	无限地	更好的	.

我们本可以做得更好。

[bʌt; bət] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [ɪn'sɪstənt] [ɑːn] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [haɪts] ,

But	**labor**	**was**	**insistent**	**on**	**holding**	**to**	**the**	**war**	**heights**	**,**
但	劳动	曾是	坚持	在	保持	到	这	战争	高度	,

但劳工组织坚持坚守战时高地。

[ænd; ənd] ['hi:dləs] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ri'ækʃ(ə)n] [sɔ:t] [ðə; ði] [prɪ] - [wɔ:r] ['levlz] , [ænd; ənd] [bəuθ] [wɜ:r; wər]

and	heedless	forces	of	reaction	sought	the	pre	-	war	levels	,	and	both	were
和	鲁莽	力量	的	反应	寻求	这	预	-	战争	级别	,	和	两个都	是

[rɔ:ŋ] .

wrong	.
错误的	.

而鲁莽的反动势力则试图恢复到战前水平，但双方都错了。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] ['kɑ:nflɪkt] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] ['hindəd] ,

In	the	folly	of	conflict	our	progress	was	hindered	,
在	这	蠢事	的	冲突	我们的	进步	曾是	受阻	,

战争的愚蠢阻碍了我们的进步。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [kɔ:st] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] ['fʊli] ['estɪmeɪtɪd] .

and	the	heavy	cost	has	not	yet	been	fully	estimated	.
和	这	重的	成本	有	不是	然而	到过	完全	估计的	.

而这笔巨额费用尚未完全估算出来。

[ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ni:ðər] [ə'dʒʌstmənt] [nɔ:r] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə] [ˌri:ə'dʒʌst]

There	can	be	neither	adjustment	nor	the	penalty	of	the	failure	to	readjust
那里	能	是	两者都不	调整	也不	这	惩罚	的	这	失败	到	重新调整

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [du:] [nɑ:t] ['sʌmhaʊ] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] .

in	which	all	do	not	somehow	participate	.
在	哪个	全部	做	不是	不知何故	参加	.

如果所有人都以某种方式参与其中，那么既不能进行调整，也不能对未能进行调整的情况进行惩罚。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [straɪk] [ək'sentʃueɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑ:rmər] .

The	railway	strike	accentuated	the	difficulty	of	the	American	farmer	.
这	铁路	罢工	强调	这	困难	的	这	美国人	农民	.

铁路罢工加剧了美国农民的困境。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ,

The	first	distress	of	readjustment	came	to	the	farmer	,
这	第一的	痛苦	的	调整	来了	到	这	农民	,

首先感受到调整带来的痛苦的是农民。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] [fɪt] [tu:; tə] [ə'baɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ɪz] [rɪ'li:vd] .

and	it	will	not	be	a	readjustment	fit	to	abide	until	he	is	relieved	.
和	它	将要	不是	是	一个	调整	合身	到	遵守	直到	他	是	松了口气	.

在他被解除职务之前，这种调整是不可接受的。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [dʌz] [nɑ:t] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .

The	distress	brought	to	the	farmer	does	not	affect	him	alone	.
这	痛苦	带来	到	这	农民	做	不是	影响	他	独自的	.

农民所遭受的痛苦并非只影响他一人。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪl] ['fɔ:rtʃən] [ɪz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪl] ['fɔ:rtʃən] .

Agricultural	ill	fortune	is	a	national	ill	fortune	.
农业	患病的	财富	是	一个	国家的	患病的	财富	.

农业不幸就是国家不幸。

[ðæt] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði]

That	one	-	fourth	of	our	population	which	produces	the	food	of	the
那	一	-	第四	的	我们的	人口	哪个	产	这	食物	的	这

[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [ædz] [soʊ] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] ['kɑ:mɜ:rs] [mʌst; məst]

Republic	and	adds	so	largely	to	our	export	commerce	must
共和国	和	添加	所以	很大程度上	到	我们的	出口	商业	必须

[pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

participate	in	the	good	fortunes	of	the	Nation	,
参加	在	这	好的	财富	的	这	国家	,

占我国人口四分之一的人口生产了共和国的粮食，并为我国的出口贸易做出了巨大贡献，他们必须分享国家的繁荣昌盛。

[els] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [wɜːrθ] [rɪ'teɪnɪŋ] .

else	there	is	none	worth	retaining	.
别的	那里	是	没有任何	值得	保留	.

否则就没有值得保留的东西了。

['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [æk'tɪvəti][ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl][laɪf] .

Agriculture	is	a	vital	activity	in	our	national	life	.
农业	是	一个	必不可少的	活动	在	我们的	国家的	生活	.

农业是我们国家生活中至关重要的活动。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

In	it	we	had	our	beginning	,
在	它	我们	有	我们的	开始	,

我们的起源就在那里。

[ænd; ənd][ɪts] ['westwərd] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][hæz; həz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]

and	its	westward	march	with	the	star	of	the	empire	has	reflected	the
和	它是	向西	行进	和	这	星星	的	这	帝国	有	反映	这

[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

growth	of	the	Republic	.
生长	的	这	共和国	.

它与帝国之星一同向西进发，也反映了共和国的发展壮大。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [vi'sisitjuːdz] [wɪtʃ] [noʊ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [prɪ'vent] ,

It	has	its	vicissitudes	which	no	legislation	will	prevent	,
它	有	它是	变迁	哪个	不	立法	将要	防止	,

它有其自身的变迁，这是任何立法都无法阻止的。

[ɪts] ['hɑːdʃɪps] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] [lɔː] [kæn; kən][prə'vaɪd] [ɪ'skeɪp] .

its	hardships	for	which	no	law	can	provide	escape	.
它是	艰辛	为了	哪个	不	法律	能	提供	逃脱	.

它所遭受的苦难，任何法律都无法使其逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [kæn; kən] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [fə'sɪlətiz]

But	the	Congress	can	make	available	to	the	farmer	the	financial	facilities
但	这	国会	能	制作	可用的	到	这	农民	这	金融的	设施

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [eɪd][ænd; ənd][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['ʌðər]

which	have	been	built	up	under	Government	aid	and	supervision	for	other
哪个	有	到过	建造	向上	在下面	政府	援助	和	监督	为了	其他

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['entərˌpraɪz] .

commercial	and	industrial	enterprises	.
商业的	和	工业的	企业	.

但是，国大党可以将政府在援助和监督下为其他商业和工业企业建立的金融便利提供给农民。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sɑːlɪd] [ˌfʌndə'mentlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['vaɪtəli]

It	may	be	done	on	the	same	solid	fundamentals	and	make	the	vitally
它	可能	是	完毕	在	这	相同的	坚硬的	基本面	和	制作	这	至关重要

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪndəstri] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,

important	agricultural	industry	more	secure	,
重要的	农业	行业	更多的	安全的	,

它可以建立在同样坚实的基础之上，并使至关重要的农业产业更加安全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

and	it	must	be	done	.
和	它	必须	是	完毕	.

这件事必须要做。

[ðɪs] ['kɑːŋgrəs] [ɔːl'redi] [hæz; həz]['teɪkən] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [prɪ'sɪpɪteɪt]

This	Congress	already	has	taken	cognizance	of	the	misfortune	which	precipitate
这	国会	已经	有	已采取	认知	的	这	不幸	哪个	沉淀

[ˌdiː'fleɪʃn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['ægrɪkʌltʃər] .

deflation	brought	to	American	agriculture	.
通货紧缩	带来	到	美国人	农业	.

本届国会已经意识到通货紧缩给美国农业带来的不幸。

[jʊr; jər] ['meʒərz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [rɪ'zɜːrv] ['dɪskaʊnt] [reɪt]

Your	measures	of	relief	and	the	reduction	of	the	Federal	reserve	discount	rate
你的	措施	的	宽慰	和	这	减少	的	这	联邦	预订	折扣	速度

[ʌn'daʊtɪdli] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ˌwaɪd'spred] [dɪ'zæstər] .

undoubtedly	saved	the	country	from	widespread	disaster	.
无疑	已保存	这	国家	从	广泛	灾难	.

您采取的救济措施和降低美联储贴现率无疑使国家免于遭受大规模灾难。

[ðə; ði] ['veri] [pruːf] [ʌv; əv] ['helpflnəs] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər]

The	very	proof	of	helpfulness	already	given	is	the	strongest	argument	for
这	非常	证明	的	乐于助人	已经	给定	是	这	最强	争论	为了

[ðə; ði]['pɜːrmənənt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['waidnd] ['kredɪts] ,

the	permanent	establishment	of	widened	credits	,
这	永恒的	建立	的	扩大	学分	,

上述已证明的助益作用本身就是永久建立扩大信贷范围的最有力论据。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌtempə'rerəli] [ɪk'stendɪd] [θruː] [ðə; ði][wɔːr]['faɪnæns][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

heretofore	temporarily	extended	through	the	War	Finance	Corporation	.
此前	暂时地	扩展	通过	这	战争	金融	公司	.

此前通过战争金融公司暂时延长。

[ðə; ði][fɑːrm] [loʊn] ['bjʊroʊ] , [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [hæz; həz] ['pruːvn] [ɪts] ['juːsflnəs] [θruː] [ðə; ði] ['fedərəl]

The	Farm	Loan	Bureau	,	which	already	has	proven	its	usefulness	through	the	Federal
这	农场	贷款	局	,	哪个	已经	有	已证实	它是	用处	通过	这	联邦

[lænd][bæŋks] ,

land	banks	,
土地	银行	,

农业贷款局已经通过联邦土地银行证明了自己的作用，

[meɪ] [wel] [hæv; həv][ɪts] ['paʊɝ-z] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['æmp(ə)l][fɑːrm] [prə'dʌkʃn] ['kredɪts] [æz; əz]

may	well	have	its	powers	enlarged	to	provide	ample	farm	production	credits	as
可能	出色地	有	它是	权力	放大	到	提供	充足	农场	生产	学分	作为

[wel] [æz; əz] [ɪn'lɑːrdʒd] [lænd] ['kredɪts] .

well	as	enlarged	land	credits	.
出色地	作为	放大	土地	学分	.

其权力很可能会扩大，以提供充足的农业生产信贷以及扩大土地信贷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] ['præktɪk(ə)l][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [lænd][bæŋks][tuː; tə] [diːl]

It	is	entirely	practical	to	create	a	division	in	the	Federal	land	banks	to	deal
它	是	完全	实际的	到	创造	一个	分配	在	这	联邦	土地	银行	到	交易

[wɪð; wɪθ] [prə'dʌkʃn] ['kredɪts] ,

with	production	credits	,
和	生产	学分	,

在联邦土地银行内部设立一个专门处理生产信贷的部门是完全可行的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][taɪm][soʊ] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm]['tɜːrnoʊvər][æz; əz][ðə; ði]

with	the	limitations	of	time	so	adjusted	to	the	farm	turnover	as	the
和	这	限制	的	时间	所以	调整	到	这	农场	周转	作为	这

['fedərəl] [rɪ'zɜːrv] ['sɪstəm] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tɜːrnoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd]

Federal	reserve	system	provides	for	the	turnover	in	the	manufacturing	and
联邦	预订	系统	提供	为了	这	周转	在	这	制造业	和

['mɜːrkənti:l] [wɜːrld] .

mercantile	world	.
商业	世界	.

时间限制使得农业周转得以调整，正如美联储系统为制造业和商业界的周转提供了保障一样。

['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] - [stɑːk] [prə'dʌkʃn] ['kredɪts] ,

Special	provision	must	be	made	for	live	-	stock	production	credits	,
特别的	条款	必须	是	制成	为了	居住	-	库存	生产	学分	,

必须对畜牧生产信贷作出特别规定。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][lænd][loʊnz] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ɪn'lɑːrdʒd] .

and	the	limit	of	land	loans	may	be	safely	enlarged	.
和	这	限制	的	土地	贷款	可能	是	安全	放大	.

土地贷款限额可以安全地扩大。

['veriəs] ['meʒərz] [ɑːr; ər] ['pendɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

Various	measures	are	pending	before	you	,
各种各样的	措施	是	待办的	前	你	,

您面前有多项措施待处理，

[ænd; ənd][ðə; ði][best]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ][prɑːmpt]

and	the	best	judgment	of	Congress	ought	to	be	expressed	in	a	prompt
和	这	最好的	判断	的	国会	应该	到	是	表达	在	一个	迅速的

[ɪ'næktmənt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] .

enactment	at	the	present	session	.
颁布	在	这	展示	会议	.

国会的最佳判断应当在本届会议上迅速通过立法予以体现。

[bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['ægrɪkʌltʃər] [niːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ædɪd] ['kredɪt] [fə'sɪlətiz] .

But	American	agriculture	needs	more	than	added	credit	facilities	.
但	美国人	农业	需求	更多的	比	额外	信用	设施	.

但美国农业需要的不仅仅是增加信贷额度。

[ðə; ði]['kredɪts] [wɪl] [help][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['prɔːbləms] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][wɔːr] - [ɪn'fleɪtɪd]

The	credits	will	help	to	solve	the	pressing	problems	growing	out	of	war	-	inflated
这	学分	将要	帮助	到	解决	这	紧迫	问题	生长	出去	的	战争	-	膨胀

[lænd]['vælju:z][ænd; ənd][ðə; ði]['dræstɪk] [ˌdiː'fleɪʃn] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

land	values	and	the	drastic	deflation	of	three	years	ago	,
土地	值	和	这	剧烈	通货紧缩	的	三	年	前	,

这些信贷将有助于解决因战争导致地价飙升和三年前严重的通货紧缩而产生的紧迫问题。

[bʌt; bət]['pɜːrmənənt][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['betər] [ænd; ənd]

but	permanent	and	deserved	agricultural	good	fortune	depends	on	better	and
但	永恒的	和	应得的	农业	好的	财富	取决于	在	更好的	和

['tʃiːpər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

cheaper	transportation	.
更便宜	运输	.

但农业的永久繁荣取决于更好、更便宜的运输。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['prɑːbləm] , [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['rɪgərəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Here	is	an	outstanding	problem	,	demanding	the	most	rigorous	consideration	of
这里	是	一个	杰出的	问题	,	要求	这	最多	严格的	考虑	的

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	Congress	and	the	country	.
这	国会	和	这	国家	.

这是一个突出的问题，需要国会和国家进行最严格的审议。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈægrɪkʌltʃər] .

It	has	to	do	with	more	than	agriculture	.
它	有	到	做	和	更多的	比	农业	.

这不仅仅与农业有关。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈvaidz] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [ˈkɑːmɜːrs] .

It	provides	the	channel	for	the	flow	of	the	country's	commerce	.
它	提供	这	渠道	为了	这	流动	的	这	该国的	商业	.

它为国家的商业流通提供了渠道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd][hɪt] .

But	the	farmer	is	particularly	hard	hit	.
但	这	农民	是	特别	难的	打	.

但农民受到的打击尤其严重。

[hɪz; ɪz]['mɑːrkɪt] , [soʊ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

His	market	,	so	affected	by	the	world	consumption	,
他的	市场	,	所以	做作的	经过	这	世界	消耗	,

他的市场深受世界消费的影响，

[dʌz] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [miːt] ['kæriɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] .

does	not	admit	of	the	price	adjustment	to	meet	carrying	charges	.
做	不是	承认	的	这	价格	调整	到	见面	携带	收费	.

不允许通过调整价格来弥补仓储费用。

[ɪn][ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [naʊ] ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['reɪlweɪz] ,

In	the	last	half	of	the	year	now	closing	the	railways	,
在	这	最后的	一半	的	这	年	现在	结束	这	铁路	,

下半年铁路停运，

['broʊkən][ɪn] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['moʊtɪv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] [aʊt][ʌv; əv]

broken	in	carrying	capacity	because	of	motive	power	and	rolling	stock	out	of
破碎的	在	携带	容量	因为	的	动机	力量	和	滚动	库存	出去	的

['ɔːrdər] ,

order	,
命令	,

由于动力和车辆故障，运力下降。

[ðoʊ] [ɪn'sɪstəntli] [dɪ'klɛrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

though	insistently	declaring	to	the	contrary	,
尽管	坚持不懈	声明	到	这	相反	,

尽管他一再声称恰恰相反，

[im'baːgəud] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpmənts] [ɔːr] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm][kɑːrz] [wen] ['fɔːrtʃənət] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][wɜːr; wər]

embargoed	his	shipments	or	denied	him	cars	when	fortunate	markets	were
禁运	他的	货物	或者	否认	他	汽车	什么时候	幸运	市场	是

['kɔːlɪŋ] .

calling	.
呼叫	.

当市场行情看好时，他们却禁运他的货物或拒绝向他出售汽车。

[tuː] ['friːkwəntli] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [feɪld] [waɪl] ['perɪʃəb(ə)l] ['prɑːdʌkt] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]

Too	frequently	transportation	failed	while	perishable	products	were	turning	from
也	频繁地	运输	失败的	尽管	易腐烂的	产品	是	转弯	从

['pɑːsəb(ə)l]['prɑːfɪt][tuː; tə] [lɔːsɪz] ['kaʊntɪd] [ɪn] [tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .

possible	profit	to	losses	counted	in	tens	of	millions	.
可能的	利润	到	损失	计数	在	十	的	百万	.

运输经常出现故障，导致易腐产品从可能盈利变成数千万美元的损失。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['prɑːbləm] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

I	know	of	no	problem	exceeding	in	importance	this	one	of	transportation	.
我	知道	的	不	问题	超过	在	重要性	这	一	的	运输	.

我所知的交通运输问题中，没有比这更重要的问题了。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][kəm'pleks][ænd; ənd] [ˌɪntərdɪ'pendənt] ['mɑːdərn][laɪf][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]
In 在 **our** 我们的 **complex** 复杂的 **and** 和 **interdependent** 相互依存 **modern** 现代的 **life** 生活 **transportation** 运输 **is** 是 **essential** 基本的 **to** 到
['aʊər; ɑːr] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .
our 我们的 **very** 非常 **existence** 存在 **.** .

在当今复杂且相互依存的现代生活中，交通运输对我们的生存至关重要。

[let] [ˌjuː 'es] [pæs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['menəs] [ɪn][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][pə'ræləsɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ]
Let 让 **us** 我们 **pass** 经过 **for** 为了 **the** 这 **moment** 片刻 **the** 这 **menace** 威胁 **in** 在 **the** 这 **possible** 可能的 **paralysis** 麻痹 **of** 的 **such** 这样的
['sɜːrvɪs] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][noʊt][ðə; ði] ['feɪljər] ,
service 服务 **as** 作为 **we** 我们 **have** 有 **and** 和 **note** 笔记 **the** 这 **failure** 失败 **,** ,

让我们暂且搁置这种服务可能瘫痪所带来的威胁，而先注意到其失败之处。

[fɔːr; fər] [wət'evər] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə][ɪk'spænd]['aʊər; ɑːr][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['neɪʃənz]
for 为了 **whatever** 任何 **reason** 原因 **,** , **to** 到 **expand** 扩张 **our** 我们的 **transportation** 运输 **to** 到 **meet** 见面 **the** 这 **Nation's** 国家的
[niːdz] .
needs 需求 **.** .

无论出于何种原因，为了扩大我们的交通运输以满足国家的需求。

[ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - , - .
The 这 **census** 人口普查 **of** 的 **1880** - **recorded** 记录 **a** 一个 **population** 人口 **of** 的 **50** - **,** , **000** - **,** , **000** - **.** .

1880 年的人口普查记录显示，人口为 5000 万。

[ɪn] [tuː] ['dekeɪdz] [mɔːr] [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kaʊnt] [θraɪs] [ðæt] ['nʌmbər] .
In 在 **two** 二 **decades** 几十年 **more** 更多的 **we** 我们 **may** 可能 **reasonably** 合理 **expect** 预计 **to** 到 **count** 数数 **thrice** 三次 **that** 那 **number** 数字 **.** .

再过二十年，我们完全可以预期这个数字会是现在的三倍。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['dekeɪdz] ['endɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] ['kʌntriːz] [freɪt] [baɪ][reɪl] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm] -
In 在 **the** 这 **three** 三 **decades** 几十年 **ending** 结束 **in** 在 **1920** - **the** 这 **country's** 该国的 **freight** 货运 **by** 经过 **rail** 轨 **increased** 增加 **from** 从 **631** -
,
,
,

在截至 1920 年的三十年间，该国的铁路货运量从 631,

- , - [tʌnz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - , - , - [tʌnz] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
000 - **,** , **000** - **tons** 吨 **to** 到 **2** 2 **,** , **234** - **,** , **000** - **,** , **000** - **tons** 吨 **;** ; **that** 那 **is** 是 **to** 到 **say** 说 **,** ,

00万吨至22.34亿吨；也就是说，

[waɪl] ['aʊər; ɑːr][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [les] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] ,
while 尽管 **our** 我们的 **population** 人口 **was** 曾是 **increasing** 增加 **,** , **less** 较少的 **than** 比 **70** - **per** 每 **cent** 中心 **,** ,

虽然我们的人口在增长，但不到70%，

[ðə; ði] [freɪt] ['muːvmənt] [ɪn'kriːst] ['oʊvər] - [pər] [sent] .
the 这 **freight** 货运 **movement** 移动 **increased** 增加 **over** 超过 **250** - **per** 每 **cent** 中心 **.** .

货运量增长超过 250%。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['reɪlroʊd] ['maɪlɪdʒ] ,
We 我们 **have** 有 **built** 建造 **40** - **per** 每 **cent** 中心 **of** 的 **the** 这 **world's** 世界的 **railroad** 铁路 **mileage** 里程 **,** ,

我们修建了全球40%的铁路里程，

[ænd; ənd] [jet] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ri'kwaiəmənt] .

and	yet	find	it	inadequate	to	our	present	requirements	.
和	然而	寻找	它	不足	到	我们的	展示	要求	.

但我们仍然觉得它无法满足我们目前的需求。

[wen] [wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

When	we	contemplate	the	inadequacy	of	to	-	day	it	is	easy	to	believe	that
什么时候	我们	沉思	这	不足	的	到	-	天	它	是	简单的	到	相信	那

[ðə; ði][nekst] [fjuː] ['dekeɪdz] [wɪl] ['wɪtnəs] [ðə; ði][pə'ræləsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] - ['juːzɪŋ]

the	next	few	decades	will	witness	the	paralysis	of	our	transportation	-	using
这	下一个	很少	几十年	将要	证人	这	麻痹	的	我们的	运输	-	使用

['soʊʃ(ə)l] [skiːm] [ɔːr][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][sʌm; səm] [nuː] ['beɪsɪs] .

social	scheme	or	a	complete	reorganization	on	some	new	basis	.
社会的	方案	或者	一个	完全的	重组	在	一些	新的	基础	.

当我们思考当今的不足之处时，很容易相信未来几十年我们将见证交通运输社会体系的瘫痪，或者在某种新的基础上进行彻底的重组。

['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] [kɔːsts][ʌv; əv] ['bɛtərmənts] , [ɪk'stɛnʃənz] , [ænd; ənd] [iks'pænʃənz] ,

Mindful	of	the	tremendous	costs	of	betterments	,	extensions	,	and	expansions	,
正念	的	这	巨大的	成本	的	改善	,	扩展	,	和	扩张	,

考虑到改进、扩建和扩张的巨大成本，

[ænd; ənd] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stægərɪŋ] ['dɛts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz]

and	mindful	of	the	staggering	debts	of	the	world	to	-	day	,	the	difficulty	is
和	正念	的	这	令人震惊	债务	的	这	世界	到	-	天	,	这	困难	是

['mægnɪfaɪd] .

magnified	.
放大	.

考虑到当今世界巨额债务，这一困难就更加突出了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [dɪ'mændɪŋ] [waɪd]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [mɪr] ['meɪkˌʃɪfts]

Here	is	a	problem	demanding	wide	vision	and	the	avoidance	of	mere	makeshifts
这里	是	一个	问题	要求	宽的	想象	和	这	回避	的	仅仅	临时搭建的

.

:

.

这是一个需要远见卓识且避免权宜之计的问题。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

No	matter	what	the	errors	of	the	past	,
不	事情	什么	这	错误	的	这	过去的	,

无论过去犯了什么错误，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wiː; wi] [ə'kleɪmd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [kən'demd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

no	matter	how	we	acclaimed	construction	and	then	condemned	operations	in	the
不	事情	如何	我们	备受赞誉	建造	和	然后	谴责	运营	在	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

无论我们过去如何赞扬建设，又如何谴责运营，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪn'vestmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]

we	have	the	transportation	and	the	honest	investment	in	the	transportation
我们	有	这	运输	和	这	诚实的	投资	在	这	运输

[wɪtʃ] [sped][ˌjuː 'es][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

which	sped	us	on	to	what	we	are	,
哪个	加速	我们	在	到	什么	我们	是	,

我们拥有运输工具，并且对运输工具进行了诚实的投资，正是这些因素促使我们发展到今天的规模。

[ænd; ənd][wiː; wi] [feɪs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [rɪˈflekt] [ɪts] [ɪnˈædɪkwəsi] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪts] ['greɪtər]

and	we	face	conditions	which	reflect	its	inadequacy	to	-	day	,	its	greater
和	我们	脸	状况	哪个	反映	它是	不足	到	-	天	,	它是	更大的

[ɪnˈædɪkwəsi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

inadequacy	to	-	morrow	,
不足	到	-	明天	,

我们目前面临的状况反映了它的不足，而明天它的不足之处将更加严重。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][kɔːsts] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][kæn; kən][nɑːt]

and	we	contemplate	transportation	costs	which	much	of	the	traffic	can	not
和	我们	沉思	运输	成本	哪个	很多	的	这	交通	能	不是

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [peɪ] .

and	will	not	continue	to	pay	.
和	将要	不是	继续	到	支付	.

我们还需要考虑运输成本，而大部分交通参与者无法也无意继续承担这些成本。

['mænɪfestli] , [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ɑːn][plænz][tuː; tə][koʊˈɔːrdɪneɪt][ɔːl][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n]

Manifestly	,	we	have	need	to	begin	on	plans	to	coordinate	all	transportation
显然	,	我们	有	需要	到	开始	在	计划	到	协调	全部	运输

[fəˈsɪlətiz] .

facilities	.
设施	.

显然，我们需要开始制定计划，协调所有交通设施。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɔːr] [ɪˈfektɪvli] [kəˈnekt] [ʌp]['aʊər; ɑːr][reɪl][laɪnz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kæriərz] [baɪ] [siː] .

We	should	more	effectively	connect	up	our	rail	lines	with	our	carriers	by	sea	.
我们	应该	更多的	有效地	连接	向上	我们的	轨	线条	和	我们的	承运人	经过	海	.

我们应该更有效地将铁路运输与海运连接起来。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːp] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ɪkˈspendɪd] [ɑːn]

We	ought	to	reap	some	benefit	from	the	hundreds	of	millions	expended	on
我们	应该	到	收割	一些	益处	从	这	数百	的	百万	已支出	在

['ɪnlənd] ['wɔːtəweɪz] ,

inland	waterways	,
内陆	水道	,

我们应该从投入数亿美元用于内河航道建设中获得一些好处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国情咨文(State of the Union Addresses)
第2/2页

[ˈpruːviŋ][ˈaʊər; ɑːr][kəˈpæsəti][tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪkˈspend] .

proving	**our**	**capacity**	**to**	**utilize**	**as**	**well**	**as**	**expend**	**.**
证明	我们的	容量	到	利用	作为	出色地	作为	花费	.

这证明了我们既有能力利用资源，也有能力消耗资源。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ˈmoʊtər] [trʌk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ˈfiːdər] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjətər]

We	**ought**	**to**	**turn**	**the**	**motor**	**truck**	**into**	**a**	**railway**	**feeder**	**and**	**distributor**
我们	应该	到	转动	这	发动机	卡车	进入	一个	铁路	喂料器	和	分销商

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [disˈtrɔiŋ] [kəmˈpetɪtər] .

instead	**of**	**a**	**destroying**	**competitor**	**.**
反而	的	一个	摧毁	竞争者	.

我们应该把货车变成铁路的运输工具和分销商，而不是破坏性的竞争对手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɑːli] [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊtər][eɪdʒ] .

It	**would**	**be**	**folly**	**to**	**ignore**	**that**	**we**	**live**	**in**	**a**	**motor**	**age**	**.**
它	会	是	蠢事	到	忽略	那	我们	居住	在	一个	发动机	年龄	.

忽视我们生活在汽车时代是愚蠢的。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][kɑːr] [rɪˈflekts] [ˈaʊər; ɑːr][ˈstændərd][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ˈgeɪdʒɪz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]

The	**motor**	**car**	**reflects**	**our**	**standard**	**of**	**living**	**and**	**gauges**	**the**	**speed**	**of**
这	发动机	车	反映	我们的	标准	的	活的	和	仪表	这	速度	的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [laɪf] .

our	**present**	**-**	**day**	**life**	**.**
我们的	展示	-	天	生活	.

汽车反映了我们的生活水平，也衡量了我们当今生活的速度。

[ˌaɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][ræn] [daʊn] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] ,

It	**long**	**ago**	**ran**	**down**	**Simple**	**Living**	**,**
它	长的	前	跑	向下	简单的	活的	,

它很久以前就摒弃了简朴的生活方式，

[ænd; ənd][ˈnevər] [ˈhɔːltɪd][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [ˈfɪgjər] [wɪtʃ] [fel] [æz; əz][ɪts][ˈvɪktɪm] .

and	**never**	**halted**	**to**	**inquire**	**about**	**the**	**prostrate**	**figure**	**which**	**fell**	**as**	**its**	**victim**	**.**
和	绝不	停止	到	查询	关于	这	前列腺	数字	哪个	跌倒	作为	它是	受害者	.

而且从未停下来询问倒在地上成为受害者的那个人的情况。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmoʊtər] - [kɑːr][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]

With	**full**	**recognition**	**of**	**motor**	**-**	**car**	**transportation**	**we**	**must**	**turn**	**it**	**to**
和	满的	认出	的	发动机	-	车	运输	我们	必须	转动	它	到

[ðə; ði][moʊst][ˈpræktɪk(ə)l][juːz] .

the	**most**	**practical**	**use**	**.**
这	最多	实际的	使用	.

充分认识到汽车运输的重要性，我们必须将其用于最实际的用途。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nɑːt] [ˌsuːpərˈsiːd] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [laɪnz] ,

It	**can**	**not**	**supersede**	**the**	**railway**	**lines**	**,**
它	能	不是	取代	这	铁路	线条	,

它不能取代铁路，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈdʒenərəsli] [wiː; wi] [əˈfɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪweɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈtreʒəri] .

no	**matter**	**how**	**generously**	**we**	**afford**	**it**	**highways**	**out**	**of**	**the**	**Public**	**Treasury**	**.**
不	事情	如何	慷慨地	我们	买得起	它	高速公路	出去	的	这	民众	财政部	.

无论我们如何慷慨地从国库中拨款修建高速公路。

[ɪf] [freɪt] ['træfɪk] [baɪ]['moʊtər] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['prɑːpər][ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənət] [ʃer]

If	freight	traffic	by	motor	were	charged	with	its	proper	and	proportionate	share
如果	货运	交通	经过	发动机	是	带电	和	它是	恰当的	和	成比例的	分享

[ʌv; əv] ['haɪweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

of	highway	construction	,
的	公路	建造	,

如果让公路货运承担其应有的、按比例分担的公路建设费用，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['weɪstfl] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɔːstli][ðæn; ðən][laɪk] ['sɜːrvɪs] [baɪ]

we	should	find	much	of	it	wasteful	and	more	costly	than	like	service	by
我们	应该	寻找	很多	的	它	浪费	和	更多的	昂贵	比	喜欢	服务	经过

[reɪl] .

rail	.
轨	.

我们会发现其中很多服务都是浪费的，而且比铁路等同类服务成本更高。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] ['pærəleld] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] , [ə; eɪ][moʊst]['nætʃ(ə)rəl][laɪn][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Yet	we	have	paralleled	the	railways	,	a	most	natural	line	of	construction	,
然而	我们	有	平行	这	铁路	,	一个	最多	自然的	线	的	建造	,

然而，我们却选择了与铁路平行的路线，这是一种非常自然的建设方式。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv] [ɪk'spektɪd] ['sɜːrvɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]

and	thereby	taken	away	from	the	agency	of	expected	service	much	of	its
和	从而	已采取	离开	从	这	机构	的	预期的	服务	很多	的	它是

['prɑːfɪtəb(ə)l]['træfɪk] ,

profitable	traffic	,
有利可图	交通	,

因此，该机构失去了预期服务的大部分盈利流量。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tækspeɪəz] [hæv; həv] [bɪn] [prə'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] , [huːz] [kɔːst][ʌv; əv] ['meɪntənəns]

which	the	taxpayers	have	been	providing	the	highways	,	whose	cost	of	maintenance
哪个	这	纳税人	有	到过	提供	这	高速公路	,	谁	成本	的	维护

[ɪz][nɑːt] [jet] ['riːəlaɪzd] .

is	not	yet	realized	.
是	不是	然而	已实现	.

这些公路一直由纳税人提供，但其维护成本尚未实现。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ðɪs]

The	Federal	Government	has	a	right	to	inquire	into	the	wisdom	of	this
这	联邦	政府	有	一个	正确的	到	查询	进入	这	智慧	的	这

['pɑːləsi] ,

policy	,
政策	,

联邦政府有权调查这项政策是否明智。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] [ɪz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ðɪs] ['haɪweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

because	the	National	Treasury	is	contributing	largely	to	this	highway	construction	.
因为	这	国家的	财政部	是	贡献	很大程度上	到	这	公路	建造	.

因为国库为这条高速公路的建设提供了大量资金。

['kɔːstli] ['haɪweɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['fidər] ['ræðər] [ðæn; ðən]

Costly	highways	ought	to	be	made	to	serve	as	feeders	rather	than
昂贵	高速公路	应该	到	是	制成	到	服务	作为	喂食器	相当	比

[kəm'pɛtətərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] ,

competitors	of	the	railroads	,
竞争对手	的	这	铁路	,

造价昂贵的高速公路应该作为铁路的支线交通工具，而不是铁路的竞争对手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [trʌk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][koʊ'ɔ:rdɪneɪt]['fæktər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [greɪt]

and	the	motor	truck	should	become	a	coordinate	factor	in	our	great
和	这	发动机	卡车	应该	变得	一个	协调	因素	在	我们的	伟大的

[dis'tribju:tiŋ] ['sɪstəm] .

distributing	system	.
分发	系统	.

而卡车应该成为我们庞大配送系统中的协调因素。

[ðɪs] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n]['prɑ:bləm][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [weɪvd] [ə'saɪd] .

This	transportation	problem	can	not	be	waived	aside	.
这	运输	问题	能	不是	是	放弃	旁边	.

交通运输问题不容忽视。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['loʊɝd] [kɔ:sts][ɑ:n][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd]['beɪsɪk] [mə'tɪriəlz] [kæn; kən][nɑ:t]

The	demand	for	lowered	costs	on	farm	products	and	basic	materials	can	not
这	要求	为了	降低	成本	在	农场	产品	和	基本的	材料	能	不是

[bi:; bi] [ɪg'nɔ:rd] .

be	ignored	.
是	忽略	.

降低农产品和基础材料成本的需求不容忽视。

[reɪts] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ɪn'kri:st] , [tu:; tə] [mi:t] [ɪn'kri:st] [weɪdʒ] ['aʊtˌleɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,

Rates	horizontally	increased	,	to	meet	increased	wage	outlays	during	the	war	inflation	,
利率	水平方向	增加	,	到	见面	增加	工资	支出	期间	这	战争	通货膨胀	,

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['i:zəli] [rɪ'djʊst] .

are	not	easily	reduced	.
是	不是	容易地	减少	.

战争期间，为了应对不断增长的工资支出，利率水平上调，但这种增长带来的通货膨胀并不容易降低。

[wen] [sʌm; səm] ['veri] ['mɑ:dərət] [weɪdʒ] [ri'dʌkʃənz] [wɜ:r; wər][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][læst]

When	some	very	moderate	wage	reductions	were	effected	last
什么时候	一些	非常	缓和	工资	减少	是	受影响	最后的

['sʌmər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪv][pər] [sent][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [reɪts] .

summer	there	was	a	5	per	cent	horizontal	reduction	in	rates	.
夏天	那里	曾是	一个	5	每	中心	水平的	减少	在	利率	.

去年夏天实施了一些非常温和的工资削减措施，同时税率也横向下降了 5%。

[aɪ] [sɔ:t] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɔ:rm(ə)l] [wei] ,

I	sought	at	that	time	,	in	a	very	informal	way	,
我	寻求	在	那	时间	,	在	一个	非常	非正式	方式	,

当时我以一种非常非正式的方式寻求.....

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs]

to	have	the	railway	managers	go	before	the	Interstate	Commerce
到	有	这	铁路	经理	去	前	这	州际公路	商业

[kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə][ə; eɪ]['hevɪərðən'er] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɑ:n][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ænd; ənd][koʊl]

Commission	and	agree	to	a	heavier	reduction	on	farm	products	and	coal
委员会	和	同意	到	一个	较重	减少	在	农场	产品	和	煤炭

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['beɪsɪk] [kə'mɑ:dətiz] ,

and	other	basic	commodities	,
和	其他	基本的	商品	,

让铁路管理人员到州际商务委员会作证，同意更大幅度地降低农产品、煤炭和其他基本商品的价格。

[ænd; ənd] [li:v] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [freɪt] ['tærɪf] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk]

and	leave	unchanged	the	freight	tariffs	which	a	very	large	portion	of	the	traffic
和	离开	未更改	这	货运	关税	哪个	一个	非常	大的	部分	的	这	交通

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ber] .

was	able	to	bear	.
曾是	有能力的	到	熊	.

并维持大部分货运量都能承受的货运价格不变。

['niːðər]	[ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][nɔːr][ðə; ði]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[taɪl]	@	@ [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Neither	**the managers**	**nor**	**the**	**commission**	**tile @ @ suggestion ,**
两者都不	这 经理	也不	这	委员会	瓦 @ @ 建议 ,

经理和委员会都没有提出建议。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]	[rɪ'dʌkʃ(ə)n]	[sɔː]	[fɪt][tuː; tə][ə'dɑːpt]	[tuː]	[slaɪt]	[tuː; tə][biː; bi][felt]
so we had the horizontal	**reduction**	**saw**	**fit to adopt**	**too**	**slight**	**to be felt**
所以 我们 有 这 水平的	减少	锯	合身 到 采纳	也	轻微	到 是 毛毡

[baɪ][ðə; ði]	['haɪər]	[klæs]	['kɑːgəuz]	[ænd; ənd]	[tuː]	['lɪt(ə)l][tuː; tə]	['benɪfɪt]	[ðə; ði]	['hevi]	['tʌnɪdʒ]	['kɔːlɪŋ]
by the higher	**class**	**cargoes**	**and**	**too**	**little**	**to**	**benefit**	**the**	**heavy**	**tonnage**	**calling**
经过 这 更高	班级	货物	和	也	小的	到	益处	这	重的	吨位	呼叫

[moʊst]	['laʊdli]	[fɔːr; fər]	[rɪ'liːf]	.
most	**loudly**	**for**	**relief**	**.**
最多	高声	为了	宽慰	.

因此，我们采取的横向减载措施力度太小，高级货物感觉不到，而最迫切需要减载的重型货物又得不到多少好处。

['reɪlweɪz]	[ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]['rendər]	[ðə; ði][moʊst]	[ɪ'senʃ(ə)l]	['sɜːrvɪs]	[ɪn]['aʊər; ɑːr]
Railways are not to be	**expected**	**to**	**render**	**the most**	**essential**	**service**	**in our**
铁路 是 不是 到 是	预期的	到	使成为	这 最多	基本的	服务	在 我们的

['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[er]	[rɪ'tɜːrn]	[ɑːn]['kæpɪt(ə)l]	[ɪn'vestɪd]	,
social organization	**without**	**a**	**air**	**return**	**on capital**	**invested**	**,**
社会的 组织	没有	一个	空气	返回	在 首都	投资	,

如果铁路投资没有获得任何回报，就不能指望铁路在我们的社会组织中提供最基本的服务。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['gʌvərnmənt]	[hæz; həz]	[gɔːn]	[soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði]	[ˌregju'leɪʃn]	[ʌv; əv]	[reɪts]	[ænd; ənd]	[ruːlz]
but the Government	**has**	**gone**	**so**	**far**	**in**	**the**	**regulation**	**of**	**rates**	**and**	**rules**
但 这 政府	有	已消失	所以	远的	在	这	规定	的	利率	和	规则

[ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]	[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]	['pɔɪntɪŋ]	[ðə; ði]	[wei]	[tuː; tə][ðə; ði]
of operation	**that**	**it**	**has**	**the**	**responsibility**	**of**	**pointing**	**the**	**way**	**to**	**the**
的 手术	那	它	有	这	责任	的	指向	这	方式	到	这

[rɪ'djʊst]	[freɪt]	[kɔːsts][soʊ]	[ɪ'senʃ(ə)l]	[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]	['welfer]	.
reduced	**freight**	**costs**	**so**	**essential**	**to**	**our**	**national**	**welfare**	**.**
减少	货运	成本	所以	基本的	到	我们的	国家的	福利	.

但是，政府在费率和运营规则的监管方面已经走得太远，因此它有责任指明降低货运成本的方向，这对我们的国家福祉至关重要。

['gʌvərnmənt]	[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[dʌz]	[nɑːt]	[ə'fɔːrd]	[ðə; ði]	[kjʊr]	.
Government	**operation**	**does**	**not**	**afford**	**the**	**cure**	**.**
政府	手术	做	不是	买得起	这	治愈	.

政府的行动无法提供治疗方案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['gʌvərnmənt]	[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[brɔːt]	[ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]	['veri]	['ɔːrdər][ʌv; əv]	[θɪŋz]
It was	**Government**	**operation**	**which**	**brought**	**us to the**	**very**	**order**	**of**	**things**
它 曾是	政府	手术	哪个	带来	我们 到 这	非常	命令	的	事物

[ə'genst]	[wɪtʃ]	[wiː; wi]	[naʊ]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	,
against	**which**	**we**	**now**	**rebel**	**,**
反对	哪个	我们	现在	反叛	,

正是政府的运作才造就了我们现在所反抗的这种秩序。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]	[stɪl]	['lɪkwɪdeɪtɪŋ]	[ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv]	[ðæt]	[su'priːm]	['fɑːli]	.
and we are	**still**	**liquidating**	**the costs**	**of**	**that**	**supreme**	**folly**	**.**
和 我们 是	仍然	清算	这 成本	的	那	最高	蠢事	.

我们至今仍在清算那场愚蠢至极的闹剧所造成的损失。

['ʃʊrli]	[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði]	['reɪlweɪ]	['bɪldərz]	[hæz; həz][nɑːt]	[bɪ'kʌm]	[ɪk'stɪŋkt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
Surely the genius of the	**railway**	**builders**	**has**	**not**	**become**	**extinct**	**among**	**the**
一定 这 天才 的 这	铁路	建筑商	有	不是	变得	灭绝	之中	这

['reɪlweɪ]	['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz]	.
railway	**managers**	**.**
铁路	经理	.

铁路建设者的才华绝不会从铁路管理者身上消失。

[nuː] [iˈkɔnəmiz] , [nuː] [iˈfiʃənsiz] [ɪn][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] .

New	economies	,	new	efficiencies	in	cooperation	must	be	found	.
新的	经济体	,	新的	效率	在	合作	必须	是	成立	.

必须找到新的经济模式和新的合作效率。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈleɪbər] [teɪks] - [tuː; tə] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ˈtoʊt(ə)l] [ˈreɪlweɪ] [ˈɜːrnɪŋz] [meɪks]

The	fact	that	labor	takes	50	to	60	per	cent	of	total	railway	earnings	makes
这	事实	那	劳动	需要	-	到	-	每	中心	的	全部的	铁路	收益	制作

[ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [iˈkɔnəmiz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] ,

limitations	within	which	to	effect	economies	very	difficult	,
限制	之内	哪个	到	影响	经济体	非常	难的	,

劳动力成本占铁路总收入的50%到60%，这一事实使得在一定范围内采取措施来节约成本变得非常困难。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈmænd][ɪz][noʊ] [les] [ɪnˈsɪstənt][ɑːn][ðæt] [əˈkaʊnt] .

but	the	demand	is	no	less	insistent	on	that	account	.
但	这	要求	是	不	较少的	坚持	在	那	帐户	.

但即便如此，这种需求依然十分强烈。

[ˈklɪrli] [ðə; ði][ˈmænədʒɚz, ˈmænɪdʒɚz][ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [ˌɪntərˈkæriər] ,

Clearly	the	managers	are	without	that	intercarrier	,
清楚地	这	经理	是	没有	那	承运人间	,

显然，管理人员并不了解那家承运商的情况。

[koʊˈɑːpərətɪv] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [soʊ] [ˈhaɪli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l]

cooperative	relationship	so	highly	essential	to	the	best	and	most	economical
合作社	关系	所以	高度	基本的	到	这	最好的	和	最多	经济

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

合作关系对于实现最佳、最经济的运营至关重要。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wen] [ðə; ði] [straɪk] [ˈθretnd] [ðə; ði][pəˈræləsɪs][ʌv; əv][ɔːl]

They	could	not	function	in	harmony	when	the	strike	threatened	the	paralysis	of	all
他们	可以	不是	功能	在	和谐	什么时候	这	罢工	威胁	这	麻痹	的	全部

[ˈreɪlweɪ] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

railway	transportation	.
铁路	运输	.

当罢工威胁到铁路运输瘫痪时，他们无法协调运作。

[ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] [ˈwelfer] , [soʊ] [ˈɪntɪmətli] [əˈfektɪd] [baɪ] [steɪt]

The	relationship	of	the	service	to	public	welfare	,	so	intimately	affected	by	State
这	关系	的	这	服务	到	民众	福利	,	所以	亲密	做作的	经过	状态

[ænd; ənd] [ˈfedərəl] [ˌregjuˈleɪʃn] ,

and	Federal	regulation	,
和	联邦	规定	,

该服务与公共福利的关系，深受州和联邦法规的影响，

[dɪˈmændz] [ðə; ði][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˌkɔːrəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈsɜːrtɪd] [draɪv] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən]

demands	the	effective	correlation	and	a	concerted	drive	to	meet	an
需求	这	有效的	相关性	和	一个	协同	驾驶	到	见面	一个

[ɪnˈsɪstənt] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪfaɪd][ˈpʌblɪk] [dɪˈmænd] .

insistent	and	justified	public	demand	.
坚持	和	合理的	民众	要求	.

需要进行有效的协调和协调一致的努力，以满足公众强烈而合理的诉求。

[ðə; ði][ˈmɜːrdʒər][ʌv; əv][laɪnz][ˈɪntuː] [ˈsɪstəmz] , [ə; eɪ] [fəˈsiliteitid] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz] , [ðə; ði]

The	merger	of	lines	into	systems	,	a	facilitated	interchange	of	freight	cars	,	the
这	合并	的	线条	进入	系统	,	一个	促进	交汇处	的	货运	汽车	,	这

[ˌiːkəˈnɑːmɪk][juːz][ʌv; əv] [ˈtəːminlz] ,

economic	use	of	terminals	,
经济的	使用	的	终端	,

将线路合并成系统，促进货车换乘，经济高效地利用货运站，

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fəˈsɪlətiz] [ɑːr; ər] [səˈdʒestɪd] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd]

and	the	consolidation	of	facilities	are	suggested	ways	of	economy	and
和	这	合并	的	设施	是	建议	方式	的	经济	和

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] .

efficiency	.
效率	.

整合设施是提高经济效益和效率的建议途径。

[aɪ][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ˈkɑːŋgrəs] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]

I	remind	you	that	Congress	provided	a	Joint	Commission	of	Agricultural
我	提醒	你	那	国会	假如	一个	联合的	委员会	的	农业

['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːr] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

Inquiry	which	made	an	exhaustive	investigation	of	car	service	and
询问	哪个	制成	一个	详尽的	调查	的	车	服务	和

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] ,

transportation	,
运输	,

我提醒各位，国会曾成立农业调查联合委员会，对汽车服务和运输进行了详尽的调查。

[ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] [ˌrekəˈmendɪd] [ɪn][ɪts][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] - , - ,

and	unanimously	recommended	in	its	report	of	October	15	,	1921	,
和	一致	受到推崇的	在	它是	报告	的	十月	-	,	-	,

并在1921年10月15日的报告中一致建议：

[ðə; ði] ['puːlɪŋ] [ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz]['ʌndər][ə; eɪ]['sentrəl]['eɪdʒənsi] .

the	pooling	of	freight	cars	under	a	central	agency	.
这	池化	的	货运	汽车	在下面	一个	中央	机构	.

由中央机构统一管理的货车。

[ðɪs] [rɪˈpɔːrt] [wel] [dɪˈzɜːrvz] [jʊr; jər] ['sɪriəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

This	report	well	deserves	your	serious	consideration	.
这	报告	出色地	值得	你的	严肃的	考虑	.

这份报告非常值得您认真阅读。

[aɪ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['eɪdʒənsi] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz]

I	think	well	of	the	central	agency	,	which	shall	be	a	creation	of	the	railways
我	思考	出色地	的	这	中央	机构	,	哪个	将	是	一个	创建	的	这	铁路

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

我对这个中央机构评价很高，它将由铁路部门自己创建。

[tuː; tə][prəˈvaɪd] , ['ʌndər][ðə; ði][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

to	provide	,	under	the	jurisdiction	of	the	Interstate	Commerce	Commission	,
到	提供	,	在下面	这	管辖权	的	这	州际公路	商业	委员会	,

在州际商务委员会的管辖下，提供以下服务：

[ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər]['faɪnænsɪŋˌfaɪˈnænsɪŋˌfəˈnænsɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['kæriərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

the	means	for	financing	equipment	for	carriers	which	are
这	方法	为了	融资	设备	为了	承运人	哪个	是

['ʌðərwaɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd][ðer; ðər][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːr] [ɪˈkwɪpmənt] ['ædɪkwət] [tuː; tə]

otherwise	unable	to	provide	their	proportion	of	car	equipment	adequate	to
否则	无法	到	提供	他们的	部分	的	车	设备	足够的	到

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [niːdz] .

transportation	needs	.
运输	需求	.

为那些无法提供与其运输需求相符的车辆设备的运输公司提供设备融资的途径。

[ðɪs] [seɪm] ['eɪdʒənsi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn] [meɪn'teɪnd]
This same agency ought to point the way to every possible economy in maintained
这 相同的 机构 应该 到 观点 这 方式 到 每一个 可能的 经济 在 维持
[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɪntə'tʃeɪndʒz] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['kɑ:mɜ:rs] .
equipment and the necessary interchanges in railway commerce .
设备 和 这 必要的 立交桥 在 铁路 商业 .

该机构还应指出维护设备方面所有可能的节约措施以及铁路贸易中必要的交流。

[ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði]
In a previous address to the Congress I called to your attention the
在 一个 以前的 地址 到 这 国会 我 称为 到 你的 注意力 这
[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['leɪbər] [bɔ:rd] .
insufficiency of power to enforce the decisions of the Railroad Labor Board .
不足 的 力量 到 执行 这 决策 的 这 铁路 劳动 木板 .

我曾在之前向国会发表的讲话中提请各位注意，目前没有足够的权力来执行铁路劳工委员会的决定。

['kæriərz] [hæv; həv] [ɪg'nɔ:rd] [ɪts] [dɪ'sɪʒənz] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
Carriers have ignored its decisions , on the one hand ,
承运人 有 忽略 它是 决策 , 在 这 一 手 ,

一方面，运营商无视了它的决定；

['reɪlweɪ] ['wɜkmən] [hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ɪts] [dɪ'sɪʒənz] [baɪ][ə; eɪ] [straɪk] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] .
railway workmen have challenged its decisions by a strike , on the other hand .
铁路 工人 有 挑战 它是 决策 经过 一个 罢工 , 在 这 其他 手 .

另一方面，铁路工人通过罢工来挑战铁路公司的决定。

[ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][traɪ'bju:nl][tu:; tə] [wɪtʃ] ['reɪlweɪ] ['leɪbər][ænd; ənd]
The intent of Congress to establish a tribunal to which railway labor and
这 意图 的 国会 到 建立 一个 法庭 到 哪个 铁路 劳动 和
['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [meɪ] [ə'pi:l] [rɪ'spektɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ]
managers may appeal respecting questions of wages and working
经理 可能 上诉 尊重 问题 的 工资 和 在职的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['strɔ:ŋli] [kə'mendid] .
conditions can not be too strongly commended .
状况 能 不是 是 也 强烈 赞扬 .

国会设立一个法庭，铁路工人和管理人员可以就工资和工作条件问题向该法庭提出上诉，这一意图值得强烈赞扬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['eɪdʒənsi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['gærənti] [ə'genst]
It is vitally important that some such agency should be a guaranty against
它 是 至关重要 重要的 那 一些 这样的 机构 应该 是 一个 保证 反对
[sə'spendɪd] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
suspended operation .
暂停 手术 .

至关重要的是，应该设立某种机构来保障业务不中断。

[ðə; ði]['pʌblɪk][mʌst; məst][bi:; bi] [sperd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tɪnju:d] ['sɜ:rvɪs] .
The public must be spared even the threat of discontinued service .
这 民众 必须 是 幸存 甚至 这 威胁 的 已停产 服务 .

公众不应受到服务中断的威胁。

['spɑ:nsɝɪŋ] [ðə; ði] ['reilrəudz] [æz; əz][wi:; wi][du:] ,
Sponsoring the railroads as we do ,
赞助 这 铁路 作为 我们 做 ,

就像我们赞助铁路公司那样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ðæt] ['leɪbər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]
it is an obligation that labor shall be assured the highest justice and
它 是 一个 义务 那 劳动 将 是 保证 这 最高 正义 和
['evri] ['prɑ:pər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][weɪdʒ][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
every proper consideration of wage and working conditions ,
每一个 恰当的 考虑 的 工资 和 在职的 状况 ,

劳动者有义务确保获得最高的公正待遇，并在工资和工作条件方面得到充分的考虑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['i:kwəl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ] [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪn] ['fɔ:rsɪŋ]

but	it	is	an	equal	obligation	to	see	that	no	concerted	action	in	forcing
但	它	是	一个	平等的	义务	到	看	那	不	协同	行动	在	强制

[dɪ'mændz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ɪts] ['veri]

demands	shall	deprive	the	public	of	the	transportation	service	essential	to	its	very
需求	将	剥夺	这	民众	的	这	运输	服务	基本的	到	它是	非常

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

但同样有义务确保任何强迫性行动都不会剥夺公众赖以生存的交通服务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ,

It	is	now	impossible	to	safeguard	public	interest	,
它	是	现在	不可能的	到	保障	民众	兴趣	,

现在已不可能维护公众利益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [di'kri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər] ['ʌnin'fɔ:səbl] [ə'genst] ['i:ðər] [ɪm'plɔɪər] [ɔ:r]

because	the	decrees	of	the	board	are	unenforceable	against	either	employer	or
因为	这	法令	的	这	木板	是	无法执行	反对	任何一个	雇主	或者

[ɪm'plɔɪi:] .

employee	.
员工	.

因为委员会的裁决对雇主或雇员均不具有强制执行力。

[ðə; ði]['leɪbər] [bɔ:rd] [ɪt'self][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['kɔnstitju:tid] [æz; əz][best][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] .

The	Labor	Board	itself	is	not	so	constituted	as	best	to	serve	the	public	interest	.
这	劳动	木板	本身	是	不是	所以	构成	作为	最好的	到	服务	这	民众	兴趣	.

劳工委员会的组成方式并不利于服务公众利益。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['pɑ:rtəzn] ['membər] [ɑ:n][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][naɪn] ,

With	six	partisan	members	on	a	board	of	nine	,
和	六	党派	成员	在	一个	木板	的	九	,

董事会九名成员中有六名是党派成员，

[θri:] [ˌpɑ:ti'zænz] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd] [θri:] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

three	partisans	nominated	by	the	employees	and	three	by	the	railway
三	党派人士	提名	经过	这	雇员	和	三	经过	这	铁路

['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

managers	,
经理	,

三名党派代表由员工提名，三名由铁路管理人员提名。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rtəzn] ['vju:pɔɪnt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [θru:'aʊt] ['hiəriŋz] [ænd; ənd]

it	is	inevitable	that	the	partisan	viewpoint	is	maintained	throughout	hearings	and
它	是	不可避免的	那	这	党派	观点	是	维持	自始至终	听证会	和

[ɪn] [dɪ'sɪʒənz] ['hændɪd] [daʊn] .

in	decisions	handed	down	.
在	决策	递交	向下	.

在整个听证会和最终裁决中，党派观点不可避免地会得到坚持。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstrɪktlɪ] [ˈpɑːrtəzn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [dɪˈsɪʒənz] [ðʌs] [fɑːr] [ˈrendərd]

the	few	exceptions	to	a	strictly	partisan	expression	in	decisions	thus	far	rendered
这	很少	例外情况	到	一个	严格	党派	表达	在	决策	因此	远的	渲染

[hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] [ˈɪntrəsts]

have	been	followed	by	accusations	of	betrayal	of	the	partisan	interests
有	到过	随后	经过	指控	的	背叛	的	这	党派	兴趣

[ˌreprɪˈzentɪd] .

represented	.
代表	.

迄今为止，在已作出的判决中，少数严格遵循党派立场的例外情况都伴随着对所代表的党派利益的背叛的指责。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ʌnˈbaɪəst] [dɪˈsɪʒənz] .

Only	the	public	group	of	three	is	free	to	function	in	unbiased	decisions	.
仅有的	这	民众	团体	的	三	是	自由的	到	功能	在	公正的	决策	.

只有由三人组成的公众团体才能自由地做出公正的决定。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːrtəzn] [ˈmembərʃɪp] [meɪ] [wel] [biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] , [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒənz] [ʃʊd; ʃəd]

Therefore	the	partisan	membership	may	well	be	abolished	,	and	decisions	should
所以	这	党派	会员资格	可能	出色地	是	废除	,	和	决策	应该

[biː; bi] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] [traɪˈbjuːnl] .

be	made	by	an	impartial	tribunal	.
是	制成	经过	一个	公正	法庭	.

因此，党派成员资格很可能被废除，决定应由公正的法庭作出。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wel] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪˈbjuːnl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər]

I	am	well	convinced	that	the	functions	of	this	tribunal	could	be	much	better
我	是	出色地	确信	那	这	函数	的	这	法庭	可以	是	很多	更好的

[ˈkærid] [ɑːn] [hɪr] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

carried	on	here	in	Washington	.
携带	在	这里	在	华盛顿	.

我深信，这个法庭的职能在华盛顿可以更好地履行。

[ˈiːv(ə)n] [wɜːr; wər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈseprət] [traɪˈbjuːnl] ,

Even	were	it	to	be	continued	as	a	separate	tribunal	,
甚至	是	它	到	是	持续	作为	一个	分离	法庭	,

即使继续作为一个独立的法庭运作，

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪntərsteɪt] [ˈkɑːmɜːrs] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

there	ought	to	be	contact	with	the	Interstate	Commerce	Commission	,
那里	应该	到	是	接触	和	这	州际公路	商业	委员会	,

应该与州际商务委员会联系。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [suˈpriːm] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ðə; ði] [reɪt] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [weɪdʒ] [kɔːst] [berz] [æn; ən]

which	has	supreme	authority	in	the	rate	making	to	which	wage	cost	bears	an
哪个	有	最高	权威	在	这	速度	制作	到	哪个	工资	成本	熊	一个

[ˌɪndɪˈsɑːljəbl] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌθiːəˈretɪkli] ,

indissoluble	relationship	Theoretically	,
不解	关系	理论上	,

理论上，工资成本与费率制定之间存在着不可分割的关系，而费率制定者在费率制定方面拥有最高权威。

[ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [weɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [kwaɪt] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

a	fair	and	living	wage	must	be	determined	quite	apart	from	the
一个	公平的	和	活的	工资	必须	是	决定	相当	除	从	这

[ɛmˈplɔɪɚz, ɪmˈplɔɪɚz] [ˈɜːrnɪŋ] [kəˈpæsəti] ,

employer's	earning	capacity	,
雇主的	收入	容量	,

公平合理的生活工资必须与雇主的盈利能力完全无关。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈpræktɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsɜːrvɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈseprəbl] .

but	in	practice	,	in	the	railway	service	,	they	are	inseparable	.
但	在	实践	,	在	这	铁路	服务	,	他们	是	形影不离	.

但在实际铁路服务中，它们是不可分割的。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [əd'vænst] [reɪts] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn'kri:st] ['weɪdʒɪz] , [bəuθ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ]

The	record	of	advanced	rates	to	meet	increased	wages	,	both	determined	by
这	记录	的	先进的	利率	到	见面	增加	工资	,	两个都	决定	经过

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ɪz] [pru:f] [ɪ'nʌf] .

the	Government	,	is	proof	enough	.
这	政府	,	是	证明	足够的	.

政府决定提高工资水平，而工资水平也相应提高，这足以证明这一点。

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪbər][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪd]

The	substitution	of	a	labor	division	in	the	Interstate	Commerce	Commission	made
这	替代	的	一个	劳动	分配	在	这	州际公路	商业	委员会	制成

[ʌp][frʌm; frəm][ɪts] ['membərʃɪp] ,

up	from	its	membership	,
向上	从	它是	会员资格	,

州际商务委员会由其成员组成的劳动部门的替换，

[tu:; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [dis'pju:ts] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

to	hear	and	decide	disputes	relating	to	wages	and	working	conditions
到	听到	和	决定	争议	相关	到	工资	和	在职的	状况

[wɪtʃ] [hæv; həv] [feɪld] [ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [baɪ]['prɑ:pər] [kə'mitiz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪz]

which	have	failed	of	adjustment	by	proper	committees	created	by	the	railways
哪个	有	失败的	的	调整	经过	恰当的	委员会	创建	经过	这	铁路

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪi:z] ,

and	their	employees	,
和	他们的	雇员	,

负责审理和裁决铁路及其雇员设立的适当委员会未能解决的与工资和工作条件有关的争议。

['ɔfɚz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][plæn] .

offers	a	more	effective	plan	.
优惠	一个	更多的	有效的	计划	.

提供更有效的方案。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['oʊvər] [dɪ'leɪd] ['hiəriŋz] [ænd; ənd]

It	need	not	be	surprising	that	there	is	dissatisfaction	over	delayed	hearings	and
它	需要	不是	是	奇怪	那	那里	是	不满	超过	延迟	听证会	和

[dɪ'sɪʒənz] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [bɔ:rd] [wen] ['evri] ['trɪviəl] [dɪ'spju:t][ɪz] ['kærid] [tu:; tə] [ðæt] [traɪ'bju:nl] .

decisions	by	the	present	board	when	every	trivial	dispute	is	carried	to	that	tribunal	.
决策	经过	这	展示	木板	什么时候	每一个	琐碎的	争议	是	携带	到	那	法庭	.

毫不奇怪，现在的委员会事无巨细都要提交到该法庭，导致听证会和裁决拖延，引发不满。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['reɪlrəudz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪi:z] [tu:; tə] ['ɪnstɪtu:t] [mi:nz]

The	law	should	require	the	railroads	and	their	employees	to	institute	means
这	法律	应该	要求	这	铁路	和	他们的	雇员	到	研究所	方法

[ænd; ənd] ['meθədz] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] ['kɑ:nstəntli] [ɜ'aɪzɪŋ] ['dɪfərənsɪz] ,

and	methods	to	negotiate	between	themselves	their	constantly	arising	differences	,
和	方法	到	谈判	之间	他们自己	他们的	不断地	产生	差异	,

法律应当要求铁路公司及其员工建立协商解决彼此之间不断出现的分歧的机制和方法。

['lɪmɪtɪŋ] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [traɪ'bju:nl][tu:; tə] [dis'pju:ts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktər] [æz; əz]

limiting	appeals	to	the	Government	tribunal	to	disputes	of	such	character	as
限制	上诉	到	这	政府	法庭	到	争议	的	这样的	特点	作为

[ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] .

are	likely	to	affect	the	public	welfare	.
是	可能	到	影响	这	民众	福利	.

限制向政府法庭提出上诉的案件仅限于可能影响公共福利的争议。

[ðɪs] [sə'dʒestɪd] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [wɪl] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['nesəseri] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv]

This	suggested	substitution	will	involve	a	necessary	increase	in	the	membership	of
这	建议	替代	将要	涉及	一个	必要的	增加	在	这	会员资格	的

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

the	commission	,
这	委员会	,

这项拟议的替代方案将需要增加委员会成员人数。

['prɑːbəbli] [fɔːr] , [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði]['leɪbər][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

probably	four	,	to	constitute	the	labor	division	.
大概	四	,	到	构成	这	劳动	分配	.

可能为四人，构成劳动分工。

[ɪf] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,

If	the	suggestion	appeals	to	the	Congress	,
如果	这	建议	上诉	到	这	国会	,

如果该建议得到国会的认可，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['spesɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪbər][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɔnstitjuːtid] [ʌv; əv]

it	will	be	well	to	specify	that	the	labor	division	shall	be	constituted	of
它	将要	是	出色地	到	指定	那	这	劳动	分配	将	是	构成	的

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [reɪt] - ['meɪkɪŋ] ['teritəriz] ,

representatives	of	the	four	rate	-	making	territories	,
代表	的	这	四	速度	-	制作	领土	,

有必要明确规定，劳动分工应由四个费率制定区域的代表组成。

[ˌðer'baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [ə; eɪ][traɪ'bjuːnl][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [əb'teɪn] [ɪn][ðə; ði]

thereby	assuring	a	tribunal	conversant	with	the	conditions	which	obtain	in	the
从而	保证	一个	法庭	熟人	和	这	状况	哪个	获得	在	这

['dɪfrənt] ['rɑːtmeɪkɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

different	ratemaking	sections	of	the	country	.
不同的	定价	部分	的	这	国家	.

从而确保仲裁庭熟悉该国不同定价部门的具体情况。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn]

I	wish	I	could	bring	to	you	the	precise	recommendation	for	the	prevention
我	希望	我	可以	带来	到	你	这	精确的	推荐	为了	这	预防

[ʌv; əv] [straɪks] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['menəs] ['pʌblɪk] ['seɪfti] .

of	strikes	which	threaten	the	welfare	of	the	people	and	menace	public	safety	.
的	罢工	哪个	威胁	这	福利	的	这	人们	和	威胁	民众	安全	.

我真希望我能向你们提出防止罢工的确切建议，因为罢工会威胁人民福祉和公共安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪmpətənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [læks] [ðə; ði]

It	is	an	impotent	civilization	and	an	inadequate	government	which	lacks	the
它	是	一个	阳痿	文明	和	一个	不足	政府	哪个	缺乏	这

['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['pʌblɪk] ['welfer]

genius	and	the	courage	to	guard	against	such	a	menace	to	public	welfare
天才	和	这	勇气	到	警卫	反对	这样的	一个	威胁	到	民众	福利

[æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spɪrɪənst] [læst] ['sʌmər] .

as	we	experienced	last	summer	.
作为	我们	经验丰富的	最后的	夏天	.

这是一个软弱无能的文明，也是一个无能的政府，它缺乏智慧和勇气来防范像去年夏天我们所经历的那种对公共福祉的威胁。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvɜ-nmənts] [greɪt] [kən'sɜːrn][ænd; ənd][ɪts]['fjuːt(ə)l] [ə'tempt]

You	were	aware	of	the	Government's	great	concern	and	its	futile	attempt
你	是	意识到的	的	这	政府的	伟大的	忧虑	和	它是	徒劳	试图

[tuː; tə][eɪd][ɪn][æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] .

to	aid	in	an	adjustment	.
到	援助	在	一个	调整	.

你了解政府对此高度关注，以及为促成调整所做的徒劳尝试。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l] [ˈɑːbstɪnəsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ]

It	will	reveal	the	inexcusable	obstinacy	which	was	responsible	for	so	much
它	将要	揭示	这	不可原谅	固执	哪个	曾是	负责任的	为了	所以	很多

[dɪˈstres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [naʊ] [ðæt] ,

distress	to	the	country	to	recall	now	that	,
痛苦	到	这	国家	到	记起	现在	那	,

现在回想起来，这将揭露当年给国家带来如此巨大痛苦的不可饶恕的固执。

[ðoʊ] [ɔːl] [disˈpjuːts] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [əˈdʒʌstɪd] ,

though	all	disputes	are	not	yet	adjusted	,
尽管	全部	争议	是	不是	然而	调整	,

虽然所有争议尚未得到解决，

[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈsetlmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][tɜːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	many	settlements	which	have	been	made	were	on	the	terms	which	the
这	许多	定居点	哪个	有	到过	制成	是	在	这	条款	哪个	这

[ˈgʌvərnmənt] [prəˈpoʊzd] [ɪn] [ˌmiːdiˈeɪʃn] .

Government	proposed	in	mediation	.
政府	建议的	在	调解	.

已达成的许多和解协议都是按照政府在调解中提出的条款达成的。

[ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [dɪˈmændz] [ðæt] [ˈæmp(ə)l] [ˈpaʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈfɜːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] . [ˈleɪbər]

Public	interest	demands	that	ample	power	shall	be	conferred	upon	the	.	labor
民众	兴趣	需求	那	充足	力量	将	是	授予	之上	这	.	劳动

[traɪˈbjuːnl] ,

tribunal	,
法庭	,

公共利益要求赋予劳动法庭充分的权力。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bɔːrd] [ɔːr][ðə; ði] [səˈdʒestɪd] [ˈsʌbstɪtuːt] ,

whether	it	is	the	present	board	or	the	suggested	substitute	,
无论	它	是	这	展示	木板	或者	这	建议	代替	,

无论是现任董事会还是建议的替代人选，

[tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ɪts] [ˈruːlɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] [baɪ][bəuθ] [ˈpɑːrtiz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈspjuːtɪd] [ˈkwestʃən] .

to	require	its	rulings	to	be	accepted	by	both	parties	to	a	disputed	question	.
到	要求	它是	裁决	到	是	公认	经过	两个都	各方	到	一个	争议	问题	.

要求其裁决必须得到争议双方的接受。

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ][kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈdʒestɪd] [kənˈfɜːrmənt] [ʌv; əv]

Let	there	be	no	confusion	about	the	purpose	of	the	suggested	conferment	of
让	那里	是	不	困惑	关于	这	目的	的	这	建议	确认	的

[ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [dɪˈsɪʒənz] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

power	to	make	decisions	effective	.
力量	到	制作	决策	有效的	.

务必明确，建议授予权力的目的是为了使决策有效。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ˈreɪlweɪ] [ˈwɜkmən] [ɔːr]

There	can	be	no	denial	of	constitutional	rights	of	either	railway	workmen	or
那里	能	是	不	拒绝	的	宪法	权利	的	任何一个	铁路	工人	或者

[ˈreɪlweɪ] [ˈmænədʒɝz, ˈmænɪdʒɝz] .

railway	managers	.
铁路	经理	.

铁路工人和铁路管理人员的宪法权利不容剥夺。

[noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə]['leɪbər] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [tʃuːziz] ,

No	man	can	be	denied	his	right	to	labor	when	and	how	he	chooses	,
不	男人	能	是	否认	他的	正确的	到	劳动	什么时候	和	如何	他	选择	,

任何人都不应被剥夺其自主选择劳动时间和方式的权利。

[ɔ:r] [si:s] [tu:; tə]['leɪbər] [wen] [hi:; hi][soʊ] [i'lekts] , [bʌt; bət] ,

or	cease	to	labor	when	he	so	elects	,	but	,
或者	停止	到	劳动	什么时候	他	所以	选举	,	但	,

或者在他选择停止劳动的时候，但是，

[sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'sju:mz] [tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [waɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][æn; ən]

since	the	Government	assumes	to	safeguard	his	interests	while	employed	in	an
自从	这	政府	假设	到	保障	他的	兴趣	尽管	受雇	在	一个

[ɪ'senʃ(ə)l] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] ,

essential	public	service	,
基本的	民众	服务	,

既然政府有义务保障其在重要公共服务部门任职期间的利益，

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪt'self] [dɪ'mændz] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t]

the	security	of	society	itself	demands	his	retirement	from	the	service	shall	not
这	安全	的	社会	本身	需求	他的	退休	从	这	服务	将	不是

[bi:; bi][soʊ] [taɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜ:rvɪs] .

be	so	timed	and	related	as	to	effect	the	destruction	of	that	service	.
是	所以	定时	和	有关的	作为	到	影响	这	破坏	的	那	服务	.

社会安全本身要求他从公职岗位退休，但退休的时机和关联性不应导致公职岗位的破坏。

[ðɪs] ['vaɪtəli] [ɪ'senʃ(ə)l] ['pʌblɪk] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] , [dɪ'mændɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [breɪn] [ænd; ənd]

This	vitally	essential	public	transportation	service	,	demanding	so	much	of	brain	and
这	至关重要	基本的	民众	运输	服务	,	要求	所以	很多	的	脑	和

[brɔ:n] ,

brawn	,
膂力	,

这项至关重要的公共交通服务，需要大量的脑力和体力，

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] ,

so	much	for	efficiency	and	security	,
所以	很多	为了	效率	和	安全	,

效率和安全什么的，全都见鬼去吧。

[ɔ:t] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ['wɜ:rkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv]

ought	to	offer	the	most	attractive	working	conditions	and	the	highest	of
应该	到	提供	这	最多	吸引人的	在职的	状况	和	这	最高	的

['weɪdʒɪz] [peɪd] [tu:; tə] ['wɜkmən] [ɪn]['eni] [ɪm'plɔɪmənt] .

wages	paid	to	workmen	in	any	employment	.
工资	有薪酬的	到	工人	在	任何	就业	.

应该提供最具吸引力的工作条件和最高的工资，这是任何行业都无法比拟的。

[ɪn] [ɪ'senʃəli] ['evri] [bræntʃ] , [frʌm; frəm] [træk] [rɪ'perər] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv]

In	essentially	every	branch	,	from	track	repairer	to	the	man	at	the	locomotive
在	本质上	每一个	分支	,	从	追踪	修理工	到	这	男人	在	这	机车

['θrɑ:tl] ,

throttle	,
风门	,

几乎每个部门，从轨道维修工到机车驾驶员，

[ðə; ði]['reɪlroʊd]['wɜ:rkər][ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði]

the	railroad	worker	is	responsible	for	the	safety	of	human	lives	and	the
这	铁路	工人	是	负责任的	为了	这	安全	的	人类	生活	和	这

[ker] [ʌv; əv][væst] ['prɑ:pərti] .

care	of	vast	property	.
关心	的	广阔的	财产	.

铁路工人肩负着保障人身安全和维护大量财产的重任。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [maɪt] [wel] [reɪt] [haɪ] [hɪz; ɪz] [peɪ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['limits][ðə; ði]['træfɪk] [wɪl]

His	high	responsibility	might	well	rate	high	his	pay	within	the	limits	the	traffic	will
他的	高的	责任	可能	出色地	速度	高的	他的	支付	之内	这	限制	这	交通	将要

[ber] ;

bear	;
熊	;

他肩负的重任很可能使他获得高薪，但也要在交通运输业所能承受的范围内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] , [plʌs] [ˌgʌvərnˈmentl] [prəˈtekʃn] ,

but	the	same	responsibility	,	plus	governmental	protection	,
但	这	相同的	责任	,	加	政府	保护	,

但同样的责任，外加政府保护。

[meɪ] ['dʒʌstli][dɪˈnaɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts][ə; eɪ] [wɪðˈdrɔːəl] [frʌm; frəm] ['sɜːrvɪs]

may	justly	deny	him	and	his	associates	a	withdrawal	from	service
可能	公正地	否定	他	和	他的	同事	一个	退出	从	服务

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ɔːr]['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði][pəˈræləsɪs][ʌv; əv] ['nesəseri]

without	a	warning	or	under	circumstances	which	involve	the	paralysis	of	necessary
没有	一个	警告	或者	在下面	情况	哪个	涉及	这	麻痹	的	必要的

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

transportation	.
运输	.

在没有警告的情况下，或者在必要的交通工具瘫痪的情况下，可以理直气壮地拒绝他和他的同伴退出服务。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈsuːmd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ɪn] ['nesəseri] [ˌregjuˈleɪʃn] [ðæt] [wiː; wi]

We	have	assumed	so	great	a	responsibility	in	necessary	regulation	that	we
我们	有	假定	所以	伟大的	一个	责任	在	必要的	规定	那	我们

[ʌnˈkɑːnʃəsli] [hæv; həv] [əˈsuːmd] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər] [meɪnˈteɪnd] ['sɜːrvɪs] ;

unconsciously	have	assumed	the	responsibility	for	maintained	service	;
不知不觉	有	假定	这	责任	为了	维持	服务	;

我们在必要的监管方面承担了如此重大的责任，以至于我们不知不觉地也承担了维持服务的责任；

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['lɔːfl] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [dɪˈsɪʒənz] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]

therefore	the	lawful	power	for	the	enforcement	of	decisions	is	necessary	to
所以	这	合法的	力量	为了	这	执法	的	决策	是	必要的	到

[səˈsteɪn] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer]

sustain	the	majesty	of	government	and	to	administer	to	the	public	welfare
维持	这	威严	的	政府	和	到	管理	到	这	民众	福利

.

:
.

因此，依法行使权力以执行决定，对于维护政府威严和增进公共福祉是必要的。

['dʊrɪŋ] [ɪts][lɔːŋgər] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɑːŋgrəs] [iˈnæktid] [ə; eɪ] [nuː] ['tærɪf] [lɔː] .

During	its	longer	session	the	present	Congress	enacted	a	new	tariff	law	.
期间	它是	更长	会议	这	展示	国会	已颁布	一个	新的	关税	法律	.

在延长的会期内，本届国会通过了一项新的关税法。

[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['stændərdz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] [ˌaɪ 'tiː]

The	protection	of	the	American	standards	of	living	demanded	the	insurance	it
这	保护	的	这	美国人	标准	的	活的	要求	这	保险	它

[prəˈvaidz] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈstɔːrtɪd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][wɜːrld] ['kɑːmɜːrs] [ðə; ði] ['freɪmɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

provides	against	the	distorted	conditions	of	world	commerce	The	framers	of	the
提供	反对	这	扭曲	状况	的	世界	商业	这	框架	的	这

[lɔː] [meɪd] [prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌfleksəˈbɪləti][ʌv; əv] ['kʌstəmz] ['duːtiz] ,

law	made	provision	for	a	certain	flexibility	of	customs	duties	,
法律	制成	条款	为了	一个	肯定	灵活性	的	海关	职责	,

为了维护美国的生活水平，需要提供相应的保障，以抵御世界贸易扭曲的局面。法律的制定者们也为关税的灵活性做出了规定。

[wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌriːə'dʒʌst][ðem; ðəm][æz; əz] [dɪ'veləpɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

whereby	it	is	possible	to	readjust	them	as	developing	conditions	may	require	.
由此	它	是	可能的	到	重新调整	他们	作为	发展	状况	可能	要求	.

因此，可以根据情况发展需要进行调整。

[ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [hæz; həz] [ɪm'poʊzd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,

The	enactment	has	imposed	a	large	responsibility	upon	the	Executive	,
这	颁布	有	强加	一个	大的	责任	之上	这	管理人员	,

该法令赋予行政部门重大的责任，

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪl] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['maɪndflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	that	responsibility	will	be	discharged	with	a	broad	mindfulness	of	the
但	那	责任	将要	是	出院	和	一个	广阔	正念	的	这

[hoʊl] ['bɪznəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

whole	business	situation	.
所有的	商业	情况	.

但履行这一责任时，必须充分考虑整个业务情况。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɪt'self] [əd'mits] ['iːðər] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l][ˌfælə'bɪləti][ʌv; əv] [reɪts] [ɔːr][ðer; ðər]

The	provision	itself	admits	either	the	possible	fallibility	of	rates	or	their
这	条款	本身	承认	任何一个	这	可能的	易错性	的	利率	或者	他们的

[ʌn'suːtəbəlnəs] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

unsuitableness	to	changing	conditions	.
不合适	到	变化	状况	.

该条款本身承认利率可能存在误差，或者利率可能不适合不断变化的情况。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][grænt][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [dɪ'skriːtli] ['eksəd] ,

I	believe	the	grant	of	authority	may	be	promptly	and	discreetly	exercised	,
我	相信	这	授予	的	权威	可能	是	及时	和	谨慎地	锻炼	,

我认为授权可以迅速而谨慎地行使。

['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ə'merɪkən] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvəti]

ever	mindful	of	the	intent	and	purpose	to	safeguard	American	industrial	activity
曾经	正念	的	这	意图	和	目的	到	保障	美国人	工业的	活动

,

,

,

始终牢记保护美国工业活动的意图和目的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kən'suːmər]

and	at	the	same	time	prevent	the	exploitation	of	the	American	consumer
和	在	这	相同的	时间	防止	这	开发	的	这	美国人	消费者

[ænd; ənd] [kiːp] ['oʊpən][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪbərəl]['iks'tʃeindʒs][æz; əz][duː][nɑːt][ɪn'deɪndʒər]

and	keep	open	the	paths	of	such	liberal	exchanges	as	do	not	endanger
和	保持	打开	这	路径	的	这样的	自由主义	交易所	作为	做	不是	危害

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] .

our	own	productivity	.
我们的	自己的	生产率	.

同时防止美国消费者受到剥削，并保持自由交流的渠道畅通，以免危及我们自身的生产力。

[noʊ][wʌn] ['kɔntempleits] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ə'luːfnəs] [nɔːr]['eni] ['ʌðər] [ə'luːfnəs] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [tuː; tə]

No	one	contemplates	commercial	aloofness	nor	any	other	aloofness	contradictory	to
不	一	沉思	商业的	冷漠	也不	任何	其他	冷漠	矛盾的	到

[ðə; ði][best] [ə'merɪkən] [trə'dɪʃnz] [ɔːr] ['lɔːftiɪst] ['hjuːmən]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

the	best	American	traditions	or	loftiest	human	purposes	.
这	最好的	美国人	传统	或者	最高	人类	目的	.

没有人会考虑商业上的冷漠，或者任何其他与美国优良传统或崇高人类目标相悖的冷漠。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃənət] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] [kəm'pærətɪv] [self] - [kən'teɪnmənt] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði][fɜːrm]

Our	fortunate	capacity	for	comparative	self	-	containment	affords	the	firm
我们的	幸运	容量	为了	比较	自己	-	遏制	提供	这	公司

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] ,

foundation	on	which	to	build	for	our	own	security	,
基础	在	哪个	到	建造	为了	我们的	自己的	安全	,

我们相对较高的自给自足能力为我们自身的安全提供了坚实的基础。

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]

and	a	like	foundation	on	which	to	build	for	a	future	of	influence	and
和	一个	喜欢	基础	在	哪个	到	建造	为了	一个	未来	的	影响	和

[ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn][wɜːrld] ['kɑːmɜːrs] .

importance	in	world	commerce	.
重要性	在	世界	商业	.

并以此为基础，在未来的世界商业中建立影响力和重要性。

['aʊər; ɑːr] [treɪd] [ɪk'spænʃ(ə)n][mʌst; məst] [kʌm] [ʌv; əv][kə'pæsəti][ænd; ənd][ʌv; əv]['pɑːləsiz][ʌv; əv]

Our	trade	expansion	must	come	of	capacity	and	of	policies	of
我们的	贸易	扩张	必须	来	的	容量	和	的	政策	的

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['riːznəblnəs] [ɪn] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

righteousness	and	reasonableness	in	till	our	commercial	relations	.
义	和	合理性	在	直到	我们的	商业的	关系	.

我们的贸易扩张必须依靠自身能力，以及在商业关系中秉持的公正合理的政策。

[let] [noʊ][wʌn] [ə'suːm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [meɪn'teɪnd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][hoʊm] ,

Let	no	one	assume	that	our	provision	for	maintained	good	fortune	at	home	,
让	不	一	认为	那	我们的	条款	为了	维持	好的	财富	在	家	,

不要以为我们为维持家庭好运所做的准备，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	our	unwillingness	to	assume	the	correction	of	all	the	ills	of	the
和	我们的	不情愿	到	认为	这	更正	的	全部	这	疾病	的	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

我们不愿承担解决世间一切弊病的责任，

[miːnz] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ɔːr][tuː; tə] [ə'suːm] ['evri] [dʒʌst]

means	a	reluctance	to	cooperate	with	other	peoples	or	to	assume	every	just
方法	一个	不情愿	到	合作	和	其他	人民	或者	到	认为	每一个	只是

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['hjuːmən] [əd'vænsmənt] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

obligation	to	promote	human	advancement	anywhere	in	the	world	.
义务	到	推动	人类	进步	任何地方	在	这	世界	.

这意味着不愿与其他民族合作，或不愿承担在世界各地促进人类进步的一切正当义务。

[wɔːr] [meɪd] [ɪts][ə; eɪ] ['kredɪtər] ['neɪʃ(ə)n] .

War	made	its	a	creditor	Nation	.
战争	制成	它是	一个	债权人	国家	.

战争使它成为债权国。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siːk] [æn; ən] [ɪk'ses] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [goʊld] ,

We	did	not	seek	an	excess	possession	of	the	world's	gold	,
我们	做过	不是	寻找	一个	过量的	拥有	的	这	世界的	金子	,

我们并未追求过度占有世界上的黄金，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['niːðər] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['prɑːfɪt][ˌʌn'duːli][baɪ][ɪts] [pə'zeʃn] [nɔːr] ['pɜːrmənəntli]

and	we	have	neither	desire	to	profit	Unduly	by	its	possession	nor	permanently
和	我们	有	两者都不	欲望	到	利润	过度	经过	它是	拥有	也不	永久的

[rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

retain	it	.
保持	它	.

我们既不想通过拥有它而获得不正当利益，也不想永久保留它。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:k] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['dɪkteɪtər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] .

We	do	not	seek	to	become	an	international	dictator	because	of	its	power	.
我们	做	不是	寻找	到	变得	一个	国际的	独裁者	因为	的	它是	力量	.

我们并不追求成为国际独裁者，因为那样会损害其权力。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['hɪrɪŋ] [ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kaunslz]

The	voice	of	the	United	States	has	a	respectful	hearing	in	international	councils
这	嗓音	的	这	团结的	各州	有	一个	尊重	听力	在	国际的	议会

,

,

,

美国的声音在国际理事会中受到尊重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ðə; ði][wɜ:rld] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['selfɪʃ] ['ɛndz][tu:; tə]

because	we	have	convinced	the	world	that	we	have	no	selfish	ends	to
因为	我们	有	确信	这	世界	那	我们	有	不	自私	结束	到

[sɜ:rv] ,

serve	,
服务	,

因为我们已经让世界相信，我们没有任何自私的目的。

[noʊ][oʊld]['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz][tu:; tə] [ə'vendʒ] , [noʊ] [ˌterə'tɔ:riəl] [ɔ:r] ['ʌðər] [gri:d] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] .

no	old	grievances	to	avenge	,	no	territorial	or	other	greed	to	satisfy	.
不	老的	不满	到	报仇	,	不	领土	或者	其他	贪婪	到	满足	.

没有旧怨需要复仇，也没有领土或其他方面的贪婪需要满足。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] , [nɑ:t][ʌv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n] .

But	the	voice	being	heard	is	that	of	good	counsel	,	not	of	dictation	.
但	这	嗓音	存在	听到	是	那	的	好的	法律顾问	,	不是	的	听写	.

但这里听到的是良言劝告，而不是命令。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][frə'tɜ:rnəti][ænd; ənd] ['helpflnəs] ,

It	is	the	voice	of	sympathy	and	fraternity	and	helpfulness	,
它	是	这	嗓音	的	同情	和	兄弟会	和	乐于助人	,

这是同情、友爱和互助的声音。

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [bʌt; bət][nɑ:t] [ə'su:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bə:dənz] [wɪtʃ] [neiʃəns]

seeking	to	assist	but	not	assume	for	the	United	States	burdens	which	nations
寻求	到	协助	但	不是	认为	为了	这	团结的	各州	负担	哪个	国家

[mʌst; məst] [ber] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

must	bear	for	themselves	.
必须	熊	为了	他们自己	.

旨在提供援助，但不替美国承担各国必须自行承担的负担。

[wi:; wi] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs][tu:; tə][help] [ˌri:ə'bɪlɪteɪt] ['kɜ:rənsi] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ɔ:l] ['kɑ:mɜ:rs]

We	would	rejoice	to	help	rehabilitate	currency	systems	and	facilitate	all	commerce
我们	会	麾	到	帮助	恢复	货币	系统	和	促进	全部	商业

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][dræg][ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['levlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [si:k] [tu:; tə][lɪft][ʌp] .

which	does	not	drag	us	to	the	very	levels	of	those	we	seek	to	lift	up	.
哪个	做	不是	拖	我们	到	这	非常	级别	的	那些	我们	寻找	到	举起	向上	.

我们乐于帮助恢复货币体系，并促进一切不会将我们拖入我们想要提升的群体的低谷的商业活动。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [feɪθ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:li] , [ɪn'di:d] ,

While	I	have	everlasting	faith	in	our	Republic	,	it	would	be	folly	,	indeed	,
尽管	我	有	永恒	信仰	在	我们的	共和国	,	它	会	是	蠢事	,	的确	,

虽然我对我们的共和国始终抱有信心，但这确实是愚蠢之举。

[tu:; tə][blaɪnd] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['prɔ:bləms][æt; ət][hoʊm] .

to	blind	ourselves	to	our	problems	at	home	.
到	瞎的	我们自己	到	我们的	问题	在	家	.

对家里的问题视而不见。

[əˈbjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˌhɑːspɪˈtæləti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

Abusing	**the**	**hospitality**	**of**	**our**	**shores**	**are**	**the**	**advocates**	**of**	**revolution**	**,**
滥用	这	热情好客	的	我们的	海岸	是	这	倡导者	的	革命	,

那些滥用我们海岸好客之道的人正是革命的鼓吹者。

[ˈfaɪndɪŋ][ðer; ðər] [dɪˈluːdɪd] [ˈfɔːləuəz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [həbɪˈlɪmənts] [ʌv; əv][æn; ən]

finding	**their**	**deluded**	**followers**	**among**	**those**	**who**	**take**	**on**	**the**	**habiliments**	**of**	**an**
寻找	他们的	妄想	追随者	之中	那些	WHO	拿	在	这	服装	的	一个

[əˈmerɪkən] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [soʊl] .

American	**without**	**knowing**	**an**	**American**	**soul**	**.**
美国人	没有	会心	一个	美国人	灵魂	.

他们在那些穿着美国人的服饰却不具备美国灵魂的人当中找到了他们的盲从者。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˌriːkruːˈdesns] [ʌv; əv] [ˈhaɪfəneɪtɪd] [əˈmerɪkənɪzəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə]

There	**is**	**the**	**recrudescence**	**of**	**hyphenated**	**Americanism**	**which**	**we**	**thought**	**to**
那里	是	这	复发	的	连字符	美国主义	哪个	我们	想法	到

[hæv; həv] [bɪn] [stæmpt] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,

have	**been**	**stamped**	**out**	**when**	**we**	**committed**	**the**	**Nation**	**,**
有	到过	盖章	出去	什么时候	我们	坚定的	这	国家	,

我们曾以为，随着我们缔造国家，那种带有双重身份的美国主义已经死灰复燃。

[laɪf][ænd; ənd][soʊl] , [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] .

life	**and**	**soul**	**,**	**to**	**the**	**World**	**War**	**.**
生活	和	灵魂	,	到	这	世界	战争	.

生命和灵魂，献给世界大战。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['eɪliən] [rɪ'spekt] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [waɪl] [hiː; hi] [ək'septs]

There	**is**	**a**	**call**	**to**	**make**	**the**	**alien**	**respect**	**our**	**institutions**	**while**	**he**	**accepts**
那里	是	一个	称呼	到	制作	这	外星人	尊重	我们的	机构	尽管	他	接受

['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

our	**hospitality**	**.**
我们的	热情好客	.

有人呼吁，在外国人接受我们款待的同时，也要让他们尊重我们的制度。

[ðer; ðər][ɪz] [niːd] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vjuːpɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪliən] [huː] [siːks] [ə; eɪ]

There	**is**	**need**	**to**	**magnify**	**the**	**American**	**viewpoint**	**to**	**the**	**alien**	**who**	**seeks**	**a**
那里	是	需要	到	放大	这	美国人	观点	到	这	外星人	WHO	寻找	一个

['sɪtɪzənʃɪp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

citizenship	**among**	**us**	**.**
国籍	之中	我们	.

有必要向寻求入籍的外国人阐明美国人的视角。

[ðer; ðər][ɪz] [niːd] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['vjuːpɔɪnt] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

There	**is**	**need**	**to**	**magnify**	**the**	**national**	**viewpoint**	**to**	**Americans**	**throughout**	**the**
那里	是	需要	到	放大	这	国家的	观点	到	美国人	自始至终	这

[lænd] .

land	**.**
土地	.

有必要向全美各地的美国人宣传国家视角。

[mɔːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [rɪ'spekt]

More	**there**	**is**	**a**	**demand**	**for**	**every**	**living**	**being**	**in**	**the**	**United**	**States**	**to**	**respect**
更多的	那里	是	一个	要求	为了	每一个	活的	存在	在	这	团结的	各州	到	尊重

[ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .

and	**abide**	**by**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**Republic**	**.**
和	遵守	经过	这	法律	的	这	共和国	.

此外，美国境内所有生物都有义务尊重和遵守共和国的法律。

[let] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['rendɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [θruː] ['iːzi] [kən'tempt]

Let	men	who	are	rending	the	moral	fiber	of	the	Republic	through	easy	contempt
让	男人	WHO	是	渲染	这	道德	纤维	的	这	共和国	通过	简单的	鄙视

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [lɔː] ,

for	the	prohibition	law	,
为了	这	禁令	法律	,

让那些轻蔑禁酒令、撕裂共和国道德根基的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪs'trɪkts] [ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] ,

because	they	think	it	restricts	their	personal	liberty	,
因为	他们	思考	它	限制	他们的	个人的	自由	,

因为他们认为这限制了他们的人身自由。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [briːd] [ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [lɔː] [wɪtʃ] [wɪl]

remember	that	they	set	the	example	and	breed	a	contempt	for	law	which	will
记住	那	他们	放	这	例子	和	品种	一个	鄙视	为了	法律	哪个	将要

['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

ultimately	destroy	the	Republic	.
最终	破坏	这	共和国	.

记住，他们树立了榜样，滋生了蔑视法律的风气，最终将摧毁共和国。

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Constitutional	prohibition	has	been	adopted	by	the	Nation	.
宪法	禁令	有	到过	已采用	经过	这	国家	.

国家已采纳宪法禁令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [su'priːm] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

It	is	the	supreme	law	of	the	land	.
它	是	这	最高	法律	的	这	土地	.

这是国家的最高法律。

[ɪn] [pleɪn] ['spiːkɪŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ɪts] [ɪn'fɔːrsmənt] [wɪtʃ] ['seɪvər]

In	plain	speaking	,	there	are	conditions	relating	to	its	enforcement	which	savor
在	清楚的	请讲	,	那里	是	状况	相关	到	它是	执法	哪个	品尝

[ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd]['skænd(ə)l] .

of	nation	-	wide	scandal	.
的	国家	-	宽的	丑闻	.

直白地说，它的执行过程中存在一些令人震惊的全国性丑闻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] ['fæktər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk][laɪf] .

It	is	the	most	demoralizing	factor	in	our	public	life	.
它	是	这	最多	令人沮丧的	因素	在	我们的	民众	生活	.

这是我们公共生活中最令人沮丧的因素。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ə'mendmənt]

Most	of	our	people	assumed	that	the	adoption	of	the	eighteenth	amendment
最多	的	我们的	人们	假定	那	这	采用	的	这	第十八	修正案

[ment] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['pɑːlətɪks] .

meant	the	elimination	of	the	question	from	our	politics	.
意思是	这	消除	的	这	问题	从	我们的	政治	.

我们大多数人认为，第十八修正案的通过意味着这个问题将从我们的政治生活中消失。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈtensɪfaɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪʃuː] [ðæt] [ˈmeni] [ˈvoʊtɜ-z][ɑːr; ər] [dɪˈspoʊzd][tuː; tə]

it	has	been	so	intensified	as	an	issue	that	many	voters	are	disposed	to
它	有	到过	所以	加强	作为	一个	问题	那	许多	选民	是	处置	到

[meɪk] [ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈsɪʒənz] [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l][ˈkwestʃən] .

make	all	political	decisions	with	reference	to	this	single	question	.
制作	全部	政治的	决策	和	参考	到	这	单身的	问题	.

这个问题已经被无限放大，以至于许多选民倾向于根据这一个问题来做出所有政治决定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈstræktɪŋ] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][ænd; ənd] [ˈpredʒʊdɪs] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	distracting	the	public	mind	and	prejudicing	the	judgment	of	the
它	是	分散注意力	这	民众	头脑	和	偏见	这	判断	的	这

[ɪˈlektərət] .

electorate	.
选民	.

它分散了公众的注意力，并影响了选民的判断。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpiːld] .

The	day	is	unlikely	to	come	when	the	eighteenth	amendment	will	be	repealed	.
这	天	是	不太可能	到	来	什么时候	这	第十八	修正案	将要	是	废除	.

第十八修正案不太可能被废除。

[ðə; ði][fækt] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [əˈdæptɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .

The	fact	may	as	well	be	recognized	and	our	course	adapted	accordingly	.
这	事实	可能	作为	出色地	是	认可	和	我们的	课程	改编	因此	.

我们应该正视这一事实，并据此调整我们的课程。

[ɪf] [ðə; ði][ˈstætʃətɔːri] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ɑːr; ər][ˈkɑːntreri][tuː; tə] [dɪˈlɪbərət] [ˈpʌblɪk]

If	the	statutory	provisions	for	its	enforcement	are	contrary	to	deliberate	public
如果	这	法定的	条款	为了	它是	执法	是	相反	到	商榷	民众

[əˈpɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

如果其执行的法律规定与公众舆论相悖，

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈrɪgərəs] [ænd; ənd][ˈlɪtərəl] [ɪnˈfɔːrsmənt] [wɪl] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ˈpʌblɪk]

which	I	do	not	believe	the	rigorous	and	literal	enforcement	will	concentrate	public
哪个	我	做	不是	相信	这	严格的	和	文字	执法	将要	集中	民众

[əˈtenʃ(ə)n] [ɑːn] [ˈeni] [ˈrekwɪzɪt] [ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

attention	on	any	requisite	modification	.
注意力	在	任何	必需品	修改	.

我不认为严格而字面意义上的执行能够使公众关注到任何必要的修改。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] ,

Such	a	course	,
这样的	一个	课程	,

这样的课程，

[kənˈfɔːmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd]

conforms	with	the	law	and	saves	the	humiliation	of	the	Government	and
符合	和	这	法律	和	保存	这	屈辱	的	这	政府	和

[ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] ,

the	humiliation	of	our	people	before	the	world	,
这	屈辱	的	我们的	人们	前	这	世界	,

符合法律规定，避免了政府和人民在世人面前蒙羞。

[ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒz] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfɔːrsɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˌwaɪdˈspred] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n] , [əˈfɪʃ(ə)l]

and	challenges	the	destructive	forces	engaged	in	widespread	violation	,	official
和	挑战	这	破坏性的	力量	已订婚的	在	广泛	违反	,	官方的

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] .

corruption	and	individual	demoralization	.
腐败	和	个人	士气低落	.

并挑战那些造成普遍违法行为、官员腐败和个人士气低落的破坏性势力。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ə'mendmənt] [ɪn'vɑ:lvz] [ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl]
The 这 **eighteenth** 第十八 **amendment** 修正案 **involves** 涉及 **the** 这 **concurrent** 并发 **authority** 权威 **of** 的 **State** 状态 **and** 和 **Federal** 联邦
['gʌvərnmənts] ,
Governments 政府 **,** ,

第十八修正案涉及州政府和联邦政府的共同权力。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ˌaɪ 'ti:][di'fainz] .
for 为了 **the** 这 **enforcement** 执法 **of** 的 **the** 这 **policy** 政策 **it** 它 **defines** 定义 **.** .

为了执行其所制定的政策。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [læk] [ʌv; əv] [de'fɪnətnes] , [θru:] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ɪz] [ðʌs] [ˌɪntrə'du:st] .
A 一个 **certain** 肯定 **lack** 缺少 **of** 的 **definiteness** 确定性 **,** , **through** 通过 **division** 分配 **of** 的 **responsibility** 责任 **is** 是 **thus** 因此 **introduced** 介绍 **.** .

通过责任划分，引入了一定的不确定性。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['du:tiz] [ænd; ənd] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [æz; əz]
In 在 **order** 命令 **to** 到 **bring** 带来 **about** 关于 **a** 一个 **full** 满的 **understanding** 理解 **of** 的 **duties** 职责 **and** 和 **responsibilities** 职责 **as** 作为
[ðʌs] [dɪ'strɪbju:tɪd] ,
thus 因此 **distributed** 分布式 **,** ,

为了充分理解如此分配的职责和责任，

[aɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] , [æt; ət][æn; ən]
I 我 **purpose** 目的 **to** 到 **invite** 邀请 **the** 这 **governors** 州长们 **of** 的 **the** 这 **States** 各州 **and** 和 **Territories** 领土 **,** , **at** 在 **an** 一个
['ɜ:rli] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
early 早期的 **opportunity** 机会 **,** ,

我打算尽早邀请各州和领地的总督们，

[tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəl] [ɪg'zekjətɪv] [ə'θɔ:rəti] .
to 到 **a** 一个 **conference** 会议 **with** 和 **the** 这 **Federal** 联邦 **Executive** 管理人员 **authority** 权威 **.** .

与联邦行政当局举行会议。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [fri:] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [wɪl] [ðʌs] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
Out 出去 **of** 的 **the** 这 **full** 满的 **and** 和 **free** 自由的 **considerations** 考虑因素 **which** 哪个 **will** 将要 **thus** 因此 **be** 是 **possible** 可能的 **,** , **it** 它 **is** 是
['kɑ:nfɪdəntli] [bi'li:vd] ,
confidently 自信地 **believed** 相信 **,** ,

人们深信，在由此而来的充分和自由的考量中，

[wɪl] [ɪ'mɜ:rdʒ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ædɪkwət] , [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:bləm] ,
will 将要 **emerge** 出现 **a** 一个 **more** 更多的 **adequate** 足够的 **,** , **comprehension** 理解 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **problem** 问题 **,** ,

将会形成对整个问题更充分、更全面的理解。

[ænd; ənd] ['defɪnət] ['pɑ:ləsiz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði]
and 和 **definite** 定 **policies** 政策 **of** 的 **National** 国家的 **and** 和 **State** 状态 **cooperation** 合作 **in** 在 **administering** 管理 **the** 这
[lɔ:z] .
laws 法律 **.** .

以及国家和州在法律执行方面开展合作的明确政策。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pendɪŋ] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] [huː] [hæz; həz] [kʌm]

There	are	pending	bills	for	the	registration	of	the	alien	who	has	come
那里	是	待办的	账单	为了	这	登记	的	这	外星人	WHO	有	来

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] .

to	our	shores	.
到	我们的	海岸	.

关于入境外国人登记的法案尚未提交审议。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] [maɪt] [biː; bi]['ekspədaɪtɪd] .

I	wish	the	passage	of	such	an	act	might	be	expedited	.
我	希望	这	通道	的	这样的	一个	行为	可能	是	加急	.

我希望这项法案的通过能够加快进程。

[laɪf] [ə'mɪd] [ə'merɪkən] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ]

Life	amid	American	opportunities	is	worth	the	cost	of	registration	if	it	is	worth
生活	之中	美国人	机会	是	值得	这	成本	的	登记	如果	它	是	值得

[ðə; ði] ['siːkɪŋ] ,

the	seeking	,
这	寻求	,

如果追求美国式的机遇值得，那么注册的费用也是值得的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɔːr]

and	the	Nation	has	the	right	to	know	who	are	citizens	in	the	making	or
和	这	国家	有	这	正确的	到	知道	WHO	是	公民	在	这	制作	或者

[huː] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]

who	live	among	us
WHO	居住	之中	我们

国家有权知道谁是未来的公民，或者谁生活在我们中间。

['ænti] [ʃer] ['aʊər; ɑːr][æd'væntɪdʒɪz] [waɪl] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'maɪn] ['aʊər; ɑːr] ['tʃerɪʃt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

anti	share	our	advantages	while	seeking	to	undermine	our	cherished	institutions
反对	分享	我们的	优势	尽管	寻求	到	破坏	我们的	珍爱	机构

.

:

.

反对分享我们的优势，同时试图破坏我们珍视的制度。

[ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɪn] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

This	provision	will	enable	us	to	guard	against	the	abuses	in	immigration	,
这	条款	将要	使能够	我们	到	警卫	反对	这	滥用	在	移民	,

这项规定将使我们能够防范移民领域的滥用行为。

['tʃekɪŋ] [ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [huːz] [ɪ'regjələr] ['wɪlɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

checking	the	undesirable	whose	irregular	Willing	is	his	first	violation	of	our
检查	这	不理想的	谁	不规律的	愿意的	是	他的	第一的	违反	的	我们的

[lɔːz] .

laws	.
法律	.

检查那些不受欢迎的人，他们的不正当行为是他们第一次违反我们的法律。

[mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ə'merɪkənaɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [miːn] [tuː; tə][ɪn'roʊl]

More	,	it	will	facilitate	the	needed	Americanizing	of	those	who	mean	to	enroll
更多的	,	它	将要	促进	这	需要	美国化	的	那些	WHO	意思是	到	注册

[æz; əz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .

as	fellow	citizens	.
作为	同伴	公民	.

此外，它还有助于那些打算登记成为美国公民的人实现必要的美国化。

[bɪ'fɔ:r] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['kwoʊtəs][wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [prə'vaɪd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

Before	**enlarging**	**the**	**immigration**	**quotas**	**we**	**had**	**better**	**provide**	**registration**	**for**
前	扩大	这	移民	配额	我们	有	更好的	提供	登记	为了

['eɪliənz] ,

aliens	**,**
外星人	,

在扩大移民配额之前，我们最好先实行外国人登记制度。

[ðoʊz] [naʊ] [hɪr] [ɔ:r] [kən'tɪnjuəli] ['presɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊər; ɑ:r]

those	**now**	**here**	**or**	**continually**	**pressing**	**for**	**admission**	**,**	**and**	**establish**	**our**
那些	现在	这里	或者	持续	紧迫	为了	入学	,	和	建立	我们的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['bɔrdz] [ə'brɔ:d] ,

examination	**boards**	**abroad**	**,**
考试	板	国外	,

那些现在在这里或不断争取入学的人，以及在国外建立我们的考试委员会，

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['oʊnli] .

to	**make**	**sure**	**of**	**desirables**	**only**	**.**
到	制作	当然	的	理想	仅有的	.

确保只包含理想的内容。

[baɪ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'brɔ:d] [wi:; wi][kʊd; kəd][end][ðə; ði]['peɪθɑ:s][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][pɔ:rts] ,

By	**the**	**examination**	**abroad**	**we**	**could**	**end**	**the**	**pathos**	**at**	**our**	**ports**	**,**
经过	这	考试	国外	我们	可以	结尾	这	感伤	在	我们的	端口	,

通过国外考察，我们可以结束港口的悲惨局面。

[wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [faɪnd]['aʊər; ɑ:r] [dɔ:z] [kloʊzd] , ['æftər] [lɔ:ŋ] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd]['weɪstɪd]

when	**men**	**and**	**women**	**find**	**our**	**doors**	**closed**	**,**	**after**	**long**	**voyages**	**and**	**wasted**
什么时候	男人	和	女性	寻找	我们的	门	关闭	,	后	长的	航程	和	浪费

['seɪvɪŋz] ,

savings	**,**
节省	,

当男男女女历经漫长航程、耗尽积蓄后，发现我们的大门紧闭时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'fɪt][fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['kaɪndlɪə][ænd; ənd]['seɪfər][tu:; tə]

because	**they**	**are**	**unfit**	**for**	**admission**	**It**	**would**	**be**	**kindlier**	**and**	**safer**	**to**
因为	他们	是	不合格	为了	入学	它	会	是	更友善	和	更安全	到

[tel] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:rk] .

tell	**them**	**before**	**they**	**embark**	**.**
告诉	他们	前	他们	启程	.

因为他们不适合入境。在他们启程之前告知他们，会更友善也更安全。

['aʊər; ɑ:r]['proʊgræm][ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [ɪz] ['veri] ['ɪntɪmətli]

Our	**program**	**of**	**admission**	**and**	**treatment**	**of**	**immigrants**	**is**	**very**	**intimately**
我们的	程序	的	入学	和	治疗	的	移民	是	非常	亲密

[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lɪtərəsi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]

related	**to**	**the**	**educational**	**policy**	**of**	**the**	**Republic**	**With**	**illiteracy**	**estimated**	**at**
有关的	到	这	教育	政策	的	这	共和国	和	文盲	估计的	在

[frʌnt] [tu:] - [tenθs] [ʌv; əv][wʌn][pər] [sent] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:][pər] [sent] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði]

front	**two**	**-**	**tenths**	**of**	**1**	**per**	**cent**	**to**	**less**	**than**	**2**	**per**	**cent**	**in**	**10**	**of**	**the**
正面	二	-	十分之一	的	1	每	中心	到	较少的	比	2	每	中心	在	-	的	这

['fɔ:rmoʊst][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ˌaɪ 'ti:] ['rɪvɪts] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm]

foremost	**nations**	**of**	**Europe**	**it**	**rivets**	**our**	**attention**	**to**	**it**	**serious**	**problem**
首先	国家	的	欧洲	它	铆钉	我们的	注意力	到	它	严肃的	问题

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'maindid] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪks][pər] [sent] [ɪ'lɪtərəsi] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

when	**we**	**are**	**reminded**	**of**	**a**	**6**	**per**	**cent**	**illiteracy**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
什么时候	我们	是	提醒	的	一个	6	每	中心	文盲	在	这	团结的	各州	.

我们的移民接纳和待遇方案与共和国的教育政策密切相关。欧洲十个主要国家的文盲率估计在 0.2% 到 2% 以下，而美国的文盲率高达 6%，这让我们更加关注这一严重问题。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [test] [wɪtʃ] [di'fainz][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [æz; əz][wʌn] ['hævɪŋ] [noʊ]

The	figures	are	based	on	the	test	which	defines	an	Illiterate	as	one	having	no
这	数据	是	基于	在	这	测试	哪个	定义	一个	文盲	作为	一	拥有	不

['skuːlɪŋ] [wət'evər] .

schooling	whatever	.
学校教育	任何	.

这些数据是根据一项测试得出的，该测试将文盲定义为完全没有接受过任何教育的人。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['friːdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [skuːlz] [wɪð; wɪθ] [kəm'pʌlsəri]

Remembering	the	wide	freedom	of	our	public	schools	with	compulsory
记住	这	宽的	自由	的	我们的	民众	学校	和	强制性的

[ə'tendəns] [ɪn] ['meni] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ,

attendance	in	many	States	in	the	Union	,
出席	在	许多	各州	在	这	联盟	,

谨记我国公立学校享有的广泛自由，以及美国许多州实行义务教育制度，

[wʌn][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'sesɪv] [ɪ'lɪtərəsi] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

one	is	convinced	that	much	of	our	excessive	illiteracy	comes	to	us	from
一	是	确信	那	很多	的	我们的	过多的	文盲	来	到	我们	从

[ə'brɔːd] ,

abroad	,
国外	,

人们普遍认为，我们这里大量的文盲现象源于国外。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [bɪ'kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	the	education	of	the	immigrant	becomes	it	requisite	to	his
和	这	教育	的	这	移民	变成	它	必需品	到	他的

[əˌmerɪkənɪ'zeʃən] .

Americanization	.
美国化	.

移民的教育成为其美国化的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fitiŋli] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['duːtiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

It	must	be	done	if	he	is	fittingly	to	exercise	the	duties	as	well	as
它	必须	是	完毕	如果	他	是	恰如其分	到	锻炼	这	职责	作为	出色地	作为

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] .

enjoy	the	privileges	of	American	citizenship	.
享受	这	特权	的	美国人	国籍	.

如果他想恰当地履行美国公民的义务并享受美国公民的权利，就必须这样做。

[hɪr] [ɪz] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [fiːld] [fɔːr; fər] ['fedərəl] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['fəːðərɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Here	is	revealed	the	special	field	for	Federal	cooperation	in	furthering	education	.
这里	是	揭晓	这	特别的	场地	为了	联邦	合作	在	进一步	教育	.

这里揭示了联邦政府在促进教育方面开展合作的特殊领域。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [left] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði][hændz]

From	the	very	beginning	public	education	has	been	left	mainly	in	the	hands
从	这	非常	开始	民众	教育	有	到过	左边	主要	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

of	the	States	.
的	这	各州	.

从一开始，公共教育就主要由各州负责。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['skuːlɪŋ] [juːθ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði]['pɑːləsi][hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

So	far	as	schooling	youth	is	concerned	the	policy	has	been	justified	,
所以	远的	作为	学校教育	青年	是	担心的	这	政策	有	到过	合理的	,

就青少年教育而言，这项政策是合理的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][kæn; kən][bi:; bi][soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

because	no	responsibility	can	be	so	effective	as	that	of	the	local
因为	不	责任	能	是	所以	有效的	作为	那	的	这	当地的

[kə'mju:nəti] [ə'laɪv][tu:; tə][ɪts][tæsk] .

community	alive	to	its	task	.
社区	活	到	它是	任务	.

因为没有任何责任能比积极履行职责的当地社区的责任更有效。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] , [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ,

I	believe	in	the	cooperation	of	the	national	authority	to	stimulate	,	encourage	,
我	相信	在	这	合作	的	这	国家的	权威	到	刺激	,	鼓励	,

我相信国家当局的合作能够起到激励、鼓励的作用，

[ænd; ənd] ['brɔ:dn] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] .

and	broaden	the	work	of	the	local	authorities	.
和	扩大	这	工作	的	这	当地的	当局	.

并扩大地方当局的工作范围。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [mi:nz]

But	it	is	the	especial	obligation	of	the	Federal	Government	to	devise	means
但	它	是	这	特别的	义务	的	这	联邦	政府	到	设计	方法

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:kʌmər] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] [lændz] ,

and	effectively	assist	in	the	education	of	the	newcomer	from	foreign	lands	,
和	有效地	协助	在	这	教育	的	这	新人	从	外国的	土地	,

但联邦政府尤其有义务制定办法并有效协助来自外国的新移民接受教育。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ðæt] [ɪz]

so	that	the	level	of	American	education	may	be	made	the	highest	that	is
所以	那	这	等级	的	美国人	教育	可能	是	制成	这	最高	那	是

['hju:mənli]['pɑ:səb(ə)l] .

humanly	possible	.
人道地	可能的	.

从而使美国的教育水平达到人类所能达到的最高水平。

['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:bləm][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tʃaɪld]['leɪbər] .

Closely	related	to	this	problem	of	education	is	the	abolition	of	child	labor	.
密切	有关的	到	这	问题	的	教育	是	这	废除	的	孩子	劳动	.

与教育问题密切相关的是废除童工现象。

[twaɪs] ['kɑ:ŋgrəs] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz]['ɪnsɪdənt][tu:; tə][tʃaɪld]

Twice	Congress	has	attempted	the	correction	of	the	evils	incident	to	child
两次	国会	有	尝试过	这	更正	的	这	罪恶	事件	到	孩子

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

国会曾两次试图纠正童工现象带来的弊端。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [hæz; həz][pʊt] [ðɪs] ['prɑ:bləm][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['prɑ:pər]

The	decision	of	the	Supreme	Court	has	put	this	problem	outside	the	proper
这	决定	的	这	最高	法庭	有	放	这	问题	外部	这	恰当的

[doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['fedərəl] [ˌregju'leɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ɪz][soʊ][ə'mendid][æz; əz][tu:; tə] [gɪv]

domain	of	Federal	regulation	until	the	Constitution	is	so	amended	as	to	give
领域	的	联邦	规定	直到	这	宪法	是	所以	修订版	作为	到	给

[ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn'du:bɪtəb(ə)l] [ə'θɔ:rəti] .

the	Congress	indubitable	authority	.
这	国会	毋庸置疑	权威	.

最高法院的裁决将这个问题置于联邦监管的适当范围之外，直到宪法进行修正，赋予国会无可置疑的权力为止。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'mendmənt] .

I	recommend	the	submission	of	such	an	amendment	.
我	推荐	这	提交	的	这样的	一个	修正案	.

我建议提交这样的修正案。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ə'mendmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	two	schools	of	thought	relating	to	amendment	of	the
我们	有	二	学校	的	想法	相关	到	修正案	的	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

Constitution	.
宪法	.

关于宪法修正案，我们有两种不同的观点。

[wʌn] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə'mendmənt] [ɪz] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði]

One	need	not	be	committed	to	the	belief	that	amendment	is	weakening	the
一	需要	不是	是	坚定的	到	这	信仰	那	修正案	是	减弱	这

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] ,

fundamental	law	,
基本的	法律	,

人们不必非得坚信修正案会削弱根本大法，

[ɔːr] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [ə'mendmənt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [miːt] ['evri] [ɪ'femərəl] [wɪm] .

or	that	excessive	amendment	is	essential	to	meet	every	ephemeral	whim	.
或者	那	过多的	修正案	是	基本的	到	见面	每一个	短暂的	一时兴起	.

或者说，过度修改是满足每一个转瞬即逝的念头所必需的。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ə'mend][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wen] ['sæŋkʃənd] [baɪ]

We	ought	to	amend	to	meet	the	demands	of	the	people	when	sanctioned	by
我们	应该	到	修正	到	见面	这	需求	的	这	人们	什么时候	已制裁	经过

[dɪ'lɪbərət] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

deliberate	public	opinion	.
商榷	民众	观点	.

当得到民意的认可时，我们应该根据人民的要求进行修正。

[wʌn] [jɪr] [ə'goʊ][aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'mendmənt] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

One	year	ago	I	suggested	the	submission	of	an	amendment	so	that	we	may
一	年	前	我	建议	这	提交	的	一个	修正案	所以	那	我们	可能

['lɔːfəli] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis] ,

lawfully	restrict	the	issues	of	tax	-	exempt	securities	,
合法地	限制	这	问题	的	税	-	豁免	证券	,

一年前我建议提交一项修正案，以便我们能够合法地限制免税证券的发行。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'nuː] [ðæt] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [naʊ] .

and	I	renew	that	recommendation	now	.
和	我	更新	那	推荐	现在	.

我再次提出这项建议。

[tæks] - [ɪg'zempt][si'kjuəritis][ɑːr; ər] ['draɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['fedərəl] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Tax	-	exempt	securities	are	drying	up	the	sources	of	Federal	taxation	and	they
税	-	豁免	证券	是	烘干	向上	这	来源	的	联邦	税收	和	他们

[ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] [ɪks'pendɪtʃəz] [baɪ] [steɪts] [ænd; ənd]

are	encouraging	unproductive	and	extravagant	expenditures	by	States	and
是	鼓励	低效的	和	靡	支出	经过	各州	和

[mjuˌnisi'pælitiz] .

municipalities	.
市政当局	.

免税证券正在耗尽联邦税收来源，并助长各州和市政当局的非生产性、铺张浪费的支出。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['menəs] [ɪn] ['maʊntɪŋ] ['pʌblɪk] [det] ,

There	is	more	than	the	menace	in	mounting	public	debt	,
那里	是	更多的	比	这	威胁	在	安装	民众	债务	,

除了不断攀升的公共债务之外，还有其他威胁。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

there	is	the	dissipation	of	capital	which	should	be	made	available	to	the
那里	是	这	耗散	的	首都	哪个	应该	是	制成	可用的	到	这

[niːdz] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] .

needs	of	productive	industry	.
需求	的	生产力	行业	.

存在着本应用于生产性产业的资本流失现象。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'mendmənt] [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['fedərəl] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd][ɔːl]

The	proposed	amendment	will	place	the	State	and	Federal	Governments	and	all
这	建议的	修正案	将要	地方	这	状态	和	联邦	政府	和	全部

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ɑːn][æn; ən][ɪg'zækt][i'kwɑːləti] ,

political	subdivisions	on	an	exact	equality	,
政治的	细分	在	一个	精确的	平等	,

拟议的修正案将使州政府、联邦政府和所有政治分支机构处于完全平等的地位。

[ænd; ənd] [wɪl] [kə'rekt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['menəs] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['bɔːroʊɪŋ] ,

and	will	correct	the	growing	menace	of	public	borrowing	,
和	将要	正确的	这	生长	威胁	的	民众	借贷	,

这将纠正日益严重的公共借贷问题。

[wɪtʃ] [ɪf] [left] [ˌʌn'tʃekt] [meɪ] [suːn] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

which	if	left	unchecked	may	soon	threaten	the	stability	of	our	institutions	.
哪个	如果	左边	未经核实	可能	很快	威胁	这	稳定	的	我们的	机构	.

如果不加以控制，可能很快就会威胁到我们制度的稳定。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][væst][ænd; ənd][soʊ] ['verid] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] [ðæt] [skɔːrz] [ʌv; əv]

We	are	so	vast	and	so	varied	in	our	national	interests	that	scores	of
我们	是	所以	广阔的	和	所以	多种多样	在	我们的	国家的	兴趣	那	得分	的

['prɔːbləms][ɑːr; ər] ['presɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] .

problems	are	pressing	for	attention	.
问题	是	紧迫	为了	注意力	.

我们的国家幅员辽阔，国家利益多种多样，因此有许多问题亟待解决。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][rɪsk][ðə; ði] ['wiərɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] ['refrəns] .

I	must	not	risk	the	wearying	of	your	patience	with	detailed	reference	.
我	必须	不是	风险	这	令人疲惫	的	你的	耐心	和	详细的	参考	.

我不能冒着因提供详细信息而耗尽您耐心的风险。

[ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [wer] [weɪst] [lænd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd]

Reclamation	and	irrigation	projects	,	where	waste	land	may	be	made
开垦	和	灌溉	项目	,	在哪里	浪费	土地	可能	是	制成

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] ,

available	for	settlement	and	productivity	,
可用的	为了	沉降	和	生产率	,

土地复垦和灌溉项目，可以将废弃土地改造为可用于居住和生产用途的场所。

[ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪvərəbl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

are	worthy	of	your	favorable	consideration	.
是	值得	的	你的	有利	考虑	.

值得您优先考虑。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'suːmɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['tɪmbər] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz]['ræpɪdli]

When	it	is	realized	that	we	are	consuming	our	timber	four	times	as	rapidly
什么时候	它	是	已实现	那	我们	是	消费	我们的	木材	四	时代	作为	快速

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	we	are	growing	it	,
作为	我们	是	生长	它	,

当人们意识到我们消耗木材的速度是木材生长速度的四倍时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fedərəl]

we	**must**	**encourage**	**the**	**greatest**	**possible**	**cooperation**	**between**	**the**	**Federal**
我们	必须	鼓励	这	最	可能的	合作	之间	这	联邦

['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] ,

Government	**,**	**the**	**various**	**States**	**,**
政府	,	这	各种各样的	各州	,

我们必须鼓励联邦政府、各州之间开展最大程度的合作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [lændz] ,

and	**the**	**owners**	**of**	**forest**	**lands**	**,**
和	这	所有者	的	森林	土地	,

以及林地所有者，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['faɪər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]

to	**the**	**end**	**that**	**protection**	**from**	**fire**	**shall**	**be**	**made**	**more**	**effective**	**and**
到	这	结尾	那	保护	从	火	将	是	制成	更多的	有效的	和

[riːp'lɑːntɪŋ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

replanting	**encouraged**	**.**
重新种植	鼓励	.

最终目的是提高防火效果，并鼓励重新植树造林。

[ðə; ði]['fjuːəl]['prɑːbləm][ɪz]['ʌndər] ['stʌdi] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][fækt] - ['faɪndɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	**fuel**	**problem**	**is**	**under**	**study**	**now**	**by**	**a**	**very**	**capable**	**fact**	**-**	**finding**	**commission**	**,**
这	燃料	问题	是	在下面	学习	现在	经过	一个	非常	有能力的	事实	-	寻找	委员会	,

目前，一个能力很强的调查委员会正在研究燃料问题。

[ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊl]['prɑːbləm] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [diːp] [kən'sɜːrn][tuː; tə]

and	**any**	**attempt**	**to**	**deal**	**with**	**the**	**coal**	**problem**	**,**	**of**	**such**	**deep**	**concern**	**to**
和	任何	试图	到	交易	和	这	煤炭	问题	,	的	这样的	深的	忧虑	到

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['neɪʃ(ə)n] ,

the	**entire**	**Nation**	**,**
这	全部的	国家	,

任何试图解决煤炭问题的尝试，都关乎整个国家的切身利益。

[mʌst; məst][ə'weɪt][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

must	**await**	**the**	**report**	**of**	**the**	**commission**	**.**
必须	等待	这	报告	的	这	委员会	.

必须等待委员会的报告。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nesəseri] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɔːbləms] [wɪtʃ] ['kɑːŋgrəs] [maɪt] [wel] [ɪ'nɪʃieɪt] .

There	**are**	**necessary**	**studies**	**of**	**great**	**problems**	**which**	**Congress**	**might**	**well**	**initiate**	**.**
那里	是	必要的	研究	的	伟大的	问题	哪个	国会	可能	出色地	发起	.

国会完全可以着手开展一些针对重大问题的必要研究。

[ðə; ði] [waɪd] [spred] [bɪ'twiːn] [prə'dʌkʃn] [kɔːsts][ænd; ənd]['praɪsɪz] [wɪtʃ] [kən'suːmərz] [peɪ] [kən'sɜːrnz]

The	**wide**	**spread**	**between**	**production**	**costs**	**and**	**prices**	**which**	**consumers**	**pay**	**concerns**
这	宽的	传播	之间	生产	成本	和	价格	哪个	消费者	支付	担忧

['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

every	**citizen**	**of**	**the**	**Republic**	**.**
每一个	公民	的	这	共和国	.

生产成本与消费者支付的价格之间存在巨大差距，这关系到共和国的每一位公民。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tribjuts] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'rest] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][mʌst; məst][stænd]
It **contributes** **very** **largely** **to** **the** **unrest** **in** **agriculture** **and** **must** **stand**
它 贡献 非常 很大程度上 到 这 动荡 在 农业 和 必须 站立
['spɑːnsər][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'veɪ] [ɪn] [ðæt] [fə'mɪliər] [tɜːrm] - - [ðə; ði] [haɪ] [kɔːst]
sponsor **for** **much** **against** **which** **we** **inveigh** **in** **that** **familiar** **term** **-** **-** **the** **high** **cost**
赞助 为了 很多 反对 哪个 我们 令人震惊 在 那 熟悉的 学期 - - 这 高的 成本
[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
of **living** **.**
的 活的 .

它在很大程度上导致了农业领域的动荡，并且必然是造成我们经常用那个熟悉的词语——高昂的生活成本——的罪魁祸首。

[noʊ][wʌn] [dauts] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɪz]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['levi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)lmæn] ,
No **one** **doubts** **the** **excess** **is** **traceable** **to** **the** **levy** **of** **the** **middleman** **,**
不 一 疑虑 这 过量的 是 可追溯的 到 这 征收 的 这 中间人 ,

没有人怀疑这部分超支是由于中间商收取的费用造成的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
but **it** **would** **be** **unfair** **to** **charge** **him** **with** **all** **responsibility** **before** **we**
但 它 会 是 不公平 到 收费 他 和 全部 责任 前 我们
[ə'preɪz] [wʌt] [ɪz][ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərnli] [kəm'pleks][laɪf] .
appraise **what** **is** **exacted** **of** **him** **by** **our** **modernly** **complex** **life** **.**
评价 什么 是 索取 的 他 经过 我们的 现代 复杂的 生活 .

但是，在我们评估现代复杂生活对他的要求之前，就将所有责任都归咎于他是不公平的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði]['prɑːbləm][ɑːn][wʌn][saɪd][baɪ][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊ'ɑːpərətɪv]
We **have** **attacked** **the** **problem** **on** **one** **side** **by** **the** **promotion** **of** **cooperative**
我们 有 遭到攻击 这 问题 在 一 边 经过 这 晋升 的 合作社
['mɑːrkɪtɪŋ] ,
marketing **,**
营销 ,

一方面，我们通过推广合作营销来解决这个问题；

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [wel] [ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][koʊ'ɑːpərətɪv] ['baɪɪŋ] .
and **we** **might** **well** **inquire** **into** **the** **benefits** **of** **cooperative** **buying** **.**
和 我们 可能 出色地 查询 进入 这 好处 的 合作社 购买 .

我们不妨探究一下合作购买的好处。

[əd'mɪtɪdli] , [ðə; ði][kən'suːmər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm'self] ,
Admittedly **,** **the** **consumer** **is** **much** **to** **blame** **himself** **,**
诚然 , 这 消费者 是 很多 到 责备 他自己 ,

诚然，消费者自身也负有很大责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdɪg(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,
because **of** **his** **prodigal** **expenditure** **and** **his** **exaction** **of** **service** **,**
因为 的 他的 浪子 支出 和 他的 执行 的 服务 ,

因为他挥霍无度，并且强迫他人服役，

[bʌt; bət] ['gʌvərnmənt] [maɪt] [wel] [sɜːrv] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['nærəʊɪŋ] [ðə; ði] [spred]
but **Government** **might** **well** **serve** **to** **point** **the** **way** **of** **narrowing** **the** **spread**
但 政府 可能 出色地 服务 到 观点 这 方式 的 收窄 这 传播
[ʌv; əv] [praɪs] ,
of **price** **,**
的 价格 ,

但政府或许可以发挥指导作用，缩小价格差距。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
especially **between** **the** **production** **of** **food** **and** **its** **consumption** **.**
尤其 之间 这 生产 的 食物 和 它是 消耗 .

尤其是在食品生产和消费之间。

[ə; eɪ] ['suːpərpaʊər] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [ɪn'dʌstriəl] ['riːdʒən][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [kəm'pliːtɪd]

A	superpower	survey	of	the	eastern	industrial	region	has	recently	been	completed
一个	超级大国	民意调查	的	这	东	工业的	地区	有	最近	到过	完全的

, ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stiːm] ,

,	looking	to	unification	of	steam	,
,	寻找	到	统一	的	蒸汽	,

最近，一个超级大国完成了对东部工业区的调查，旨在实现蒸汽动力系统的统一。

['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfaɪd] [skiːm] [ʌv; əv] ['paʊər]

water	,	and	electric	powers	,	and	to	a	unified	scheme	of	power
水	,	和	电的	权力	,	和	到	一个	统一	方案	的	力量

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

distribution	.
分配	.

水、电，以及统一的电力分配方案。

[ðə; ði]['sɜːrveɪ] [pruːvd] [ðæt] [væst] [iˈkɔnəmiz] [ɪn] ['tʌnɪdʒ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [freɪts] ,

The	survey	proved	that	vast	economies	in	tonnage	movement	of	freights	,
这	民意调查	已证实	那	广阔的	经济体	在	吨位	移动	的	货运	,

调查证明，货运吨位运输方面存在巨大的经济效益，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] , [wʊd] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ɪf]

and	in	the	efficiency	of	the	railroads	,	would	be	effected	if
和	在	这	效率	的	这	铁路	,	会	是	受影响	如果

[ðə; ði] ['suːpərpaʊər] ['proʊgræm][wɜːr; wər][ə'dɑːptɪd] .

the	superpower	program	were	adopted	.
这	超级大国	程序	是	已采用	.

如果超级大国计划得以实施，铁路的效率将会受到影响。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [kən'strʌktɪv] ['meʒərz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][prə'moʊt] [sʌtʃ] [æn; ən]

I	am	convinced	that	constructive	measures	calculated	to	promote	such	an
我	是	确信	那	建设性的	措施	计算	到	推动	这样的	一个

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] - - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

industrial	development	-	-	I	am	tempted	to	say	,
工业的	发展	-	-	我	是	受诱惑	到	说	,

我确信，旨在促进这种工业发展的建设性措施——我忍不住要说，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] - [wʊd] [biː; bi] [wel] ['wɜːrðɪ] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

such	an	industrial	revolution	-	would	be	well	worthy	the	careful	attention	and
这样的	一个	工业的	革命	-	会	是	出色地	值得	这	小心	注意力	和

['fɔːstərɪŋ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] .

fostering	interest	of	the	National	Government	.
寄养	兴趣	的	这	国家的	政府	.

这样一场工业革命，非常值得国家政府的密切关注和大力扶持。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][dræft][ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

The	proposed	survey	of	a	plan	to	draft	all	the	resources	of	the	Republic	,
这	建议的	民意调查	的	一个	计划	到	草稿	全部	这	资源	的	这	共和国	,

拟议的调查方案旨在梳理共和国的所有资源，

['hjuːmən][ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] , [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [meɪ] [wel] [hæv; həv][jʊr; jər][ə'pruːv(ə)l] .

human	and	material	,	for	national	defense	may	well	have	your	approval	.
人类	和	材料	,	为了	国家的	防御	可能	出色地	有	你的	赞同	.

为保卫国家所需的人力和物力投入，想必会得到您的批准。

[aɪ] [kə'mendɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['proʊgræm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['fjuːtʃər][wɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɔːgjərəl] [ə'dres] .

I	commended	such	a	program	in	case	of	future	war	,	in	the	inaugural	address	.
我	赞扬	这样的	一个	程序	在	案件	的	未来	战争	,	在	这	就职典礼	地址	.

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr] , - ,

of	March	4	,	1921	,
的	行进	4	,	-	,

我在1921年3月4日的就职演说中赞扬了这项计划，以备将来发生战争之需。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ænd; ənd][ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɔːr] [kleɪmz] [ænd; ənd]

and	every	experience	in	the	adjustment	and	liquidation	of	war	claims	and
和	每一个	经验	在	这	调整	和	清算	的	战争	索赔	和

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][wɔːr][ˌɑːblə'geɪʃənz] [pə'sweidz] [ˌem 'iː][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd]

the	settlement	of	war	obligations	persuades	me	we	ought	to	be	prepared
这	沉降	的	战争	义务	说服	我	我们	应该	到	是	准备

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][kɔːl][tuː; tə] [ɑːrmd] [dɪ'fens] .

for	such	universal	call	to	armed	defense	.
为了	这样的	普遍的	称呼	到	武装	防御	.

每一次战争索赔的调整和清算以及战争债务的解决，都让我确信我们应该为这种普遍的武装自卫号召做好准备。

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][wɔːr] .

I	bring	you	no	apprehension	of	war	.
我	带来	你	不	忧虑	的	战争	.

我不会给你们带来任何战争的恐惧。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [əb'hɔːrənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	world	is	abhorrent	of	it	,
这	世界	是	令人憎恶的	的	它	,

全世界都对此感到厌恶。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [friː] [frʌm; frəm] ['evri] ['θretnɪŋ] [klaʊd] ,

and	our	own	relations	are	not	only	free	from	every	threatening	cloud	,
和	我们的	自己的	关系	是	不是	仅有的	自由的	从	每一个	威胁	云	,

而且我们之间的关系不仅完全没有阴霾，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒər] ['ɪnfluəns] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [ɑːrmd] ['kɑːnflɪkt]

but	we	have	contributed	our	larger	influence	toward	making	armed	conflict
但	我们	有	贡献	我们的	更大的	影响	朝向	制作	武装	冲突

[les] ['laɪkli] .

less	likely	.
较少的	可能	.

但是，我们已经利用自身的影响力，为减少武装冲突的可能性做出了贡献。

[ðoʊz] [huː] [ə'suːm] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪd] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr][ænd; ənd]['leɪtər] [tʊk]

Those	who	assume	that	we	played	our	part	in	the	World	War	and	later	took
那些	WHO	认为	那	我们	玩	我们的	部分	在	这	世界	战争	和	之后	采取

[ɑːr'selvz] [ə'luːf] [ænd; ənd][ə'pɑːrt] ,

ourselves	aloof	and	apart	,
我们自己	超然	和	除	,

那些认为我们在世界大战中尽了自己的一份力，之后就置身事外、置身事外的人，

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][wɜːrld][ˌɑːblə'geɪʃənz] , [gɪv] [skænt]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['helpf(ə)l][pɑːrt][wiː; wi] [ə'suːm]

unmindful	of	world	obligations	,	give	scant	credit	to	the	helpful	part	we	assume
漫不经心	的	世界	义务	,	给	稀少	信用	到	这	有帮助	部分	我们	认为

[ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

in	international	relationships	.
在	国际的	关系	.

漠视世界义务，轻视我们在国际关系中所扮演的有益角色。

['weðər] [ɔːl][neiʃəns] ['sɪgnətɔːri] ['rætɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði] [triːtiz] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən]

Whether	all	nations	signatory	ratify	all	the	treaties	growing	out	of	the	Washington
无论	全部	国家	签字人	批准	全部	这	条约	生长	出去	的	这	华盛顿

['kɑːnfərəns] [ɑːn][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑːrməmənt][ɔːr][sʌm; səm][wɪð'hoʊld][ə'pruːv(ə)l] ,

Conference	on	Limitation	of	Armament	or	some	withhold	approval	,
会议	在	局限性	的	武器	或者	一些	扣压	赞同	,

无论所有签署国是否批准华盛顿限制军备会议的所有条约，或者有些国家拒绝批准，

[ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] ['neɪv(ə)l]['ɑːrməmənt][hæz; həz][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

the	underlying	policy	of	limiting	naval	armament	has	the	sanction	of	the
这	潜在的	政策	的	限制	海军	武器	有	这	制裁	的	这

['lɑːrdʒər]['neɪv(ə)l] ['paʊɝz] ,

larger	naval	powers	,
更大的	海军	权力	,

限制海军军备的根本政策得到了海军强国的认可。

[ænd; ənd]['neɪv(ə)l][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'spendɪd] .

and	naval	competition	is	suspended	.
和	海军	竞赛	是	暂停	.

海军竞赛暂停。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juˈnænɪməs] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

Of	course	,	unanimous	ratification	is	much	to	be	desired	.
的	课程	,	一致	批准	是	很多	到	是	想要的	.

当然，我们非常希望能够获得一致批准。

[ðə; ði] [fɔːr] - ['paʊər] [pækt] , [wɪtʃ] [ə'bɔliʃiz] ['evri] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

The	four	-	power	pact	,	which	abolishes	every	probability	of	war	on	the	Pacific	,
这	四	-	力量	协议	,	哪个	废除	每一个	可能性	的	战争	在	这	太平洋	,

四国同盟消除了太平洋地区发生战争的一切可能性。

[hæz; həz] [brɔːt] [nuː] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [meɪn'teɪnd] [piːs] ,

has	brought	new	confidence	in	a	maintained	peace	,
有	带来	新的	信心	在	一个	维持	和平	,

这为维护和平带来了新的信心。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][laɪk] [ə'ʃuərənsiz]

and	I	can	well	believe	it	might	be	made	a	model	for	like	assurances
和	我	能	出色地	相信	它	可能	是	制成	一个	模型	为了	喜欢	保证

[wer'evər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['eni] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

wherever	in	the	world	any	common	interests	are	concerned	.
无论	在	这	世界	任何	常见的	兴趣	是	担心的	.

我完全相信，它可能会成为世界各地涉及共同利益的类似保证的典范。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hɑː'stɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]

We	have	had	expressed	the	hostility	of	the	American	people	to	a
我们	有	有	表达	这	敌意	的	这	美国人	人们	到	一个

[ˌsjuːpə'^ʌvənmənt] [ɔːr][tuː; tə]['eni] [kə'mɪtmənt] [wer] ['iːðər] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɔːr][æn; ən] [ə'sembli]

supergovernment	or	to	any	commitment	where	either	a	council	or	an	assembly
超级政府	或者	到	任何	承诺	在哪里	任何一个	一个	理事会	或者	一个	集会

[ʌv; əv] [liːgd] ['paʊɝz] [meɪ] [tʃɑːrt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

of	leagued	powers	may	chart	our	course	.
的	联盟	权力	可能	图表	我们的	课程	.

我们已经表达了美国人民对超级政府或任何由联合权力机构组成的委员会或大会来决定我们发展方向的立场。

[triːtiz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [ə'laɪənz] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

Treaties	of	armed	alliance	can	have	no	likelihood	of	American	sanction	,
条约	的	武装	联盟	能	有	不	可能性	的	美国人	制裁	,

武装同盟条约不可能遭到美国的制裁。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][neiʃəns] , [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['kɑːnfərəns]

but	we	believe	in	respecting	the	rights	of	nations	,	in	the	value	of	conference
但	我们	相信	在	尊重	这	权利	的	国家	,	在	这	价值	的	会议

[ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

and	consultation	,
和	咨询	,

但我们相信尊重各国权利，相信会议和磋商的价值。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] ['lidər] [ʌv; əv][neiʃəns] ['lʊkɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [eɪs] [bɪ'fɔ:r]

in	the	effectiveness	of	leaders	of	nations	looking	each	other	in	the	face	ace	before
在	这	效力	的	领导人	的	国家	寻找	每个	其他	在	这	脸	高手	前

[ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r'bɪtrəmənt][ʌv; əv][ɑ:rmz] .

resorting	to	the	arbitrament	of	arms	.
复原	到	这	仲裁	的	武器	.

各国领导人在诉诸武力仲裁之前，面对面进行谈判的有效性如何?

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rtʃən] [bəuθ][tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

It	has	been	our	fortune	both	to	preach	and	promote	international
它	有	到过	我们的	财富	两个都	到	布道	和	推动	国际的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

我们有幸能够宣扬和促进国际理解。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][æn; ən]

The	influence	of	the	United	States	in	bringing	near	the	settlement	of	an
这	影响	的	这	团结的	各州	在	带来	靠近	这	沉降	的	一个

['eɪnʃənt] [dɪ'spju:t] [bɪ'twi:n] [saʊθ] [ə'merɪkən] [neiʃəns][ɪz] ['ædɪd] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [pi:s]

ancient	dispute	between	South	American	nations	is	added	proof	of	the	glow	of	peace
古老的	争议	之间	南	美国人	国家	是	额外	证明	的	这	辉光	的	和平

[ɪn]['æmp(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

in	ample	understanding	.
在	充足	理解	.

美国在促成南美国家之间长期争端的解决方面发挥的作用，进一步证明了充分理解能带来和平的光辉。

[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:r; ər][met] [ðə; ði] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [neiʃəns] ,

In	Washington	to	-	day	are	met	the	delegates	of	the	Central	American	nations	,
在	华盛顿	到	-	天	是	遇见	这	代表们	的	这	中央	美国人	国家	,

今天在华盛顿会见了中美洲国家的代表。

['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [tu:; tə]['steɪbəlaɪz][ðer; ðər]

gathered	at	the	table	of	international	understanding	,	to	stabilize	their
聚集	在	这	桌子	的	国际的	理解	,	到	稳定	他们的

[rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'gri:mənt] .

Republics	and	remove	every	vestige	of	disagreement	.
共和国	和	消除	每一个	痕迹	的	分歧	.

各国人民齐聚国际谅解之桌，旨在稳定各自共和国，消除一切分歧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][met] [hɪr] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [nɑ:t][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'lu:fnəs] ,

They	are	met	here	by	our	invitation	,	not	in	our	aloofness	,
他们	是	遇见	这里	经过	我们的	邀请	,	不是	在	我们的	冷漠	,

他们是应我们的邀请来到这里，而不是出于我们的冷漠疏离。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'sept]['aʊər; ɑ:r][ˌhɑ:spɪ'tæləti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	they	accept	our	hospitality	because	they	have	faith	in	our
和	他们	接受	我们的	热情好客	因为	他们	有	信仰	在	我们的

[ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['helpflnəs] .

unselfishness	and	believe	in	our	helpfulness	.
无私	和	相信	在	我们的	乐于助人	.

他们接受我们的款待，是因为他们相信我们的无私和乐于助人。

[pər'hæps][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['selfɪʃ] [ɪn] ['kreɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,

Perhaps	we	are	selfish	in	craving	their	confidence	and	friendship	,
也许	我们	是	自私	在	渴望	他们的	信心	和	友谊	,

或许我们渴望得到他们的信任和友谊，这是一种自私的行为。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['selfɪʃnəs] [wi:; wi] [prə'kleɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['hemɪsfɪr] ,

but	such	a	selfishness	we	proclaim	to	the	world	,	regardless	of	hemisphere	,
但	这样的	一个	自私	我们	宣布	到	这	世界	,	不管	的	半球	,

[ɔ:r] ['si:z] [dɪ'vaɪdɪŋ] .

or	seas	dividing	.
或者	海域	分割	.

但我们却向全世界宣扬这种自私自利，全然不顾半球或海洋的阻隔。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪn]

I	would	like	the	Congress	and	the	people	of	the	Nation	to	believe	that	in
我	会	喜欢	这	国会	和	这	人们	的	这	国家	到	相信	那	在

[ə; eɪ] [fɜ:rm] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [wei] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn'sɪstənt] [ɑ:n] [ə'merɪkən] [raɪts] [wer'evər] [ðeɪ]

a	firm	and	considerate	way	we	are	insistent	on	American	rights	wherever	they
一个	公司	和	周到	方式	我们	是	坚持	在	美国人	权利	无论	他们

[meɪ] [bi:; bi] ['kwestʃənd] ,

may	be	questioned	,
可能	是	被质问	,

我希望国会和全国人民相信，无论美国公民的权利在何处受到质疑，我们都会以坚定而审慎的态度坚持捍卫这些权利。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪ] [noʊ] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

and	deny	no	rights	of	others	in	the	assertion	of	our	own	.
和	否定	不	权利	的	其他的	在	这	断言	的	我们的	自己的	.

在维护自身权利的同时，绝不否认他人的权利。

[mɔ:r'oʊvər] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['kɑ:gnɪzənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['strʌglz] [fɔ:r; fər] [fʊl] [ˌri:ə'dʒʌstmənt]

Moreover	we	are	cognizant	of	the	world's	struggles	for	full	readjustment
而且	我们	是	认知	的	这	世界的	斗争	为了	满的	调整

[ænd; ənd] [ˌri:əˌbɪlɪ'teɪʃn] ,

and	rehabilitation	,
和	康复	,

此外，我们也意识到世界各国在全面调整和重建方面面临的挑战。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [ʃɜ:kt] [noʊ] ['du:ti] [wɪtʃ] [kʌmz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [ɔ:r] [frə'tɜ:rnəti] , [ɔ:r]

and	we	have	shirked	no	duty	which	comes	of	sympathy	,	or	fraternity	,	or
和	我们	有	逃避	不	责任	哪个	来	的	同情	,	或者	兄弟会	,	或者

[haɪɪst; 'haɪəst] ['feloʊʃɪp] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] .

highest	fellowship	among	nations	.
最高	奖学金	之中	国家	.

我们没有推卸任何出于同情、友爱或国家间最高友谊而应尽的责任。

['evri] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] ['kɑ:nsənənt] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] [aɪ'di:lz] [ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:rm]

Every	obligation	consonant	with	American	ideals	and	sanctioned	under	our	form
每一个	义务	辅音	和	美国人	理想	和	已制裁	在下面	我们的	形式

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['wɪlɪŋli] [met] .

of	government	is	willingly	met	.
的	政府	是	心甘情愿	遇见	.

凡符合美国理想并经我国政府体制认可的义务，我都乐意履行。

[wen] [wi:; wi] [kæn; kən] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [dɪ'mænd] .

When	we	can	not	support	we	do	not	demand	.
什么时候	我们	能	不是	支持	我们	做	不是	要求	.

我们无法提供支持时，就不会提出要求。

['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [du:] [nɑ:t] [fər'bɪd] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɔ:rəl] ['ɪnfluəns] ,

Our	constitutional	limitations	do	not	forbid	the	exercise	of	a	moral	influence	,
我们的	宪法	限制	做	不是	禁止	这	锻炼	的	一个	道德	影响	,

我们的宪法限制并不禁止行使道德影响力，

[ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haɪ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wiː; wi][hæv; həv]

the	measure	of	which	is	not	less	than	the	high	purposes	we	have
这	措施	的	哪个	是	不是	较少的	比	这	高的	目的	我们	有

[sɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] .

sought	to	serve	.
寻求	到	服务	.

其衡量标准不亚于我们所追求的崇高目标。

['æftər][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [les] ['dɪfrəns] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːrt] [ðɪs] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ɪn]

After	all	there	is	less	difference	about	the	part	this	great	Republic	shall	play	in
后	全部	那里	是	较少的	不同之处	关于	这	部分	这	伟大的	共和国	将	玩	在

['fəːðərɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [əd'vænsɪŋ] [hjuː'mænəti][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

furthering	peace	and	advancing	humanity	than	in	the	manner	of	playing	it	.
进一步	和平	和	前进	人类	比	在	这	方式	的	玩耍	它	.

毕竟，这个伟大的共和国在促进和平与推动人类进步方面所扮演的角色，其重要性上的差异，远不及它扮演角色的方式上的差异。

[wiː; wi][æsk][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'suːm] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ;

We	ask	no	one	to	assume	responsibility	for	us	;
我们	问	不	一	到	认为	责任	为了	我们	;

我们不要求任何人为我们承担责任；

[wiː; wi] [ə'suːm] [noʊ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wɪtʃ] ['ʌðər] [mʌst; məst] [ber] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

we	assume	no	responsibility	which	others	must	bear	for	themselves	,
我们	认为	不	责任	哪个	其他的	必须	熊	为了	他们自己	,

我们不承担他人应自行承担的责任。

[ən'les] [ˌnæʃə'næləti][ɪz] ['hoʊpləsli] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] .

unless	nationality	is	hopelessly	swallowed	up	in	internationalism	.
除非	国籍	是	绝望地	吞咽	向上	在	国际主义	.

除非民族性在国际主义中彻底消亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神